

Centric Tray

EN Instructions for Use	2	SL Navodila za uporabo	32
- for occlusal position recording		- za snemanje okluzalnega položaja	
DE Gebrauchsinformation	4	HR Upute za uporabu	34
- zur Bisslagenbestimmung		- za bilježenje okluzijskog položaja	
FR Mode d'emploi	6	CS Návod k použití	36
- pour définir la relation intermaxillaire		- pro zaznamenání okluzální situace	
IT Istruzioni d'uso	8	SK Návod na používanie	38
- per la determinazione del rapporto tra le arcate		- na zaznamenanie oklúznej polohy	
ES Instrucciones de uso	10	HU Használati utasítás	40
- para la determinación del registro intraoral		- az okkluzális (rágófelszíni) helyzet rögzítéséhez	
PT Instruções de Uso	12	SR Упутство за употребу	42
- para a determinação do registro oclusal		- за одређивање оклузалних односа вилица	
SV Bruksanvisning	14	MK Упатство за употреба	44
- För bettregistrering		- за евидентирање на оклузиската положба	
DA Brugsanvisning	16	BG Инструкции за употреба	46
- til bidregistrering		- за запис на позицията на оклузия	
FI Käyttöohjeet	18	SQ Udhëzime përdorimi	48
- Purennan rekisteröintilusikka		- për regjistrimin e pozicionit okluzal	
NO Bruksanvisning	20	RO Instrucțiuni de utilizare	50
- til bittregistrering		- pentru înregistrarea relației intermaxilare de ocuzie	
NL Gebruiksaanwijzing	22	UK Інструкція щодо використання	52
- voor beetbepaling		- для реєстрації оклюзійного положення щелеп	
EL Οδηγίες Χρήσεως	24	ET Kasutamisinjuhend	54
- για καταγραφή σύγκλεισης		- lõikepinna asendi salvestamiseks	
TR Kullanma Talimatı	26	LV Lietošanas instrukcija	56
- oklüzal kapanış kaydı için		- sakodiena pozīcijas reģistrēšanai	
RU Инструкция по применению	28	LT Naudojimo instrukcija	58
- для регистрации окклюзионного соотношения челюстей		- okliuzinei padėčiai užfiksuoti	
PL Instrukcja stosowania	30		
- Do ustalenia relacji centralnej żuchwy			



Manufacturer:
Ivoclar Vivadent AG
Bendererstrasse 2
9494 Schaan/Liechtenstein
www.ivoclarvivadent.com

Rx ONLY



Date information prepared:
2020-03-02/Rev. 0
740356/WW


ivoclar
vivadent®
passion vision innovation

Intended use

Intended purpose

Tray material

Use

For dental use only.

Description

Recording of the occlusal position

- Edentulous cases
- Partially edentulous cases

Indications

Determination of the occlusal position in edentulous patients

Contraindications

The use of Centric Tray is contraindicated if the patient is known to be allergic to any of its ingredients.

Side effects

There are no known side effects to date.

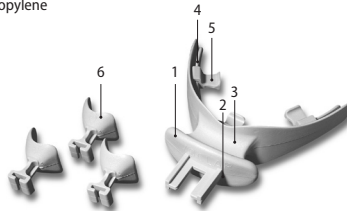
Composition

- Centric Tray: Polyamide
- Regular support, supporting wings: Polypropylene

Application

The Centric Tray and its components

- 1 Centric Tray
- 2 UTS Transferbow connection
- 3 Lip support
- 4 Retaining track
- 5 Regular support
- 6 Supporting wings



Clinical application

a) Edentulous cases

1. Take separate impressions, as normal.
2. Slip the support wings (6) distally onto the retaining track (4). Try-in the Ivoclar Vivadent Centric Tray, and adjust by trimming as necessary.
3. To record the occlusal height, first make marks on the patient's nose and chin, using a suitable marker.

Then proceed by selecting one of the options below:

- Replace the patient's dentures and measure the present vertical dimension.
 - Position the empty Centric Tray in the mouth. Ensure that the lips are moist and seated on the lip support (3) and that they gently support the tray. Leave the tray in-situ for 1–2 minutes, then measure and record the vertical dimension. Remove tray from mouth.
4. Mix silicone impression material, alginate or similar material and load both sides of the tray.
 5. Insert the loaded tray into the mouth sideways, rotating into position over the lower ridge. Place the moist lips on the lip support (3), whilst slowly closing the mouth until the marked occlusal height is reached. Allow the silicone, alginate or other material used to set completely. Check the vertical measure and remove the tray.
 6. The UTS Transferbow conveys patient-related information to the articulator. Align the Transferbow to the correct coordinates and attach it to the Ivoclar Vivadent Centric Tray at the UTS connection point (2). Fix the registration joint and remove the Transferbow.
 7. The occlusal record, with the UTS Transferbow or the registration joint attached, is now handed to the technician, who will mount it in the articulator based on the patient's coordinates.

b) Partially edentulous cases

1. Take separate impressions, as normal.
2. Check the closed occlusal position. If, due to the loss of contact between the opposing antagonists this is not possible, proceed as in Edentulous Cases (3).
3. Slip the regular supports (5) distally onto the retaining track (4), placing them into the gaps. Try-in the Ivoclar Vivadent Centric Tray and adjust by trimming as necessary.
4. Mix silicone impression material and load both sides of the tray.
5. Insert the loaded tray into the mouth sideways, rotating into position over the lower ridge. Place the moist lips on the lip support (3), whilst slowly closing the mouth until the marked occlusal height is reached. Allow the silicone, alginate or other material used to set completely. Check the vertical measure and remove the tray.
6. The UTS Transferbow conveys patient-related information to the articulator. Align the Transferbow to the correct coordinates and attach it to the Ivoclar Vivadent Centric Tray at the UTS connection point (2). Fix the registration joint and remove the Transferbow.
7. The occlusal record, with the UTS Transferbow or registration joint attached, is now handed to the technician, who will set-up the teeth according to the patient's coordinates.

Technical instructions

1. Trim back the vestibular edges of the silicone impression. Try to identify three reference points to the models.
2. Seat the models in the silicone impression and check the fit.
3. Mount the models in the articulator, positioning them in relation to the occlusal record.
4. If a UTS Transferbow has been used, attach it to the articulator, applying the philosophy relative to that determined by the Transferbow record.
5. Secure the Ivoclar Vivadent Centric Tray in place. Place and fix the maxillary model. Remove lower jig and locate and fix the mandibular model.
6. Fabricate individual trays, centre pin recording devices, wax occlusal rims or other prescription requests.

Please observe the following:

- Keep a record of the measured occlusal height.
- Use a viscous silicone, alginate or similar material.
- Use sufficient impression material.
- Check the seating of the models.
- Consider the articulator philosophy.

Reprocessing

- Autoclavable tray for multiple use (recommended for 10 autoclave cycles. If the tray is subjected to further autoclave cycles, the inherent stability of the tray may be compromised and thus the exact dimensions are no longer ensured).
- Manual disinfection:
Disinfection procedures:
Disassemble the tray before disinfecting it. Place the Centric Tray into a mesh basket. Immerse the mesh basket with the individual parts of the tray in disinfectant solution, e.g. MD 520 (Dürr Dental), at 20 ± 2 °C/ 68 ± 3.6 °F for 5 min. Make sure that the surfaces of the components are completely covered with disinfectant solution and that they are free of bubbles during the reaction time. Rinse Centric Tray with cold demineralized water to remove any disinfectant residues.
- Sterilization: For steam sterilization, use the following parameters: 3x pre-vacuum procedure, 134 °C/273.2 °F, sterilization time 5.5 min.

Safety information

- In the case of serious incidents related to the product, please contact Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com, and your responsible competent authority.
- The current Instructions for Use are available in the download section of the Ivoclar Vivadent AG website (www.ivoclarvivadent.com).

Disposal information

- Remaining stocks must be disposed of according to the corresponding national legal requirements.

Shelf life and storage

This product does not require any special storage conditions.

Additional information

Keep material out of the reach of children!

The material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of use. The user is responsible for testing the materials for their suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Zweckbestimmung

Löffelmaterial

Verwendung

Nur für den dentalen Gebrauch!

Beschreibung

Bisslagenbestimmung

- Unbezahnte Fälle
- Teilbezahnte Fälle

Indikationen

Bestimmung der Bisslage bei Zahnlosigkeit

Kontraindikationen

Bei erwiesener Allergie gegen Inhaltsstoffe von Centric Tray

Nebenwirkungen

Zum aktuellen Zeitpunkt sind keine Nebenwirkungen bekannt.

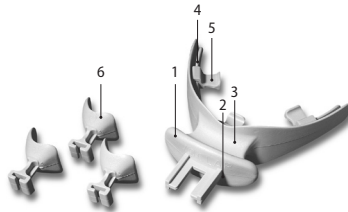
Zusammensetzung

- Centric Tray: Polyamid
- Standardstütze, Stützflügel: Polypropylen

Anwendung

Das Centric Tray und seine Bestandteile

- 1 Centric Tray
- 2 UTS-Transferbogen-Kupplung
- 3 Lippenstütze
- 4 Retentionsleiste
- 5 Standardstütze
- 6 Stützflügel



Klinischer Teil

a) unbezahnte Fälle

1. In gewohnter Weise Einzelabdrücke anfertigen.
2. Stützflügel (6) von dorsal auf die Retentionsleiste (4) schieben. Ivoclar Vivadent Centric Tray einprobieren und eventuell Störstellen zurückschleifen.
3. Bishöhe des Patienten durch Markieren von Nasenspitze und Kinn fixieren.

Vorgaben:

- Vorhandene Prothesen einsetzen und gegebene Bishöhe übernehmen
 - Unbeschieden Centric Tray einsetzen, feuchte Lippe auf Lippenstütze (3) legen, Centric Tray 1–2 Minuten im Mund belassen und Bishöhe übernehmen
4. Silikon-Abdruckmasse, Alginate oder ähnliches Material anmischen und den Centric Tray beschicken.
 5. Den beschiedenen Centric Tray seitlich in die Mundhöhle führen und die angefeuchteten Lippen auf die Lippenstütze (3) legen. Den Mund langsam auf die gegebene oder markierte Bishöhe schliessen. Silikonmasse, Alginate oder ähnliches Material vollständig aushärten lassen. Bishöhe kontrollieren!
 6. Der UTS-Transferbogen erlaubt eine patientenbezogene Übertragung in den Artikulator. Dazu den Transferbogen funktionsrichtig ausrichten und mit der Transferbogen-Kupplung (2) am Ivoclar Vivadent Centric Tray befestigen. Registriergelenk fixieren und den UTS-Transferbogen abnehmen.
 7. Centric Tray evtl. mit dem UTS-Transferbogen oder dem Registriergelenk dem Techniker zum patientenbezogenen Einartikulieren übergeben.

b) teilbezahnte Fälle

1. In gewohnter Weise Einzelabdrücke anfertigen.
2. Zentrik und Bishöhe kontrollieren. Bei fehlendem Kontakt der Antagonisten die anzustrebende Bishöhe durch Markierungen auf Nasenspitze und Kinn fixieren.
3. Standardstützen (5) von dorsal auf die Retentionsleiste (4) schieben und in die Lücken platzieren. Ivoclar Vivadent Centric Tray einprobieren und eventuelle Störstellen zurückschleifen.
4. Beschickungsmaterial anmischen und Centric Tray beidseitig beschicken.
5. Das beschiedene Centric Tray seitlich in die Mundhöhle führen und die angefeuchteten Lippen auf die Lippenstütze (3) legen. Den Mund langsam auf die gegebene oder markierte Bishöhe schliessen. Beschickungsmaterial vollständig aushärten lassen. Bishöhe kontrollieren!
6. Der UTS-Transferbogen erlaubt eine patientenbezogene Übertragung in den Artikulator. Dazu den Transferbogen funktionsrichtig ausrichten und mit der Transferbogen-Kupplung (2) am Ivoclar Vivadent Centric Tray befestigen. Registriergelenk fixieren und den UTS-Transferbogen abnehmen.
7. Centric Tray evtl. mit dem UTS-Transferbogen oder dem Registriergelenk dem Zahntechniker zum patientenbezogenen Einartikulieren übergeben.

Technischer Teil

1. Vestibuläre Ränder des Beschickungsmaterials kürzen. Zum Modell eine Drei-Punkt-Auflage anstreben.
2. Sitz der vorbereiteten Modelle auf dem Beschickungsmaterial überprüfen.
3. Modelle im jeweiligen Artikulator fixieren. Die Modelle über die vorgegebene Relation des Centric Tray zuordnen.
4. Wird ein UTS-Transferbogen verwendet, diesen an den technischen Elementen des Artikulators befestigen und die Okklusionsebene der Geräte-Philosophie entsprechend ausrichten.
5. Ivoclar Vivadent Centric Tray fixieren. OK-Modelle mit Hilfe des Ivoclar Vivadent Centric Tray positionieren und anschliessend das UK-Modell zuordnen.
6. Anfertigen von individuellen Löffeln und Registrierbehelfen (Bisswälder oder individuelle Registerate)

Allgemein beachten

- Vorgesehene Bisshöhe einhalten
- Viskoses, formstabiles Silikon, Alginate oder ähnliches Material wählen
- Das Centric Tray mit genügend Material beschicken
- Sitz der Modelle im Beschickungsmaterial kontrollieren
- Artikulator-Philosophie berücksichtigen

Wiederaufbereitung

- Autoklavierbarer Mehrzwecklöffel (empfohlen für 10 Autoklavierzyklen. Bei weiteren Autoklavierungen ist die Formstabilität für eine exakte Dimensionserhaltung nicht mehr gesichert.)
- Manuelle Desinfektion:
Desinfektionsverfahren:
Desinfektion in zerlegtem Zustand durchführen. Das Centric Tray in einen Gitterkorb legen. Die einzelnen Teile mit Hilfe des Gitterkorbs vollständig in das Desinfektionsmittel, z.B. MD 520 (Dürr Dental) bei 20 ± 2 °C für 5 min eintauchen. Stellen Sie sicher, dass die Oberflächen der Komponenten vollständig mit Desinfektionsmittel bedeckt und während der Einwirkungszeit frei von Luftblasen sind. Centric Tray mit kaltem demineralisiertem Wasser spülen, um Rückstände des Desinfektionsmittels zu entfernen.
- Sterilisation:
Dampfsterilisation mit den folgenden Parametern durchführen: 3x Prävakuumverfahren, 134°C, Sterilisationszeit 5,5 min.

Sicherheitshinweise

- Bei schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten sind, wenden Sie sich an Ivoclar Vivadent AG, Bändererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, Website: www.ivoclarvivadent.com und Ihre zuständige Gesundheitsbehörde.
- Die aktuelle Gebrauchsinformation ist auf der Website der Ivoclar Vivadent AG im Downloadcenter hinterlegt (www.ivoclarvivadent.com).

Entsorgungshinweise

- Restbestände sind gemäss den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen.

Lager- und Aufbewahrungshinweise

Keine besonderen Lagerbedingungen.

Zusätzliche Informationen

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Utilisation prévue

Destination

Matériau pour porte-empreintes individuels

Utilisation

Exclusivement réservé à l'usage dentaire.

Description

Enregistrement de l'occlusion

- Cas d'édentation
- Cas d'édentation partielle

Indications

Détermination de l'occlusion chez les patients édentés

Contre-indications

L'utilisation de Centric Tray est contre-indiquée si le patient présente une allergie connue à un ou plusieurs de ses composants.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'est connu à ce jour.

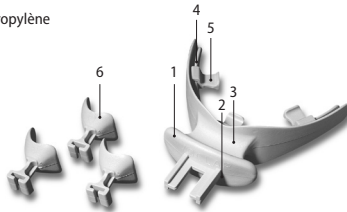
Composition

- Centric Tray : Polyamide
- Appui standard, ailettes de soutien : Polypropylène

Mise en oeuvre

Le Centric Tray et ses composants

- 1 Centric Tray
- 2 Raccord de l'arc de transfert ATU
- 3 Appui pour lèvres
- 4 Guide de rétention
- 5 Appui standard
- 6 Ailettes de soutien



Application clinique

a) Cas d'édentation

1. Réaliser comme à l'accoutumée les empreintes individuelles.
2. Insérer les ailettes de soutien (6) du côté dorsal sur le guide de rétention (4). Essayer le Centric Tray et l'ajuster par meulage, le cas échéant.
3. Commencer par marquer avec un feutre adéquat le point nasal et le point mentonnier sur le patient.

Ensuite, pour déterminer la dimension verticale, procéder en optant pour l'une des deux possibilités ci-dessous :

- Replacer les prothèses du/de la patient(e) et mesurer la distance entre les deux points.
 - Positionner le Centric Tray vide dans la bouche. Veiller à ce que les lèvres soient humectées et placées sur l'appui (3) et qu'elles soutiennent légèrement le Tray. Laisser le Tray en place pendant 1 à 2 minutes, puis mesurer et enregistrer la dimension verticale. Retirer le Tray de la bouche.
4. Mélanger le matériau d'empreinte à base de silicone, d'alginate ou tout autre matériau, et charger le Centric Tray des deux côtés.
 5. Insérer latéralement le Tray chargé dans la bouche, en le faisant pivoter pour atteindre sa position sur l'arcade inférieure. Placer les lèvres humectées sur l'appui (3) tout en refermant lentement la bouche jusqu'à ce que la hauteur occlusale marquée ait été atteinte. Laisser le matériau d'empreinte utilisé durcir complètement. Contrôler la hauteur d'occlusion et retirer le Tray.
 6. L'arc de transfert ATU transmet les informations liées au/à la patient(e) à l'articulateur. Régler l'arc de transfert et le raccorder au Centric Tray au point de raccord ATU (2). Bloquer l'articulation d'enregistrement et retirer l'arc de transfert ATU.
 7. L'enregistrement occlusal, ainsi que l'arc de transfert ATU ou l'articulation d'enregistrement, sont alors transmis au technicien, qui procédera au montage sur l'articulateur en fonction des coordonnées du/de la patient(e).

b) Cas d'édentation partielle

1. Réaliser comme à l'accoutumée les empreintes individuelles.
2. Contrôler la position occlusale fermée. Si, en cas de perte de contact entre les dents antagonistes, cela se révèle impossible, procéder comme dans les cas d'édentation (3).
3. Insérer glisser les appuis standard (5) du côté dorsal sur le guide de rétention (4) et les insérer dans les espaces. Essayer le Centric Tray et l'ajuster par meulage, le cas échéant.
4. Mélanger le matériau d'empreinte à base de silicone, d'alginate ou tout autre matériau, et charger le Centric Tray des deux côtés.
5. Insérer latéralement le Centric Tray chargé dans la bouche, en le faisant pivoter pour atteindre sa position sur l'arcade inférieure. Placer les lèvres humectées sur l'appui (3) tout en refermant lentement la bouche jusqu'à ce que la hauteur occlusale marquée ait été atteinte. Laisser le silicone, l'alginate ou tout autre matériau utilisé durcir complètement. Contrôler la hauteur d'occlusion et retirer le Centric Tray.
6. L'arc de transfert ATU transmet les informations liées au/à la patient(e) à l'articulateur. Régler l'arc de transfert et le raccorder au Centric Tray au point de raccord ATU (2). Bloquer l'articulation d'enregistrement et retirer l'arc de transfert ATU.
7. L'enregistrement occlusal et l'arc de transfert ATU ou l'articulation d'enregistrement sont alors transmis au technicien, qui les montera sur l'articulateur en fonction des coordonnées du/de la patient(e).

Consignes techniques

1. Réduire les zones vestibulaires de l'empreinte. Essayer d'obtenir un appui en trois points pour les modèles.
2. Mettre les modèles en place dans l'empreinte et vérifier qu'ils sont positionnés correctement.
3. Monter les modèles dans l'articulateur, les positionner en fonction de l'enregistrement occlusal.
4. Si on utilise un arc de transfert ATU, fixer celui-ci à l'articulateur selon le plan de référence de l'appareil.
5. Fixer le Centric Tray et le bloquer avec le support de fourchette d'enregistrement. Placer et fixer le modèle maxillaire. Retirer le support puis fixer le modèle mandibulaire.
6. Fabriquer des porte-empreintes individuels, des dispositifs d'enregistrement avec point d'appui central, des bourrelets d'occlusion en cire, etc.

Veillez suivre les consignes suivantes :

- Conserver un enregistrement de la hauteur occlusale mesurée.
- Utiliser un silicone, alginate ou matériau équivalent.
- Utiliser une quantité suffisante de matériau d'empreinte.
- Contrôler l'assise des modèles.
- Tenir compte du principe de fonctionnement de l'articulateur.

Nettoyage

- Centric Tray est compatible avec un traitement en autoclave (recommandé pour 10 cycles d'autoclave. Si le Tray est soumis à des cycles d'autoclave ultérieurs, sa stabilité inhérente risque d'être compromise, remettant ainsi en cause l'exactitude des dimensions).
- Désinfection manuelle :
Procédures de désinfection :
Démontez le Centric Tray avant de le désinfecter et placez les pièces dans une corbeille. Plongez la corbeille dans une solution désinfectante, comme MD 520 (Dürr Dental), à 20 ± 2 °C pendant 5 minutes, par exemple. Veillez à ce que les composants soient complètement recouverts de solution désinfectante et qu'aucune bulle ne se forme sur les surfaces pendant le temps de réaction. Rincez le Centric Tray avec de l'eau froide déminéralisée, pour éliminer tout résidu éventuel de désinfectant.
- Stérilisation : Pour la stérilisation à la vapeur, procédez en employant les paramètres suivants : 3x procédure pré-vide, 134 °C, durée de stérilisation 5,5 min.

Informations relatives à la sécurité

- En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, site web : www.ivoclarvivadent.com et votre autorité compétente responsable.
- Le mode d'emploi actuel est disponible dans la section Téléchargements du site web d'Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Informations relatives à l'élimination

- Les stocks restants doivent être éliminés conformément aux exigences légales nationales correspondantes.

Durée de vie et conditions de conservation

Le présent produit ne nécessite pas de conditions de stockage particulières.

Informations supplémentaires

Ne pas laisser le produit à la portée des enfants !

Réservé à l'usage exclusif du chirurgien-dentiste. Le produit doit être mis en œuvre en respectant scrupuleusement le mode d'emploi. Aucune responsabilité ne sera engagée pour des dommages résultant du non-respect des Instructions ou du périmètre d'utilisation stipulé. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du produit à l'utilisation prévue et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Uso conforme alle norme

Destinazione d'uso

Materiale per portaimpronte individuali

Utilizzo

Solo per uso dentale!

Descrizione

Registrazione della posizione oclusale

- casi di edentulia
- casi di edentulia parziale

Indicazioni

Determinazione della posizione oclusale nei pazienti edentuli

Controindicazioni

L'uso di Centric Tray è controindicato se il paziente è notoriamente allergico a qualsiasi dei suoi componenti.

Effetti collaterali

A oggi non sono noti effetti collaterali.

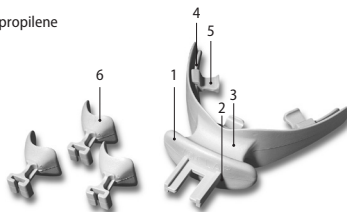
Composizione chimica

- Centric Tray: Poliammide
- Supporto standard, alette di supporto: Polipropilene

Utilizzo

Centric Tray e i suoi componenti

- 1 Centric Tray
- 2 innesto per arco di trasferimento UTS
- 3 supporto labiale
- 4 bordo di ritenzione
- 5 supporto standard
- 6 alette di supporto



Parte clinica

a) casi di edentulia

1. Realizzare come di consueto le singole impronte.
2. Spingere le alette di supporto (6) dal dorso sul bordo di ritenzione (4). Inserire per prova il Centric Tray Ivoclar Vivadent ed eventualmente fresare eventuali punti di disturbo.
3. Fissare la D.V.O. segnando la punta del naso e il mento con un marker idoneo.

Quindi procedere selezionando una delle opzioni seguenti:

- Inserire le protesi esistenti e riprendere l'altezza di masticazione presente.
 - Inserire il Centric Tray vuoto. Controllare che le labbra siano inumidite e appoggiate sul supporto labiale (3) e che sostengano delicatamente il tray. Lasciare in sede il tray per 1-2 minuti quindi rilevare e registrare la D.V.O. Rimuovere il tray dalla bocca.
4. Miscelare materiale per impronta a base di silicone, alginato o altro e riempire entrambi i lati del Centric Tray.
 5. Inserire lateralmente il tray riempito nel cavo orale facendolo ruotare in posizione sulla cresta inferiore. Appoggiare le labbra inumidite sul supporto labiale (3) e intanto chiudere lentamente la bocca fino a raggiungere l'altezza oclusale contrassegnata. Lasciare che il silicone, l'alginato o il resto dei materiali si induriscano completamente. Controllare la D.V.O. e rimuovere il tray.
 6. L'arco di trasferimento UTS permette il trasferimento in articolatore delle informazioni correlate al paziente. Allineare l'arco di trasferimento alle coordinate corrette e fissarlo al Centric Tray Ivoclar Vivadent sul punto di connessione UTS (2). Fissare lo snodo di registrazione e togliere l'arco di trasferimento.
 7. Consegnare la registrazione oclusale unitamente all'arco di trasferimento UTS o allo snodo di registrazione applicati all'odontotecnico che provvederà al posizionamento in articolatore in base alle coordinate del paziente.

b) casi di edentulia parziale

1. Realizzare come di consueto le singole impronte.
2. Controllare la posizione oclusale di centrica. Se, a causa della perdita di contatto tra gli antagonisti, questo non fosse possibile, procedere come nei casi di edentulia (3).
3. Spingere i supporti standard (5) dal dorso sui bordi di ritenzione (4) e posizionarli negli spazi edentuli. Inserire per prova il Centric Tray Ivoclar Vivadent ed eventualmente fresare eventuali punti di disturbo.
4. Miscelare materiale per impronta a base di silicone e riempire entrambi i lati del Centric Tray.
5. Inserire lateralmente il tray riempito nel cavo orale facendolo ruotare in posizione sulla cresta inferiore. Appoggiare le labbra inumidite sul supporto labiale (3) e intanto chiudere lentamente la bocca fino a raggiungere l'altezza oclusale contrassegnata. Lasciare che il silicone, l'alginato o il resto dei materiali si induriscano completamente. Controllare la D.V.O. e rimuovere il tray.
6. L'arco di trasferimento UTS permette il trasferimento in articolatore delle informazioni correlate al paziente. Allineare l'arco di trasferimento alle coordinate corrette e fissarlo al Centric Tray Ivoclar Vivadent sul punto di connessione UTS (2). Fissare lo snodo di registrazione e togliere l'arco di trasferimento.
7. Consegnare la registrazione oclusale unitamente all'arco di trasferimento UTS o allo snodo di registrazione applicati all'odontotecnico che provvederà al set-up in base alle coordinate del paziente.

Parte tecnica

1. Accorciare i bordi vestibolari del materiale da impronta. Individuare tre punti di riferimento per i modelli.
2. Posizionare i modelli nell'impronta in silicone e controllarne l'adattamento.
3. Fissare i modelli nel relativo articolatore, posizionandoli in relazione alla registrazione oclusale data dal Centric Tray.
4. Se è stato utilizzato l'arco di trasferimento UTS, applicarlo all'articolatore secondo la filosofia dell'apparecchio.
5. Fissare il Centric Tray Ivoclar Vivadent in posizione. Posizionare e fissare il modello superiore con l'aiuto del Centric Tray, e infine posizionare il modello inferiore.
6. Realizzare i supporti per la registrazione o porta impronte individuali con valli.

Tenere presente quanto segue:

- Mantenere la D.V.O. prevista.
- Scegliere silicone, alginato o altro materiale di tipo viscoso.
- Utilizzare materiale per impronta sufficiente.
- Controllare l'adattamento dei modelli.
- Tenere in considerazione la filosofia dell'articolatore.

Ricondizionamento

- Tray autoclavabili per uso ripetuto (raccomandati per 10 cicli in autoclave. Se il tray viene sottoposto ad altri cicli in autoclave, la stabilità intrinseca del tray potrebbe essere compromessa e pertanto non vengono più garantite le dimensioni esatte).
- Disinfezione manuale:
Procedure di disinfezione:
Smontare il tray prima di disinfettarlo. Collocare il Centric Tray in un cestello grigliato. Immergere il cestello grigliato con le singole parti del tray nella soluzione disinfettante, ad es. MD 520 (Dürr Dental), a 20 ± 2 °C per 5 min. Assicurarsi che le superfici dei componenti siano completamente coperte dalla soluzione disinfettante e che non vi siano bolle durante il tempo di reazione. Sciacquare il Centric Tray con acqua fredda demineralizzata per rimuovere eventuali residui di disinfettante.
- Sterilizzazione: Per la sterilizzazione a vapore, usare i seguenti parametri: 3 x procedura di prevuoto, 134 °C, tempo di sterilizzazione 5,5 min.

Avvertenze di sicurezza

- In caso di eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto, contattare Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, sito Internet: www.ivoclarvivadent.com e le autorità sanitarie competenti locali.
- Le istruzioni d'uso aggiornate sono disponibili sul sito Vivadent AG nella sezione Download (www.ivoclarvivadent.com).

Avvertenze per lo smaltimento

- Scorte rimanenti devono essere smaltite conformemente alle disposizioni di legge nazionali.

Avvertenze di conservazione

Questo prodotto non richiede condizioni di conservazione speciali.

Informazioni supplementari

Conservare fuori dalla portata dei bambini!

Il prodotto è stato sviluppato unicamente per un utilizzo in campo dentale. La sua lavorazione deve avvenire solo seguendo le specifiche Istruzioni d'uso del prodotto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da un impiego diverso o da una lavorazione non corretta. Prima dell'impiego, l'utente pertanto è tenuto a verificare responsabilmente, l'idoneità e le possibilità di impiego per gli scopi da lui previsti, soprattutto se questi scopi non sono riportati nelle Istruzioni d'uso.

Uso previsto

Finalidad prevista

Material para cubetas individuales

Uso

Exclusivamente para uso dental.

Descripción

Toma del registro de mordida

- Casos edéntulos
- Casos parcialmente edéntulos

Indicaciones

Determinación de la relación de mordida en pacientes edéntulos

Contraindicaciones

El uso de la cubeta Centric Tray está contraindicado si el paciente padece alguna alergia conocida a cualquiera de sus ingredientes.

Efectos secundarios

Hasta la fecha no se conoce ningún efecto secundario.

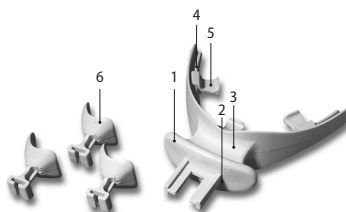
Composición

- Centric Tray: Poliamida
- Apoyo estándar, aletas de apoyo: Polipropileno

Aplicación

Centric Tray y sus componentes

- 1 Centric Tray
- 2 Acoplamiento para el arco de transferencia UTS
- 3 Apoyo labial
- 4 Guía retentiva
- 5 Apoyo estándar
- 6 Aletas de apoyo



Fase clínica

a) Casos edéntulos

1. Tome dos impresiones individuales, como haría de forma habitual.
2. Desplace las aletas de apoyo (6) distalmente por la guía retentiva (4). Realice una prueba de Centric Tray Ivoclar Vivadent y, en caso necesario, elimine con una fresa los posibles puntos de interferencia.
3. Para registrar la altura oclusal, primero realice marcas en la nariz y el mentón del paciente utilizando un marcador adecuado.

A continuación, seleccione una de las siguientes opciones:

- Incorporar la prótesis existente y medir la dimensión vertical actual.
 - Colocar la cubeta Centric Tray vacía en la boca. Asegúrese de que los labios estén húmedos, descansen sobre el apoyo labial (3) y que soporten suavemente la cubeta. Deje que la cubeta Centric Tray en la boca durante 1 a 2 minutos y luego mida y registre la dimensión vertical. Retire Centric Tray de la boca.
4. Mezcle material de impresión de silicona, alginato u otro material similar y cargue ambos lados de la cubeta Centric Tray.
 5. Introduzca la cubeta cargada en la boca lateralmente, girándola sobre el reborde inferior para colocarla. Coloque los labios húmedos sobre el apoyo labial (3), cerrando la boca al mismo tiempo lentamente hasta alcanzar la altura oclusal marcada. Deje que el material de impresión de silicona, alginato u otro material fragüe totalmente. Compruebe la medida vertical y extraiga la cubeta Centric Tray.
 6. El arco de transferencia UTS permite transferir la información del paciente al articulador. Alinee el arco de transferencia de forma adecuada y fíjelo a la cubeta Centric Tray de Ivoclar Vivadent en el punto de conexión UTS (2). Fije la conexión de registro y retire el arco de transferencia.
 7. El registro de mordida, con el arco de transferencia UTS o la conexión de registro acoplados, se entrega al protésico, que lo montará en el articulador de acuerdo con las coordenadas del paciente.

b) Casos parcialmente edéntulos

1. Tome dos impresiones individuales, como haría de forma habitual.
2. Compruebe la posición oclusal cerrada. Si esto no fuera posible debido a la pérdida de contacto entre los antagonistas, continúe como en los casos edéntulos (3).
3. Desplace los apoyos estándar (5) distalmente por la guía retentiva (4) colocándolos en los espacios edéntulos. Realice una prueba de la cubeta Centric Tray Ivoclar Vivadent y elimine con una fresa los posibles puntos de interferencia.
4. Mezcle el material de impresión de silicona y cargue la cubeta en ambos lados.
5. Introduzca la cubeta cargada en la boca lateralmente, girándola sobre el reborde inferior para colocarla. Coloque los labios húmedos sobre el apoyo labial (3), cerrando la boca al mismo tiempo lentamente hasta alcanzar la altura oclusal marcada. Deje que el material de impresión de silicona, alginato u otro material fragüe totalmente. Compruebe la medida vertical y extraiga la cubeta Centric Tray.
6. El arco de transferencia UTS permite transferir la información del paciente al articulador. Alinee el arco de transferencia a las coordenadas correctas y fíjelo a la cubeta Centric Tray de Ivoclar Vivadent por el punto de conexión UTS (2). Fije la conexión de registro y retire el arco de transferencia.
7. El registro de la mordida, con el arco de transferencia UTS o la conexión de registro acoplados, se entregan al protésico, quien realizará la configuración de los dientes de acuerdo con las coordenadas del paciente.

Fase de laboratorio

1. Recorte los bordes vestibulares de la impresión de silicona. Intente identificar tres puntos de referencia con los modelos.
2. Monte los modelos en la impresión de silicona y compruebe el ajuste.
3. Monte los modelos en el articulador, posicionándolos en relación con el registro de mordida.
4. Si se ha utilizado un arco de transferencia UTS, fíjelo al articulador de forma correspondiente según el registro del arco de transferencia.
5. Fije la cubeta Centric Tray Ivoclar Vivadent en su lugar. Coloque y fije el modelo del maxilar superior. Retire la plantilla inferior y ubique y fije el modelo del maxilar inferior.
6. Fabrique cubetas individuales, dispositivos con pin de registro central, rodetes de mordida de cera u otras solicitudes de la prescripción.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Mantenga un registro de la dimensión vertical medida.
- Elija una silicona viscosa, alginato o un material similar.
- Use una cantidad de material de impresión suficiente.
- Controle el ajuste de los modelos.
- Tenga en cuenta la filosofía del articulador.

Reprocesado

- Cubeta esterilizable en autoclave para uso múltiple (se recomiendan 10 ciclos de autoclave. Si se somete a más ciclos de esterilización en autoclave, la estabilidad inherente de la cubeta puede verse comprometida y, por lo tanto, la exactitud de las dimensiones no podrá garantizarse).
- Desinfección manual:
Procedimientos de desinfección:
Desmonte la cubeta Centric Tray antes de desinfectarla. Coloque la cubeta Centric Tray en una cesta de malla. Sumerja la cesta de malla con las piezas individuales de la cubeta en una solución desinfectante, p. ej. MD 520 (Dürr Dental), a 20 ± 2 °C durante 5 min. Asegúrese de que las superficies de los componentes estén completamente cubiertas por la solución desinfectante y de que no haya burbujas durante el tiempo de reacción. Enjuague la cubeta Centric Tray con agua fría desmineralizada para eliminar cualquier residuo de desinfectante.
- Esterilización: Para la esterilización por vapor, utilice los siguientes parámetros: 3 veces el procedimiento de pre-vacío, a 134 °C, tiempo de esterilización 5,5 min.

Información de seguridad

- En el caso de incidentes relacionados con el producto, póngase en contacto con Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, sitio web: www.ivoclarvivadent.com y con las autoridades competentes.
- Las Instrucciones de uso actualizadas están disponibles en la sección de descargas del sitio web de Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Información sobre residuos

- Las existencias sobrantes deben eliminarse conforme a la legislación nacional correspondiente.

Almacenamiento y caducidad

Este producto no requiere condiciones especiales de almacenamiento.

Información adicional

Mantener el material fuera del alcance de los niños.

El material ha sido fabricado exclusivamente para su uso dental y debe procesarse siguiendo estrictamente las instrucciones de uso. No se aceptará responsabilidad alguna por los daños provocados por incumplimiento de las instrucciones o del ámbito de aplicación indicado. El usuario es responsable de probar la idoneidad y el uso de los materiales para cualquier fin que no se haya recogido explícitamente en las instrucciones.

Uso pretendido

Finalidade pretendida

Material para moldeira

Uso

Somente para uso dentário.

Descrição

Registro da posição em cêntrica

- Casos de desdentados
- Casos de parcialmente desdentados

Indicações

Determinação da posição em cêntrica em pacientes desdentados

Contraindicações

A utilização da Centric Tray é contraindicada se o paciente tiver uma alergia conhecida a algum dos seus ingredientes.

Efeitos colaterais

Não são conhecidos efeitos colaterais até à data.

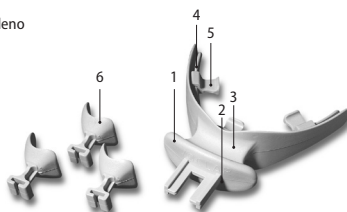
Composição

- Centric Tray: Poliamida
- Suporte regular, asas de suporte: Polipropileno

Aplicação

A Centric Tray e os seus componentes

- 1 Centric Tray
- 2 Conexão para o Arco de Transferência UTS
- 3 Apoio para lábios
- 4 Sulco de retenção
- 5 Suportes regulares
- 6 Asas de suporte



Aplicação clínica

a) Casos de desdentados

1. Tomar moldagens separadas, da forma habitual.
2. Distalmente, deslizar as asas de suporte (6) para cima do sulco de retenção (4). Testar a Centric Tray Ivoclar Vivadent e, se necessário, aparar para conseguir o ajuste correto.
3. Para determinar a dimensão vertical de oclusão, primeiro, fazer marcas no nariz e no queixo do paciente, usando um marcador adequado.

A seguir, continuar o procedimento, escolhendo uma das opções seguintes:

- Recolocar as próteses do paciente e medir a atual dimensão vertical.
 - Posicionar a Centric Tray vazia na boca do paciente. Verificar se os lábios estão húmidos, posicionados no apoio para lábios (3) e, de modo suave, suportando a moldeira. Manter a moldeira em posição durante 1 a 2 minutos e, em seguida, medir e marcar a dimensão vertical. Remover a moldeira da boca do paciente.
4. Manipular o material de impressão (silicone, alginato ou material similar) e preencher os dois lados da moldeira.
 5. Inserir a moldeira preenchida na boca pelos lados, girando para posicioná-la sobre o rebordo inferior. Colocar os lábios húmidos no apoio para lábios (3), fechando lentamente a boca, até que a dimensão vertical de oclusão marcada seja alcançada. Deixar que o material de impressão (silicone, alginato ou material similar) endureça completamente. Verificar a dimensão vertical e remover a moldeira da boca do paciente.
 6. O Arco de Transferência UTS transmite os registos da articulação do paciente para o articulador. Alinhar o Arco de Transferência com as coordenadas corretas do paciente e fixá-lo no ponto de conexão UTS (2) da Ivoclar Vivadent Centric Tray. Prender e fixar o registador de articulação e remover o Arco de Transferência.
 7. O registo oclusal, posicionado no Arco de Transferência UTS ou no registador de articulação, deve ser enviado ao técnico, que fará a montagem dos dentes, de acordo com as coordenadas do paciente.

b) Casos parcialmente desdentados

1. Tomar moldagens separadas, da forma habitual.
2. Verificar a posição fechada em cêntrica. Se, devido à perda de contato entre os dentes antagonistas, isto não for possível, proceder como nos pacientes desdentados (3).
3. Distalmente, deslizar os suportes regulares (5) para cima do sulco de retenção (4), colocando-os nas aberturas. Testar a Ivoclar Vivadent Centric Tray e, se necessário, aparar para conseguir o ajuste correto.
4. Manipular o silicone de impressão e preencher os dois lados da moldeira.
5. Inserir a moldeira preenchida na boca pelos lados, girando para posicioná-la sobre o rebordo inferior. Colocar os lábios húmidos no apoio para lábios (3), fechando lentamente a boca, até que a dimensão vertical de oclusão marcada seja alcançada. Deixar que o material de impressão (silicone, alginato ou material similar) endureça completamente. Verificar a dimensão vertical e remover a moldeira da boca do paciente.
6. O Arco de Transferência UTS transmite os registos da articulação do paciente para o articulador. Alinhar o Arco de Transferência com as coordenadas corretas e fixá-lo na Centric Tray Ivoclar Vivadent no ponto de conexão UTS (2). Prender e fixar o registador de articulação e remover o Arco de Transferência.
7. O registo oclusal, posicionado no Arco de Transferência UTS ou no registador de articulação, deve ser enviado ao técnico, que fará a montagem dos dentes, de acordo com as coordenadas do paciente.

Instruções técnicas

1. Aparar as margens vestibulares posteriores da impressão de silicone. Identificar três pontos de referência para os modelos.
2. Situar os modelos na impressão de silicone e verificar o ajuste.
3. Montar os modelos no articulador, posicionando-os de acordo com o registo oclusal.
4. Se for usado um Arco de Transferência UTS, aplicar a filosofia relativa aos procedimentos efetuados e aos registos obtidos, para a conexão com o articulador correspondente.
5. Manter a Centric Tray Ivoclar Vivadent em posição. Situar e fixar o modelo superior. Em seguida, remover o gabarito inferior, posicionar e fixar o modelo inferior.
6. Confeccionar moldeiras individuais, pinos centrais de dispositivos para gravação de registos, planos (rebordos) oclusais de cera ou outros requisitos prescritos.

Observar o seguinte:

- Manter um registo da dimensão vertical de oclusão determinada.
- Usar silicone viscoso, alginato ou material similar.
- Empregar suficiente material de impressão.
- Verificar o ajuste dos modelos.
- Considerar a base filosófica relacionada com o articulador.

Reprocessamento

- Moldeira autoclavável para utilizações múltiplas (recomendada para 10 ciclos de autoclave. Se a moldeira for submetida a mais ciclos de autoclave, a estabilidade inerente da moldeira pode ficar comprometida e as dimensões exatas deixam, assim, de estar asseguradas).
- Desinfecção manual:
Procedimentos de desinfecção:
Desmontar a moldeira antes da desinfecção. Colocar a Centric Tray num cesto de rede. Submergir o cesto de rede com as peças individuais da moldeira em solução desinfetante, p. ex., MD 520 (Dürr Dental), a 20 ± 2 °C, durante 5 minutos. Certificar-se de que as superfícies dos componentes estão completamente cobertas com solução desinfetante e que não formam bolhas de ar durante o tempo de reação. Enxaguar a Centric Tray com água fria desmineralizada para remover quaisquer resíduos de desinfetante.
- Esterilização: Para a esterilização a vapor, utilizar os seguintes parâmetros: 3 x procedimento de pré-vácuo, a 134 °C, duração da esterilização 5,5 min.

Informações de segurança

- Em caso de incidentes graves, relacionados com o produto, entre em contato com a Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com e com seu órgão competente responsável.
- Estas Instruções de Uso estão disponíveis na sessão de download do website da Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Informações sobre o descarte

- Estoque remanescente deve ser descartado de acordo com as exigências da legislação nacional correspondente.

Tempo de prateleira e armazenamento

Este produto não requer condições de armazenamento especiais.

Informações adicionais

Manter o material fora do alcance das crianças!

O material foi desenvolvido exclusivamente para uso em odontologia. O processamento deve ser realizado estritamente de acordo com as Instruções de Uso. Não será aceita responsabilidade por danos decorrentes do não cumprimento das Instruções ou do escopo de uso. O usuário é responsável por testar os materiais quanto à sua adequação e uso para qualquer propósito não explícito nas instruções.

Avsedd användning

Avsett ändamål

Skedmaterial

Användning

Endast för dentalt bruk.

Beskrivning

Registrering av den okklusala positionen på

- Tandlös patient
- Partiellt tandlös patient

Indikationer

Bestämning av den okklusala positionen på tandlösa patienter

Kontraindikationer

Användning av Centric Tray är inte tillrädligt om man vet att patienten är allergisk mot några av dess beståndsdelar.

Sidoeffekter

Det finns inga kända biverkningar hittills.

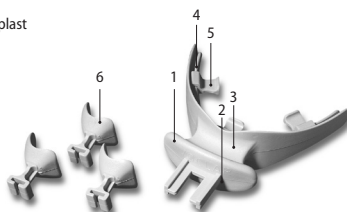
Sammansättning

- Centric Tray: Nylon
- Den reguljära hållaren, stödvingar: Propenplast

Arbetsätt

Centric Tray och dess komponenter

- 1 Centric Tray
- 2 Kopplingar till UTS-överföringsbåge
- 3 Läppstöd
- 4 Retentionslister
- 5 Reguljär hållare
- 6 Stödvingar



Klinisk bruksanvisning

a) Tandlös patient

1. Ta individuella avtryck som vanligt.
2. Sätt fast stödvingarna (6) på retentionslisterna (4). Prova in Ivoclar Vivadent Centric Tray och trimma kanterna om det behövs.
3. För att registrera den okklusala höjden, görs först markeringar på patientens näsa och haka med en lämplig penna.

Fortsätt sedan genom att välja en av metoderna nedan:

- Sätt in befintliga proteser och mät den befintliga, vertikala relationen.
 - Placera den tomma Centric Tray i munnen. Se till att patientens läppar är fuktiga och låt dem vila mot läppstödet (3), så att de stöder skeden.
4. Låt skeden sitta på plats i 1–2 minuter och kontrollera sedan den vertikala relationen. Avlägsna skeden från munnen.
 5. Blanda silikonavtrycksmassa, alginat eller liknande material och fyll båda sidorna av bettläggskeden.
 6. Sätt in den fyllda skeden på plats ovanpå den nedre ryggen med en roterande rörelse. Låt de fuktade läpparna vila mot läppstödet (3), och låt patienten långsamt sluta munnen tills den markerade okklusala höjden är nådd. Vänta tills silikonmassan, alginat eller eventuellt annat material har stelnat fullständigt. Kontrollera den vertikala höjden och ta ut skeden.
 7. Låt skeden sitta på plats i 1–2 minuter och kontrollera sedan den vertikala relationen. Avlägsna skeden från munnen.
6. UTS-överföringsbåge överför patientrelaterad data till artikulatort. Rikta in ansiktsbågen och fixera den till Ivoclar Vivadent Centric Tray på UTS-kopplingspunkterna (2). Fixera registreringsfogen och ta ut överföringsbågen.
 7. Den okklusala registreringen, med UTS-överföringsbågen eller registreringsfogen fixerad, skickas sedan till teknikern, som monterar den i artikulatort (baserat på patientens koordinater).

b) Partiellt tandlös patient

1. Ta individuella avtryck som vanligt.
2. Kontrollera positionen på den slutna okklusionen. Om det inte är möjligt p.g.a. kontakten mellan motsatta antagonister går förlorad, fortsätt då enligt instruktionerna för tandlös patient (3).
3. Placera de reguljära hållarna (5) på retentionslistan (4) bakifrån och in i tandluckorna. Prova positionen på Ivoclar Vivadent Centric Tray och trimma kanterna om det behövs.
4. Blanda silikonavtrycksmaterialet och fyll båda sidorna av skeden.
5. Sätt in den fyllda skeden från ena sidan och på plats ovanpå den nedre tandryggen med en roterande rörelse. Låt de fuktade läpparna vila mot läppstödet (3), medan patienten långsamt sluter munnen tills den markerade okklusala höjden är nådd.
6. Vänta tills silikonmassan, alginat eller eventuell annat material har stelnat fullständigt. Kontrollera den vertikala höjden och ta ut skeden.
7. UTS-överföringsbåge överför patientrelaterad data till artikulatort. Rikta in överföringsbågen tills den nått de riktiga koordinaterna och fäst den till Ivoclar Vivadent Centric Tray på UTS-kopplingspunkterna (2).
8. Fixera registreringsfogen och ta ut överföringsbågen.
9. Den okklusala registreringen med UTS-överföringsbågen eller registreringsfogen fixerade på bettläggskeden, skickas sedan till teknikern, som sätter upp tänderna enligt patientens koordinater.

Tekniska instruktioner

1. Trimma de vestibulära kanterna på silikonavtrycket. Försök att identifiera tre referenspunkter på modellerna.
2. Placera modellerna i silikonavtrycket och kontrollera passformen.
3. Monter modellerna i artikulatort i den position som överensstämmer med den okklusala registreringen.
4. Om en UTS-överföringsbåge har använts, monteras denna på artikulatort enligt datan, som erhållits från ansiktsbågesregistreringen.
5. Monter Ivoclar Vivadent Centric Tray. Sätt fast överkämsmodellen. Avlägsna den nedre hållaren (jigg) och sätt fast underkämsmodellen.
6. Tillverka individuella skedar, huvudregistreringsstift, okklusala "tandtränder" eller andra önskade hjälpmedel.

Iakta vänligen följande:

- Anteckna den uppmätta ocklusala höjden.
- Använd visköst silikon, alginat eller liknande material.
- Använd tillräckligt mycket avtrycksmaterial.
- Kontrollera placeringen av modellerna.
- Tänk på artikulationsfilosofin.

Återanvändning

- Autoklaveringskedje för mångfaldigt bruk (rekommenderad till 10 autoklavcykler. Om skeden utsätts för ytterligare autoklavcykler, kan Centric Trays inneboende formstabilitet försämras och därmed kan inte längre de exakta måtten garanteras).
- Manuell desinficering:
Desinficeringsförfarande:
Demontera skeden innan du desinficerar den. Placera Centric Tray i en nätkorg. Sänk nätkorgen med de enskilda delarna av Centric Tray i en desinfektionslösning, t.ex. MD 520 (Dürr Dental), vid 20 ± 2 °C i 5 min. Se till att ytorna på komponenterna är helt täckta med desinfektionslösning och att det inte visar sig bubblor under reaktionstiden. Skölj Centric Tray med kallt, demineraliserat vatten för att ta bort eventuella rester av desinfektionslösningen.
- Sterilisering: För ångning använder du följande parametrar: 3x prevakuum metod, 134 °C, steriliseringstid 5,5 min.

Säkerhetsinformation

- Kontakta Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan, Liechtenstein i händelse av allvarliga incidenter, webbplats: www.ivoclarvivadent.com och ansvarig behörig myndighet.
- Aktuella bruksanvisningar finns i hämtningssektionen på webbplatsen Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Information om kassering

Återstående lager måste kasseras enligt gällande nationella lagkrav.

Förvaring

Denna produkt ställer inga speciella krav på förvaring.

Ytterligare information

Förvaras oåtkomligt för barn!

Detta material har utvecklats endast för dentalt bruk. Bearbetningen ska noga följa de givna instruktionerna. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador uppkomna genom oaktamhet i att följa bruksanvisningen eller användning utanför de givna indikationsområdena. Användaren är ansvarig för kontrollen av materialets lämplighet för annat ändamål, än vad som är direkt uttryckt i instruktionerna.

Påtænkt anvendelse

Tilsigtet formål

Materiale til Aftryksske

Brug

Kun til dental brug.

Beskrivelse

Registrering af bidpositionen

- Tandløse patienter
- Delvist betandede patienter

Indikationer

Fastlæggelse af okklusalplanet hos tandløse patienter

Kontraindikationer

Brug af Centric Tray er kontraindikeret, hvis patienten vides at være allergisk over for nogen af dens indholdsstoffer.

Bivirkninger

Hidtil kendes ingen bivirkninger.

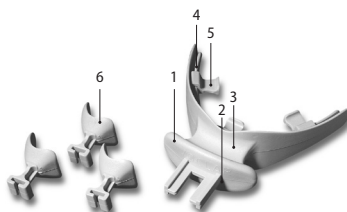
Sammensætning

- Centric Tray: Polyamid
- Standardstøtte, støttevinger: Polypropylen

Anvendelse

Centric Tray og dens komponenter

- 1 Centric Tray
- 2 UTS-kobling til ansigtsbue
- 3 Læbestøtte
- 4 Retentionsliste
- 5 Standardstøtte
- 6 Støttevinger



Klinisk del

a) Tandløse patienter

1. På sædvanlig vis fremstilles aftryk af overkæbe og underkæbe.
2. Støttevinger (6) indskydes distalt på retentionslisten (4). Ivoclar Vivadent Centric Tray prøves i munden, og eventuelle interferenser slibes væk.
3. For at registrere patientens bidhøjde skal der først sættes markeringer på patientens næse og hage med en egnet markør.

Derefter fortsættes ved at vælge én af følgende muligheder:

- Eksisterende proteser indsættes, og den givne bidhøjde registreres.
 - Placer den tomme Centric Tray i munden. Sørg for, at læberne er fugtede og hviler på læbestøtten (3), og at de forsigtigt støtter Centric Tray.
- Lad Centric Tray sidde i munden i 1-2 minutter, og mål og registrer så bidhøjden. Tag Centric Tray ud af munden.
 4. Silikone-aftryksmateriale, alginat eller lignende materiale blandes og lægges på begge sider af Centric Tray.
 5. Den fyldte Centric Tray føres sidelæns ind i mundhulen og drejes til korrekt position over den mandibulære alveolarkam. De let fugtige læber lægges an mod læbestøtten (3), idet munden lukkes langsomt, indtil den markerede bidhøjde nås. Silikonmassen, alginat eller lignende materiale skal afbinde fuldstændigt. Kontrollér bidhøjden, og tag Centric Tray ud.
 6. UTS-ansigtsbuen overfører patientrelateret information til artikulatoren. Ansigtsbuen justeres efter de korrekte koordinater og fastgøres på Ivoclar Vivadent Centric Tray ved UTS-koblingen (2). Registreringsleddet fikseres, og ansigtsbuen fjernes.
 7. Bidregistreringen med monteret UTS-ansigtsbue eller registreringsled videregives til teknikeren med henblik på montering i artikulatoren baseret på patientens koordinater.

b) Delvist betandede patienter

1. På sædvanlig vis fremstilles aftryk af overkæbe og underkæbe.
2. Kontrollér sammenbidet. Hvis dette ikke er muligt på grund af manglende kontakt mellem antagonister, så følg proceduren som beskrevet under Tandløse patienter (3).
3. Standardstøtter (5) indskydes distalt på retentionslisten (4) og placeres i de tandløse områder. Ivoclar Vivadent Centric Tray prøves i munden, og eventuelle interferenser slibes væk.
4. Silikone-aftryksmateriale blandes, og Centric Tray dækkes på begge sider med dette.
5. Den fyldte Centric Tray føres sidelæns ind i mundhulen og drejes til korrekt position over den mandibulære alveolarkam. De befugtede læber lægges an mod læbestøtten (3), idet munden lukkes langsomt, indtil den markerede bidhøjde nås. Silikonmassen, alginat eller lignende materiale skal afbinde fuldstændigt. Kontrollér bidhøjden, og tag Centric Tray ud.
6. UTS-ansigtsbuen overfører patientrelateret information til artikulatoren. Ansigtsbuen justeres efter de korrekte koordinater og fastgøres på Ivoclar Vivadent Centric Tray ved UTS-koblingen (2). Registreringsleddet fikseres, og ansigtsbuen fjernes.
7. Bidregistreringen med monteret UTS-ansigtsbue eller registreringsled videregives til teknikeren med henblik på opsætning af tænderne i henhold til patientens koordinater.

Teknisk del

1. De vestibulære flanger af silikone-aftryksmaterialet reduceres. En trepunktsstøtte mod modellerne tilstræbes.
2. Placer modellerne i silikone-aftryksmaterialet, og kontrollér placeringen.
3. Modellerne fastgøres i den pågældende artikulatør. Modellerne placeres i overensstemmelse med bidregistreringen.
4. Hvis der anvendes en UTS-ansigtsbue, fastgøres denne til artikulatoren. Det er ansigtsbuen indstilling, der guider til korrekt placering.
5. Ivoclar Vivadent Centric Tray fastgøres. OK-modellen placeres og fikseres. Den nederste skabelon fjernes, og UK-modellen placeres og fikseres.
6. Fremstil individuelle Centric Trays og centerstiftregistreringsanordninger, sammenbidspalstroner eller andet sædvanligt materiale.

Sørg for følgende:

- Registrer den målte bidhøjde.
- Vælg viskos, formstabil silikone, alginat eller lignende materiale.
- Brug tilstrækkeligt aftryksmateriale.
- Kontrollér modellens placering i aftryksmateriale.
- Tag højde for artikulatordstillingen.

Genforarbejdning

- Autoklaveres ved gentagen brug (anbefalet til 10 autoklaveringer. Hvis udsat for yderligere autoklaveringer, kan Centric Trays grundlæggende stabilitet blive kompromitteret, og de nøjagtige dimensioner ikke længere sikres).
- Manuel desinfektion:
Desinfektionsprocedurer:
Centric Tray adskilles for desinfektion. Centric Tray placeres i en trådkurv. Trådkurven nedsænkes med de enkelte dele af Centric Tray i desinficeringsopløsning, fx MD 520 (Dürr Dental), ved 20 ± 2 °C i 5 min. Sørg for, at komponentfladerne er helt dækket af desinficeringsopløsning, og at de er fri for bobler i reaktionsperioden. Centric Tray skylles med koldt demineraliseret vand for at fjerne eventuelle rester af desinfektionsmiddel.
- Sterilisation: Følgende parametre gælder ved dampsterilisation: 3x prævakuumprocedure, 134 °C, steriliseringstid 5,5 min.

Sikkerhedsoplysninger

- I tilfælde af alvorlige hændelser, hvor produktet indgår, kontakt venligst Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com og den ansvarlige kompetente tilsynsmyndighed.
- Den aktuelle brugervejledning kan downloades fra Ivoclar Vivadent AG's website (www.ivoclarvivadent.com).

Oplysninger om bortskaffelse

- Ubrugte materialer, der har overskredet sidste holdbarhed eller ikke ønskes benyttet skal bortskaffes i overensstemmelse med de relevante nationale lovkrav.

Holdbarhed og opbevaring

Dette produkt kræver ingen særlige forholdsregler vedrørende opbevaringen.

Yderligere oplysninger

Opbevares utilgængeligt for børn!

Materialet er udelukkende udviklet til brug i tandlægefaget. Al bearbejdning skal udføres i nøje overensstemmelse med brugsvejledningen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes manglende overholdelse af anvisningerne eller det angivne brugsområde. Brugeren er ansvarlig for at teste materialerne i forhold til egnethed og brug til ethvert formål, som ikke udtrykkeligt er angivet i anvisningerne.

Käyttökohteet

Käyttötarkoitus

Lusikkamateriaali

Käyttö

Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön.

Kuvaus

Okklusioaseman tallennus

- Hampaattomat potilaat
- Osittain hampaattomat potilaat

Indikaatiot

Okklusioaseman määrittäminen hampaattomilla potilailla

Kontraindikaatiot

Centric Trayn käyttö on vasta-aiheista, jos potilas on allerginen jollekin sen ainesosista.

Haittavaikutukset

Tällä hetkellä ei ole tiedossa haittavaikutuksia.

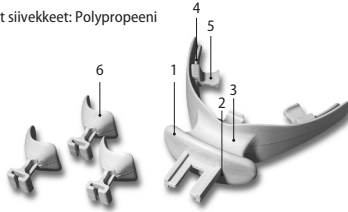
Koostumus

- Centric Tray: Polyamidi
- Tavanomainen tuki, tukevat siivekkeet: Polypropeeni

Käyttö

Centric Tray ja sen osat

- 1 Centric Tray
- 2 UTS-siirtokaaren liitin
- 3 Huulituki
- 4 Lukituskisko
- 5 Normaali tuki
- 6 Tukisiivekkeet



Kliininen käyttö

a) Hampaattomat potilaat

1. Ota erilliset jäljennökset tavalliseen tapaan.
2. Pujota tukisiivekkeet (6) distaalisesti lukituskiskolle (4). Aseta Ivoclar Vivadent Centric Tray paikalleen ja tee tarvittavat trimmaukset.
3. Määrittäessäsi purennan korkeutta tee ensin merkit potilaan nenään ja leukaan käyttäen sopivaa merkitsijää.

Etene sen jälkeen jonkin alla mainitun vaihtoehdon mukaisesti:

- Aseta potilaan proteesit takaisin suuhun ja mittaa korkeus.
 - Aseta tyhjä Centric Tray suuhun. Varmista, että huulet ovat kosteat ja lepäävät huulituella (3) ja että ne tukevat hennosti lusikkaa. Jätä lusikka paikalleen 1–2 minuutiksi; sen jälkeen mittaa ja rekisteröi korkeus. Poista lusikka suusta.
4. Sekoita silikonijäljennösmateriaali, alginaatti tai vastaava materiaali ja täytä sillä lusikan molemmat puolet.
 5. Vie täytetty lusikka suuhun sivuttain ja kierrä se oikeaan asentoon alaharjanteen yli. Aseta kostutetut huulet huulituella (3) potilaan sulkiessa samalla suuta hitaasti merkittyyn purentakorkeuteen saakka. Anna jäljennösmateriaalin kovettua kokonaan. Tarkista vertikaalimitta ja poista lusikka.
 6. UTS-siirtokaari siirtää potilastiedot artikulaattoriin. Aseta siirtokaaren oikeat koordinaatit ja kiinnitä se Ivoclar Vivadent Centric Trayn UTS-liitinkohtaan (2). Kiinnitä rekisteröintinivel ja poista siirtokaari.
 7. Okklusiotallenne, johon on kiinnitetty UTS-siirtokaari tai rekisteröintinivel, annetaan nyt teknikolle, joka asettaa sen artikulaattoriin asiakkaan koordinaattien mukaan.

b) Osittain hampaattomat potilaat

1. Ota erilliset jäljennökset tavalliseen tapaan.
2. Tarkista suljettu purenta-asento. Jos tämä ei ole mahdollista vastakkaisen etuhampaiden kontaktin puuttumisen takia, jatka kuten hampaattomissa tapauksissa (3).
3. Pujota normaalit tuet (5) distaalisesti lukituskiskolle (4) ja aseta ne aukkoihin. Sovita Ivoclar Vivadent Centric Tray paikalleen ja trimmaa tarvittaessa.
4. Sekoita silikonijäljennösmateriaali ja täytä sillä lusikan molemmat puolet.
5. Vie täytetty lusikka suuhun sivuttain ja kierrä se oikeaan asentoon alaharjanteen yli. Aseta kostutetut huulet huulituella (3) potilaan sulkiessa samalla suuta hitaasti merkittyyn purentakorkeuteen saakka. Anna jäljennösmateriaalin kovettua kokonaan. Tarkista vertikaalimitta ja poista lusikka.
6. UTS-siirtokaari siirtää potilastiedot artikulaattoriin. Kohdenna siirtokaari oikeisiin koordinaatteihin ja kiinnitä se Ivoclar Vivadent Centric Trayn UTS-liitinkohtaan (2).
Kiinnitä rekisteröintinivel ja poista siirtokaari.
7. Okklusiotallenne, johon on kiinnitetty UTS-siirtokaari tai rekisteröintinivel, annetaan nyt teknikolle, joka asettelee hampaat potilaan koordinaattien mukaan.

Teknisiä ohjeita

1. Viimeistele silikonijäljennöksen vestibulaareunat. Koeta identifioida malleihin kolme referenssipistettä.
2. Sovita mallit silikonijäljennökseen ja tarkista istuvuus.
3. Kiinnitä mallit artikulaattoriin purennan rekisteröinnin osoittamaan asentosuhteeseen.
4. Jos olet käyttänyt siirtokaarta, kiinnitä se artikulaattoriin siirtokaarella tehtyjen asentomääritysten mukaisesti.
5. Varmista, että Ivoclar Vivadent Centric Tray on paikallaan. Aseta ja kiinnitä yläleuan malli. Poista alaharjain ja aseta ja kiinnitä alaleuan malli paikalleen.
6. Valmista yksilölliset lusikat, keskittä nastan määritysinstrumentit, vahaa okklusaalireunat tai muut sitä vaativat alueet.

Huomaa seuraavat seikat:

- Kirjaa mitattu purennan korkeus.
- Käytä viskoosista silikonia, alginaattia tai vastaavaa materiaalia.
- Käytä riittävä määrä jäljennösmateriaalia.
- Tarkista mallien istuvuus.
- Huomioi artikulaattorin filosofia.

Reprosessointi

- Suosittelemme autoklavoitavaa lusikkaa, joka voidaan klaavata korkeintaan 10 kertaa. Jos lusikka autoklavoidaan useammin, lusikan sisäinen stabiliteetti saattaa vaarantua, jolloin tarkat dimensiot eivät ole varmoja.
- Manuaalinen desinfektio:
Desinfiointitoimenpiteet:
Pura lusikka ennen desinfiointia. Aseta Centric Tray verkkokoriin. Upota verkkokori lusikan osien kanssa desinfiointiliuokseen, esim. MD 520 (Dürr Dental) 20 °C ± 2 °C viideksi minuutiksi. Huolehdi että komponenttien pinnat ovat täysin desinfiointiliuoksen peitossa eikä niissä ole kuplia reaktioaikana. Huuhtele Centric Tray kylmällä demineralisoidulla vedellä poistaaksesi desinfiointiainejäämät.
- Sterilisaatio: Käytä höyrysterilisaatioon seuraavia arvoja: 3x esivakuimitoimenpide, 134 °C, sterilointiaika 5,5 min.

Turvallisuustiedot

- Jos tuotteen käytössä ilmenee vakavia ongelmia, ota yhteyttä Ivoclar Vivadent AG:hen: Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, www.ivoclarvivadent.com ja paikallisiin terveysviranomaisiin.
- Voimassa olevat käyttöohjeet ovat ladattavissa Ivoclar Vivadent AG:n verkkosivustolta (www.ivoclarvivadent.com).

Hävittäminen

- Jäljelle jäävä materiaali on hävitettävä voimassa olevien paikallisten säädösten mukaisesti.

Käyttöikä ja säilytys

Tämä tuote ei vaadi varastointiin erityisolosuhteita.

Lisätietoja

Säilytä lasten ulottumattomissa!

Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Käsitellyssä tulee ehdottomasti noudattaa käyttöohjeita. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla.

Riktig bruk

Formålsbestemmelse

Skjemateriale

Bruk

Kun til odontologisk bruk!

Beskrivelse

Bittplanregistrering

- Tannløse kjever
- Delvis tannløse kjever

Indikasjon

Bittplanregistrering hos helt tannløse pasienter

Kontraindikasjon

Bruken av Centric Tray er kontraindisert dersom pasienten har kjent allergi overfor noen av ingrediensene.

Bivirkninger

Det foreligger ingen kjente bivirkninger.

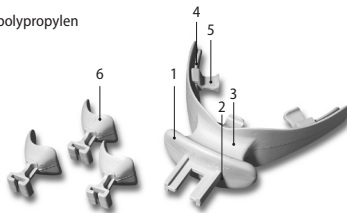
Sammensetning

- Centric Tray: polyamid
- Standard retensjonsdel, retensjonsvinger: polypropylen

Bruk

Centric Tray og dets bestanddeler

- 1 Centric Tray
- 2 UTS-ansiktsbue-tilkøpling
- 3 Leppestøtte
- 4 Retensjonsskinne
- 5 Standard retensjonsdel
- 6 Retensjonsvinger



Klinisk del

a) Tannløse kjever

1. Lag enkeltavtrykk på vanlig måte.
2. Skyv retensjonsvingene (6) på retensjonsskinnen (4) dorsalt. Foreta innprøving av Ivoclar Vivadent Centric Tray og tilpass eventuelt ved tilsliping.
3. Fikser pasientens bitthøyde ved å markere nesetipp og hake.

Retningslinjer:

- Sett inn eksisterende proteser og overfør eksisterende bitthøyde.
 - Sett inn et Centric Tray uten avtrykksmasse, legg de fuktede leppene på leppestøtten (3), la Centric Tray være i munnen i 1–2 minutter og overfør bitthøyden.
4. Bland silikonbasert avtrykksmasse, alginat eller lignende materiale og legg det på Centric Tray.
 5. Centric Tray med avtrykksmasse føres sidelengs inn i munnhulen og de fuktede leppene legges på leppestøtten (3). Munnen lukkes langsomt frem til markert bitthøyde. Silikonmassen, alginatet eller lignende materiale må herdes fullstendig. Kontroller bitthøyden.
 6. UTS-ansiktsbuen muliggjør en individuell overføring av pasientens artikulasjon til artikulatoren. Ansiktsbuen må da rettes inn funksjonsriktig og festes til Ivoclar Vivadent Centric Tray ved hjelp av adapteren (2). Fikser overføringsinstrumentet og ta av UTS-ansiktsbuen.
 7. Centric Tray evt. sammen med UTS-ansiktsbuen eller overføringsinstrumentet overlates til teknikeren for individuell innsetting i artikulatoren.

b) Delvis tannløse kjever

1. Lag enkeltavtrykk på vanlig måte.
2. Kontroller sentrikk og bitthøyde. Ved manglende kontakt mellom antagonistene må den bitthøyden som skal registreres, fikses ved hjelp av markeringer på nesetipp og hake.
3. Skyv standard retensjonsdeler (5) dorsalt på retensjonsskinnen (4) og plasser dem i åpningene etter tennene. Foreta innprøving av Ivoclar Vivadent Centric Tray og tilpass eventuelt ved tilsliping.
4. Bland avtrykksmasse og legg det på begge sider av Centric Tray.
5. Centric Tray med avtrykksmasse føres sidelengs inn i munnhulen, og de fuktede leppene legges på leppestøtten (3). Munnen lukkes langsomt frem til registrert eller markert bitthøyde. Avtrykksmassen må herdes fullstendig. Kontroller bitthøyden.
6. UTS-ansiktsbuen muliggjør en individuell overføring av pasientens artikulasjon til artikulatoren. Ansiktsbuen må da rettes inn funksjonsriktig og festes til Ivoclar Vivadent Centric Tray ved hjelp av adapteren (2). Fikser overføringsinstrumentet og ta av UTS-ansiktsbuen.
7. Centric Tray evt. sammen med UTS-ansiktsbuen eller overføringsinstrumentet overlates til teknikeren for individuell innsetting i artikulatoren.

Teknisk del

1. Reduser de vestibulære kantene av avtrykksmaterialet. Prøv å få til trepunktskontakt til modellen.
2. Kontroller hvordan de klargjorte modellene sitter på avtrykksmaterialet.
3. Fikser modellene i de respektive artikulatorene. Tilordne modellene sentrikkrelatert iht. pasientens sentrikk.
4. Dersom det brukes en UTS-ansiktsbue, skal den festes til de tekniske elementene på artikulatoren, og okklusjonsnivået skal rettes inn i henhold til retningslinjene for artikulatoren.
5. Fikser Ivoclar Vivadent Centric Tray. Posisjoner overkjeve modellen ved hjelp av Ivoclar Centric Tray og tilpass deretter underkjeve modellen.
6. Fremstill individuelle skjær og registreringshjelpemidler (bittsjabloner eller individuelle registratorer).

Vær oppmerksom på følgende:

- Overhold fastsatt bitthøyde.
- Velg viskøst, formstabil silikon, alginat eller lignende materiale.
- Fyll Centric Tray med nok materiale.
- Kontroller hvordan modellene sitter i avtrykksmaterialet.
- Ta hensyn til retningslinjene for artikulatoren.

Reprosessering

- Avtrykksskje til flergangsbruk som kan autoklaveres (anbefalt til 10 autoklavskykluser. Ved ytterligere autoklaveringer er formstabiliteten for eksakt opprettholdelse av dimensjonene ikke lenger sikret).
- Manuell desinfisering:
Desinfeksjonsprosedyrer:
Demonter avtrykksskjeen før den desinfiseres. Plasser Centric Tray i en metallkurv. Senk metallkurven med de individuelle delene ned i desinfeksjonsløsningen, f.eks. MD 520 (Dürr Dental) ved 20 ± 2 °C i 5 minutter. Påse at komponentenes overflater dekkes helt av desinfeksjonsløsningen og at de er uten luftbobler i virketiden. Skyll Centric Tray med kaldt, demineralisert vann for å fjerne rester av desinfeksjonsmiddel.
- Sterilisering: Gjennomfør dampsterilisering med følgende parametere: 3 ganger prevakuum, 134 °C, steriliseringstid er 5,5 minutter.

Sikkerhetsmerknader

- Ved alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med produktet, skal du ta kontakt med Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, hjemmeside: www.ivoclarvivadent.com og lokal helsemyndighet.
- Gjeldende bruksanvisninger finnes i nedlastingscenteret på hjemmesiden til Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Anvisninger om avfallshåndtering

- Rester skal håndteres iht. nasjonale lover og forskrifter.

Holdbarhet og oppbevaring

Dette produktet krever ingen spesielle oppbevaringsforhold.

Ytterligere informasjon

Oppbevares utilgjengelig for barn!

Produktet er utviklet til bruk på det odontologiske området og må brukes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ufagmessig bearbeiding. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til det tiltenkte formålet, særlig dersom disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

Beoogd gebruik

Beoogd doel

Lepelmateriaal

Gebruik

Alleen voor tandheelkundig gebruik.

Omschrijving

De beethoogte vastleggen

- Edentate patiënten
- Gedeeltelijk edentate patiënten

Indicaties

De beethoogte vaststellen bij edentate patiënten

Contra-indicaties

Gebruik van de Centric Tray is gecontra-indiceerd als de patiënt een bekende allergie heeft voor één of meer van de bestanddelen.

Bijwerkingen

Tot op heden zijn er geen bijwerkingen bekend.

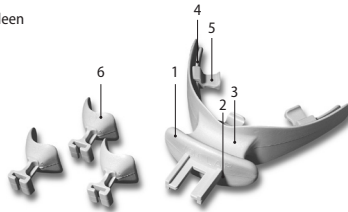
Samenstelling

- Centric Tray: polyamide
- Standaardsteun, steunvleugels: polypropyleen

Toepassing

De onderdelen van de Centric Tray

- 1 Centric Tray
- 2 Verbindingsstuk UTS-transferboog
- 3 Lipsteun
- 4 Retentierand
- 5 Standaardsteun
- 6 Steunvleugels



Klinische toepassing

a) Edentate gevallen

1. Maak op de gebruikelijke wijze enkele afdrucken.
2. Schuif de steunvleugels (6) van dorsaal op de retentierand (4). Verzorg een proefpassing van de Centric Tray van Ivoclar Vivadent en slijp eventueel storende plekken weg.
3. Markeer eerst het puntje van de neus en de kin met een hiervoor geschikt markeerstift om de beethoogte vast te leggen.
Kies vervolgens een van de onderstaande opties:
 - Bestaande protheses plaatsen en de beethoogte overnemen.
 - De niet gevulde Centric Tray in de mond plaatsen. Ervoor zorgen dat de lippen vochtig zijn en op de lipsteun (3) rusten en dat ze de Centric Tray licht ondersteunen. De Centric Tray 1-2 minuten in de mond laten zitten en de beethoogte overnemen. De Centric Tray uit de mond nemen.
4. Meng siliconenmassa, alginaat of soortgelijk materiaal aan en vul de Centric Tray ermee.
5. Steek de gevulde Centric Tray zijdelings in de mondholte en breng deze roterend over de mandibulaire tandrichel in positie. Plaats de bevochtigde lippen op de lipsteun (3) en laat de mond langzaam sluiten tot de gemarkeerde beethoogte wordt bereikt. Laat de siliconenmassa, het alginaat of soortgelijk materiaal volledig uitharden. Controleer de beethoogte en verwijder de tray.
6. Met de UTS-transferboog wordt patiëntgerelateerde informatie naar de articulator overgebracht. Stel de transferboog hiervoor op volgens het functieprofiel en bevestig deze op het UTS-verbindingpunt (2) op de Centric Tray van Ivoclar Vivadent. Zet het registratiegewicht vast en verwijder de UTS-transferboog.
7. Overhandig de occlusale vastlegging samen met de UTS-transferboog of het registratiegewicht aan de tandtechnicus om deze in de articulator te monteren volgens het functieprofiel van de patiënt.

b) Gedeeltelijk edentate patiënten

1. Maak op de gebruikelijke wijze enkele afdrucken.
2. Controleer de beethoogte bij gesloten onderkaak. Als dit vanwege het ontbreken van contact tussen de tegenover elkaar gelegen antagonisten niet mogelijk is, ga dan verder zoals aangegeven onder Edentate patiënten (3).
3. Schuif de standaardsteunen (5) van dorsaal op de retentierand (4) en plaats deze in de gaten. Verzorg een proefpassing van de Centric Tray van Ivoclar Vivadent en slijp eventueel storende plekken weg.
4. Meng silicone afdruk materiaal en vul beide zijden van de tray.
5. Steek de gevulde Centric Tray zijdelings in de mondholte en breng deze roterend over de mandibulaire tandrichel in positie. Plaats de bevochtigde lippen op de lipsteun (3) en laat de mond langzaam sluiten tot de gemarkeerde beethoogte wordt bereikt. Laat de siliconenmassa, het alginaat of soortgelijk materiaal volledig uitharden. Controleer de beethoogte en verwijder de tray.
6. Met de UTS-transferboog wordt patiëntgerelateerde informatie naar de articulator overgebracht. Stel de transferboog hiervoor volgens het functieprofiel op en bevestig deze met behulp van het UTS-verbindingpunt (2) op de Centric Tray van Ivoclar Vivadent. Zet het registratiegewicht vast en verwijder de UTS-transferboog.
7. Overhandig de occlusale vastlegging samen met de UTS-transferboog of het registratiegewicht aan de tandtechnicus om de gebits-elementen volgens het functieprofiel van de patiënt te verzorgen.

Technische instructies

1. Werk de vestibulaire randen van het vulmateriaal bij. Probeer drie referentiepunten te identificeren voor de modellen.
2. Plaats de modellen in de silicone afdruk en controleer de pasvorm.
3. Monteer de modellen in de articulator en positioneer ze in verhouding tot de occlusale vastlegging.
4. Indien er een UTS-transferboog wordt gebruikt, moet deze aan de articulator worden bevestigd waarbij wordt uitgegaan van de gegevens zoals bepaald in de transferboog.
5. Zet de Centric Tray van Ivoclar Vivadent op zijn plek vast. Plaats het model van de bovenkaak en zet het vast. Verwijder de mal van de onderkaak en zet het model van de onderkaak vast.
6. Maak individuele lepels, meetinstrumenten voor centrale pinnen, occlusale randen van was en/of andere aangevraagde hulpmiddelen.

Let op het volgende:

- Houd de geplande beethoogte aan.
- Kies voor viskeus, vormstabiel silicone, alginaat of soortgelijk materiaal.
- Gebruik voldoende vulmateriaal.
- Controleer of de modellen goed op het vulmateriaal passen.
- Houd rekening met de productinformatie van de articulator.

Opnieuw verwerken

- Autoclaveerbare lepel voor meervoudig gebruik (aanbevolen voor 10 autoclavecycli. Als de lepel vaker onderworpen wordt aan autoclavecycli, kan de inherente stabiliteit van de lepel worden aangetast en zijn exacte afmetingen niet langer gegarandeerd).
- Handmatige desinfectie:
Desinfectieprocedures:
Demonteer de lepel voordat deze wordt gedesinfecteerd. Plaats de Centric Tray in een draadkorf. Dompel de draadkorf met de losse onderdelen van de lepel erin onder in een desinfecterende oplossing, bijv. MD 520 (Dürr Dental), bij 20 ± 2 °C gedurende 5 minuten. Zorg ervoor dat de oppervlakken van de onderdelen volledig bedekt worden met de desinfecterende oplossing en dat ze gedurende de reactietijd vrij zijn van luchtbelletjes. Spoel de Centric Tray af met koud gedemineraliseerd water om resten desinfectiemiddel te verwijderen.
- Sterilisatie: Gebruik de volgende parameters voor stoomsterilisatie: 3x voorvacuümprocedure, 134 °C, sterilisatietijd 5,5 min.

Veiligheidsinformatie

- In geval van ernstige incidenten die verband houden met het product verzoeken wij u contact op te nemen met Ivoclar Vivadent AG, Benderstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com en de verantwoordelijke bevoegde instantie.
- De huidige gebruiksaanwijzing is beschikbaar in het downloadgedeelte van de website van Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Informatie over weggoeien

- Restvoorraad moet worden weggegooid volgens de geldende landelijke wettelijke vereisten.

Houdbaarheid en bewaren

Voor dit product zijn er geen speciale voorwaarden voor bewaren.

Aanvullende informatie

Buiten bereik van kinderen bewaren!

Dit materiaal is uitsluitend voor tandheelkundig gebruik ontwikkeld. Verwerking ervan moet strikt volgens de gebruiksaanwijzing worden uitgevoerd. Indien er schade optreedt door gebruik voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is ervoor verantwoordelijk om te testen of de producten geschikt zijn en kunnen worden gebruikt voor toepassingen die niet uitdrukkelijk in de gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Προβλεπόμενη χρήση

Προβλεπόμενη εφαρμογή

Υλικό δισκαρίου

Χρήση

Μόνο για οδοντιατρική χρήση.

Περιγραφή

Καταγραφή της θέσης σύγκλεισης

- Νωδοί ασθενείς
- Μερικώς νωδοί ασθενείς

Ενδείξεις

Προσδιορισμός της θέσης σύγκλεισης σε νωδούς ασθενείς

Αντενδείξεις

Η χρήση του Centric Tray αντενδείκνυται στην περίπτωση που ο ασθενής είναι γνωστό ότι είναι αλλεργικός σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του.

Παρενέργειες

Δεν έχουν υπάρξει γνωστές ανεπιθύμητες ενέργειες έως σήμερα.

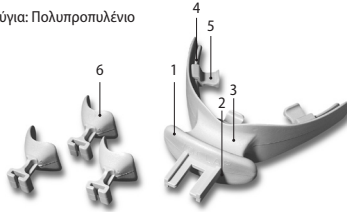
Σύνθεση

- Centric Tray: Πολυαμίδιο
- Κανονική υποστήριξη, υποστηρικτικά πτερύγια: Πολυπροπυλένιο

Εφαρμογή

Το Centric Tray και τα εξαρτήματά του

- 1 Centric Tray
- 2 Σύνδεσμος προσωπικού τόξου UTS
- 3 Υποστήριξη χειλέων
- 4 Συγκρατητικός οδηγός
- 5 Βάση σιλικόνης
- 6 Πτερύγια συγκράτησης σιλικόνης



Κλινική εφαρμογή

a) Νωδοί ασθενείς

1. Προχωρήστε σε λήψη ξεχωριστών αποτυπωμάτων ως συνήθως.
2. Τοποθετήστε τα πτερύγια συγκράτησης σιλικόνης (6), στην άνω πλευρά του συγκρατητικού οδηγού (4). Δοκιμάστε το Centric Tray Ivoclar Vivadent και προσαρμόστε το τροχίζοντας αν είναι απαραίτητο.
3. Για να καταγράψετε την κάθετη διάσταση, αρχικά σηματοδότητε τη μύτη και το γένειο του ασθενή με κατάλληλο μολύβι.

Στη συνέχεια, επιλέξτε μία από τις ακόλουθες μεθόδους:

- Αντικαταστήστε τις υπάρχουσες οδοντοστοιχίες του ασθενή και μετρήστε την κάθετη διάσταση.
 - Τοποθετήστε το άδειο Centric Tray μέσα στο στόμα. Επιβεβαιώστε ότι τα χείλη είναι υγρά και ακουμπούν στον υποστηρικτικό χειλέων (3), και ότι στηρίζουν ελαφρώς το δισκάριο. Αφήστε το δισκάριο στο στόμα 1–2 λεπτά και στη συνέχεια μετρήστε την κάθετη διάσταση. Αφαιρέστε το δισκάριο από το στόμα.
4. Αναμίξτε αποτυπωτική σιλικόνη, αλγινικό ή παρόμοιο υλικό και τοποθετήστε το και στις δύο πλευρές του δισκαρίου.
 5. Τοποθετήστε το δισκάριο με το αποτυπωτικό υλικό στο στόμα, εισάγοντάς το με πλάγια κίνηση, στρέφοντάς το στη σωστή του θέση, επάνω από την κάτω φατνιακή ακρολοφία. Τοποθετήστε τα υγρά χείλη στον υποστηρικτικό χειλέων (3), ενώ ταυτόχρονα ο ασθενής θα πρέπει να κλείσει το στόμα έως το προσημειωμένο ύψος. Αφήστε τη σιλικόνη, το αλγινικό ή οποιοδήποτε άλλο υλικό έχετε χρησιμοποιήσει να πήξει πλήρως. Ελέγξτε την κάθετη διάσταση και αφαιρέστε το δισκάριο.
 6. Το προσωπικό τόξο μεταφοράς UTS μεταφέρει τις πληροφορίες της σχέσης των γνάθων του ασθενή στον αρθρωτήρα. Ρυθμίστε το προσωπικό τόξο μεταφοράς σύμφωνα με τις σωστές παραμέτρους και προσαρμόστε το στο Centric Tray, στον σύνδεσμο προσωπικού τόξου UTS (2). Σταθεροποιήστε τους συνδέσμους καταγραφής και αφαιρέστε το προσωπικό τόξο.
 7. Οι καταγραφές μαζί με το προσωπικό τόξο UTS μπορούν να παραδοθούν στον τεχνίτη, ο οποίος θα συντάξει τα δόντια σύμφωνα με τις παραμέτρους του ασθενή.

b) Μερικώς νωδοί ασθενείς

1. Προχωρήστε σε λήψη ξεχωριστών αποτυπωμάτων ως συνήθως.
2. Ελέγξτε τη σύγκλειση. Εάν, εξαιτίας της απώλειας σημείων επαφής, αυτό δεν είναι εφικτό, συνεχίστε τη διαδικασία όπως στους νωδούς ασθενείς (3).
3. Τοποθετήστε τη βάση σιλικόνης (5), στην άνω πλευρά του συγκρατητικού οδηγού (4) στους κενούς χώρους. Δοκιμάστε το Centric Tray και προσαρμόστε το τροχίζοντας αν είναι απαραίτητο.
4. Αναμίξτε αποτυπωτική σιλικόνη, αλγινικό ή παρόμοιο υλικό και τοποθετήστε το και στις δύο πλευρές του δισκαρίου.
5. Τοποθετήστε το δισκάριο με το αποτυπωτικό υλικό στο στόμα, εισάγοντάς το με πλάγια κίνηση, στρέφοντάς το στη σωστή του θέση, επάνω από την κάτω φατνιακή ακρολοφία. Τοποθετήστε τα υγρά χείλη στον υποστηρικτικό χειλέων (3), ενώ ταυτόχρονα ο ασθενής θα πρέπει να κλείσει το στόμα έως το προσημειωμένο ύψος. Αφήστε τη σιλικόνη, το αλγινικό ή οποιοδήποτε άλλο υλικό έχετε χρησιμοποιήσει να πήξει πλήρως. Ελέγξτε την κάθετη διάσταση και αφαιρέστε το δισκάριο.
6. Το προσωπικό τόξο μεταφοράς UTS μεταφέρει τις πληροφορίες της σχέσης των γνάθων του ασθενή στον αρθρωτήρα. Ρυθμίστε το προσωπικό τόξο μεταφοράς σύμφωνα με τις σωστές παραμέτρους και προσαρμόστε το στο Centric Tray της Ivoclar Vivadent, στον σύνδεσμο προσωπικού τόξου UTS (2). Σταθεροποιήστε τους συνδέσμους καταγραφής και αφαιρέστε το προσωπικό τόξο.
7. Οι καταγραφές σύγκλεισης, μαζί με το προσωπικό τόξο μεταφοράς UTS ή με τους συνδέσμους καταγραφής, μπορούν να παραδοθούν στον τεχνίτη, ο οποίος θα συντάξει τα δόντια σύμφωνα με τις παραμέτρους του ασθενή.

Οδηγίες για τον Οδοντοτεχνίτη

1. Κόψτε τις περιόψεις του αποτύπωματος από τα περιφερειακά προστομακά όρια. Αναγνωρίστε 3 σημεία αναφοράς στα εκμαγεία.
2. Τοποθετήστε τα εκμαγεία μέσα στο αποτύπωμα ολικόνης και ελέγξτε την εφαρμογή.
3. Αναρτήστε τα εκμαγεία στον αρθρωτήρα και οριοθετήστε τα σύμφωνα με την καταγραφή.
4. Εάν έχει χρησιμοποιηθεί προσωπικό τόξο, προσαρμόστε το στον αρθρωτήρα, εφαρμόζοντας τις σχετικές διαδικασίες που αφορούν στο προσωπικό τόξο που χρησιμοποιήθηκε και στις καταγραφές που ελήφθησαν.
5. Ασφαλίστε το Centric Tray στη θέση του. Τοποθετήστε και σταθεροποιήστε το εκμαγείο της άνω γνάθου. Αφαιρέστε το κάτω jig και τοποθετήστε και σταθεροποιήστε το εκμαγείο της κάτω γνάθου.
6. Κατασκευάστε ατομικά διακάρια, ακίδες καταγραφής, κέρνα τόξα καταγραφής ή στιδήποτε άλλο μπορεί να σας ζητηθεί.

Παρακαλείσθε να τηρήσετε τα ακόλουθα:

- Φυλάξτε στο αρχείο σας τη μέτρηση της κάθετης διάστασης.
- Χρησιμοποιείτε παχύρρευστη σιλικόνη, αλγινικό ή παρόμοιο υλικό.
- Χρησιμοποιείτε επαρκή ποσότητα αποτυπωτικού υλικού.
- Ελέγξτε την έδραση των εκμαγείων.
- Εργαστείτε με βάση την φιλοσοφία του αρθρωτήρα.

Επανεπεξεργασία

- Διακάριο πολλών χρήσεων που αποστειρώνεται σε αυτόκαυστο (συνιστάται για 10 κύκλους αποστείρωσης σε αυτόκαυστο. Εάν το διακάριο υποβληθεί σε περισσότερους κύκλους αποστείρωσης σε αυτόκαυστο, η εγγενής σταθερότητα του διακαρίου μπορεί να εξασθενήσει και, επομένως, δεν θα μπορούν πλέον να διασφαλιστούν οι ακριβείς διαστάσεις του).
- Χημική απολύμανση:
Διαδικασίες απολύμανσης:
Απουναρμολογήστε το διακάριο προτού το απολυμάνετε. Τοποθετήστε το Centric Tray σε ένα δικτυωτό καλάθι. Βυθίστε το δικτυωτό καλάθι με τα μεμονωμένα εξαρτήματα του διακαρίου σε απολυμαντικό διάλυμα, π.χ. MD 520 (Dürr Dental), στους $20 \pm 2^\circ\text{C}$ για 5 λεπτά. Βεβαιωθείτε ότι οι επιφάνειες των εξαρτημάτων καλύπτονται εξ ολοκλήρου με απολυμαντικό διάλυμα και ότι δεν δημιουργούνται φυσαλίδες κατά τη διάρκεια της αντίδρασης. Ξεπλύνετε το Centric Tray με κρύο αποιονισμένο νερό για την αφαίρεση τυχόν καταλοίπων από την απολύμανση.
- Αποστείρωση: Για αποστείρωση με ατμό, χρησιμοποιήστε τις ακόλουθες παραμέτρους: 3x διαδικασία αποστείρωσης με τη δημιουργία κενού (pre-vacuum), 134°C , χρόνος αποστείρωσης 5,5 λεπτά.

Πληροφορίες ασφαλείας

- Σε περίπτωση σοβαρών περιστατικών που σχετίζονται με το προϊόν, επικοινωνήστε με την Ivoclar Vivadent AG, Bendorerstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, ιστότοπος: www.ivoclarvivadent.com και με την αρμόδια τοπική αρχή.
- Οι τρέχουσες Οδηγίες Χρήσεως είναι διαθέσιμες στη σελίδα λήψης πληροφοριών (download) στον ιστότοπο της Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Πληροφορίες απόρριψης

Οι ποσότητες υλικού που περισσεύουν θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές νομοθετικές απαιτήσεις.

Διάρκεια ζωής και αποθήκευση

Δεν απαιτούνται ειδικές συνθήκες φύλαξης για το παρόν προϊόν.

Πρόσθετες πληροφορίες

Φυλάξτε τα υλικά μακριά από παιδιά!

Αυτό το υλικό προορίζεται αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Κατά την επεξεργασία, θα πρέπει να ακολουθούνται αυστηρά οι Οδηγίες Χρήσης. Απαιτήσεις για βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση των Οδηγιών, ή σε χρήση εκτός της ενδεδειγμένης περιοχής εφαρμογής, δεν θα γίνονται δεκτές. Αν τα υλικά πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός όσων αναφέρονται ρητά στις Οδηγίες, η ευθύνη ελέγχου της καταλληλότητας και της δυνατότητας χρήσης των υλικών αναπόκειται στον χρήστη.

Kullanım amacı

Kullanım amacı

Özel kaşık malzemesi

Kullanım

Sadece diş hekimliğinde kullanım içindir.

Açıklama

Oklüzal konumun kaydedilmesi

- Dişsiz vakalar
- Kısmen dişsiz vakalar

Endikasyonlar

Dişsiz hastalarda oklüzal konumun tespit edilmesi

Kontrendikasyonlar

Hastanın içindekilerden herhangi birine karşılaştığı olduğu biliniyorsa Centric Tray'ın kullanımı kontrendikedir.

Yan etkiler

Şimdiye kadar bilinen bir yan etkisi yoktur.

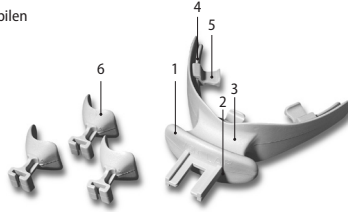
Bileşimi

- Centric Tray: Poliamid
- Normal destek, destekleyen kanat: Polipropilen

Uygulanması

Centric Tray ve bileşenleri

- 1 Centric Tray
- 2 UTS Transferbow bağlantısı
- 3 Dudak desteği
- 4 Tuturma yolu
- 5 Normal destek
- 6 Destekleyen kanat



Klinik uygulama

a) Dişsiz vakalar

1. Normal şekilde ayrı ayrı ölçü alın.
2. Destek kanatlarını (6) distal olarak tutturma yoluna (4) doğru kaydırın. Ivoclar Vivadent Centric Tray'ı ağızda deneyin ve gerekli düzenlemeleri yapın.
3. Oklüzal yüksekliği kaydetmek için öncelikle hastanın burnu ve çenesinin üzerinde uygun bir işaretçi ile işaretler uygulayın.

Daha sonra, aşağıdaki seçeneklerden biri ile devam edin:

- Hastanın protez dişlerini yerine takın ve mevcut dikey boyutu ölçün.
 - Boş Centric Tray'ı ağız içinde konumlandırın. Dudakların nemli olduğundan ve dudak desteğinin (3) üzerine oturarak tablayı hafifçe desteklediğinden emin olun. Tablayı 1-2 dakika kadar yerinde tutun ve dikey boyutu ölçerek kaydedin. Tablayı ağızdan çıkarın.
4. Silikon ölçü materyalini, aljinatı veya benzer materyali karıştırın ve tablanın her iki tarafına yükleyin.
 5. Dolu tablayı yanlamasına ağıza yerleştirin ve alt çıkıntı üzerinden döndürerek konumlandırın. İşaretlenen oklüzal yüksekliğe ulaşılan kadar ağız yavaşça kapatarak nemli dudakları dudak desteği (3) üzerine yerleştirin. Silikon, aljinat veya diğer materyalin tamamen sertleşmesini bekleyin. Dikey boyutu kontrol edin ve tablayı çıkarın.
 6. UTS Transferbow, hasta ile ilgili bilgileri artikülatöre aktarır. Transferbow'u doğru koordinatlarla ayarlayın ve UTS bağlantı noktasından (2) Ivoclar Vivadent Centric Tray'e bağlayın. Kayıt eklemesini sabitleyin ve Transferbow'u çıkarın.
 7. Oklüzal kayıt, UTS Transferbow takılı haldeyken dişleri hastanın koordinatlarına göre düzenleyecek teknisyene iletilir.

b) Kısmen dişsiz vakalar

1. Normal şekilde ayrı ayrı ölçü alın.
2. Kapalı oklüzal konumu kontrol edin. Antagonist ile kapanışın kaybolduğu vakalarda , Dişsiz Vakalar (3) kısmında açıklanan şekilde ilerleyin.
3. Normal destekleri (5) distal olarak tutturma yoluna (4) doğru kaydırın ve boşluklara yerleştirin. Ivoclar Vivadent Centric Tray'ı ağızda deneyin ve gerekli düzenlemeleri yapın.
4. Silikon impresyon materyalini karıştırın ve tablanın her iki tarafına yükleyin.
5. Dolu tablayı yanlamasına ağıza yerleştirin ve alt çıkıntı üzerinden döndürerek konumlandırın. İşaretlenen oklüzal yüksekliğe ulaşılan kadar ağız yavaşça kapatarak nemli dudakları dudak desteği (3) üzerine yerleştirin. Silikon, aljinat veya diğer materyalin tamamen sertleşmesini bekleyin. Dikey boyutu kontrol edin ve tablayı çıkarın.
6. UTS Transferbow, hasta ile ilgili bilgileri artikülatöre aktarır. Transferbow'u doğru koordinatlarla ayarlayın ve UTS bağlantı noktasından (2) Ivoclar Vivadent Centric Tray'e bağlayın. Kayıt eklemesini sabitleyin ve Transferbow'u çıkarın.
7. Oklüzal kayıt, UTS Transferbow veya kayıt eklemi takılı haldeyken dişleri hastanın koordinatlarına göre düzenleyecek teknisyene iletilir.

Teknik talimatlar

1. Silikon ölçünün vestibüler kenarlarını trimleyin. Modellerde üç referans noktasını tanımlamaya çalışın.
2. Modelleri silikon ölçüye oturtun ve uyumu kontrol edin.
3. Modelleri oklüzal kayda uygun şekilde konumlandırarak artikülatöre yerleştirin.
4. Bir UTS Transferbow kullanılmışsa, bu birimi artikülatöre takın, Transferbow kaydı ile belirlenen anlayışı uygulayarak artikülatöre takın.
5. Ivoclar Vivadent Centric Tray'i yerine sabitleyin. Maksiller modeli yerleştirin ve sabitleyin. Alt sablonu çıkarın ve mandibular modeli konumlandırarak sabitleyin.
6. Ayrı tablaları oluşturun, pim kaydı cihazlarını ortalayın, oklüzal kenarları mülayim ve diğer reçete taleplerini gerçekleştirin.

Lütfen aşağıdakilere dikkat edin:

- Ölçülen oklüzal yüksekliğini kaydını tutun.
- Akışkan olmayan silikon, aljinat veya benzer materyal kullanın.
- Yeterli miktarda impresyon materyali kullanın.
- Modellerin yerine oturup oturmadığını kontrol edin.
- Artikülâtör mantığını göz önünde bulundurun.

Yeniden işleme

- Çok kullanımlık otoklavlanabilir tabla (10 tura kadar otoklavlanması tavsiye edilir. Eğer tabla daha fazla otoklav işlemine maruz kalırsa, tablanın kendine has stabilitesi tehlikeye girebilir ve bu nedenle daha sonrasında boyutların kesinliğinden emin olunamaz).
- Manuel dezenfeksiyon:
Dezenfeksiyon işlemleri:
Dezenfekte etmeden önce tablayı sökün. Centric Tray'i kafes selenin içine yerleştirin. Tablanın ayrılmış parçalarının bulunduğu kafes seleyi örneğin MD 520 (Dürr Dental) dezenfeksiyon çözeltisi içine batırıp 20 ± 2 °C'da 5 dakika boyunca tutun. Bileşenlerin yüzeylerinin tamamen dezenfektan çözeltisi ile kaplandığından ve reaksiyon süresi boyunca kabarcıklar olmadığından emin olun. Dezenfektan kalıntılarını uzaklaştırmak amacıyla Centric Tray'i soğuk demineralize su ile durulayın.
- Sterilizasyon: Buharlı sterilizasyon için aşağıdaki parametreleri kullanın: 3x ön vakum işlemi, 134°C, 5,5 dk. sterilizasyon süresi.

Güvenlik bilgileri

- Ürünle ilgili ciddi kazalar durumunda Lütfen Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein adresinden, www.ivoclarvivadent.com web sitesinden Ivoclar Vivadent AG veya sorumlu yetkili makam ile irtibata geçin.
- Geçerli Kullanım Talimatları, Ivoclar Vivadent AG web sitesinin (www.ivoclarvivadent.com) indirme bölümünde sunulmaktadır.

Bertaraf bilgileri

- Kalan stoklar, ilgili ulusal yasal gerekliliklere uygun şekilde atılmalıdır.

Raf ömrü ve saklama koşulları

Bu ürün herhangi bir özel saklama koşulu gerektirmemektedir.

İlave bilgiler

Materyali çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın!

Bu materyal sadece diş hekimliğinde kullanılmak üzere hazırlanmıştır. İşlemler, kesinlikle kullanım talimatlarına uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Belirlenen kullanım alanı ve Kullanım Talimatının izlenmediği durumlarda oluşacak hasarlara karşı sorumluluk kabul edilmeyecektir. Materyalleri Talimatlarda açıkça belirtilmemiş herhangi bir amaç için, kullanım ve uygunluk açısından test etmek, kullanıcı sorumluluğundadır.

Предназначение

Целевое применение

Ложечный материал

Сфера применения

Только для применения в стоматологии.

Описание

Фиксация окклюзионного соотношения челюстей

- Полное отсутствие зубов
- Частичное отсутствие зубов

Показания

Определение окклюзионного соотношения челюстей у пациентов с потерей зубов

Противопоказания

Использование Centric Tray противопоказано, если известно, что у пациента имеется аллергия на один из его компонентов.

Побочные эффекты

К настоящему времени известные побочные эффекты отсутствуют.

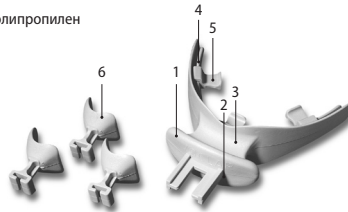
Состав

- Centric Tray: Полиамиды
- Стандартные фиксаторы, ретенционные фиксаторы: Полипропилен

Применение

Centric Tray и его составные части

- 1 Centric Tray
- 2 Переходник для подключения трансферной дуги UTS
- 3 Упор для губ
- 4 Ретенционная планка
- 5 Стандартные фиксаторы
- 6 ретенционные фиксаторы



Клиническое применение

а) случаи с полным отсутствием зубов

1. Обычным образом выполните одиночные слепки.
2. Ретенционные фиксаторы (6) задвинуть дорзально на ретенционную планку (4). Примерить Centric Tray и подточить области завышений, если они существуют.
3. Для того, чтобы зафиксировать высоту прикуса пациента, сначала сделать отметки на кончике носа и подбородке пациента, используя подходящий маркер.

Затем действуйте одним из следующих вариантов:

- Заменить протез пациента, после этого измерять высоту прикуса.
 - Вставить пустой Centric Tray. Убедитесь, что губы пациента влажные и находятся на упоре для губ (3) и что они придерживают оттискную ложку. Оставьте Centric Tray на 1-2 минуты, затем измерьте высоту прикуса.
4. Замешайте силиконовый оттискной материал, альгинат или аналогичный материал и внесите его на обе части оттискной ложки.
 5. Слепочную ложку со слепочной массой введите в полость рта с края, поворачивая со стороны альвеолярного отростка. Влажные губы упираются на упор для губ (3). Рот медленно закрыть до отмеченной высоты прикуса. Оставьте силикон, альгинат или другой материал до полного затвердевания. Проконтролируйте высоту прикуса и выньте ложку.
 6. Трансферная дуга UTS позволяет переносить индивидуальные параметры пациента в артикулятор. Для этого необходимо правильно с функциональной точки зрения расположить дугу на пациенте и соединить ее с Centric Tray от Ivoclar Vivadent через адаптер для трансферной дуги (2). Зафиксируйте регистрирующий шарнир и снимите трансферную дугу UTS.
 7. Индивидуальные параметры окклюзии с трансферной дугой UTS или зафиксированным регистрирующим шарниром теперь передаются технику, который установит их в артикулятор в соответствии с данными пациента.

б) случаи с частичной потерей зубов

1. Обычным образом выполните одиночные слепки.
2. Проверьте центральную окклюзию и высоту прикуса. Если вследствие отсутствия зубов нет контакта между зубами-антагонистами, действуйте как в случае с полным отсутствием зубов (3).
3. Передвиньте стандартные фиксаторы (5) дистально на ретенционную планку (4) и расположите в местах отсутствия зубов. Примерьте Centric Tray от Ivoclar Vivadent и подточите области завышений, если они существуют.
4. Замешать силиконовый слепочный материал и покройте им слепочную ложку с обеих сторон.
5. Слепочную ложку со слепочной массой введите в полость рта с края, поворачивая со стороны альвеолярного отростка. Влажные губы упираются на упор для губ (3). Рот медленно закрыть до отмеченной высоты прикуса. Оставьте силикон, альгинат или другой материал до полного затвердевания. Проконтролируйте высоту прикуса и выньте ложку.
6. Трансферная дуга UTS позволяет переносить индивидуальные параметры пациента в артикулятор. Для этого необходимо правильно с функциональной точки зрения расположить дугу на пациенте и соединить ее с Centric Tray от Ivoclar Vivadent через адаптер для трансферной дуги (2). Зафиксируйте регистрирующий шарнир и снимите трансферную дугу UTS.
7. Индивидуальные параметры окклюзии с трансферной дугой UTS или зафиксированным регистрирующим шарниром теперь передаются технику для установки зубов в соответствии с данными пациента.

Техническая часть

1. Укоротите вестибулярные края на силиконовом оттиске. Стремиться к модели с тремя опорными точками.
2. Проверьте положение подготовленной модели на силиконовом оттиске.
3. Зафиксируйте модель в артикуляторе, в соответствии с индивидуальными параметрами.
4. Если используется трансферная дуга UTS, установите ее в артикулятор, в соответствии с конструкцией прибора.
5. Зафиксируйте Centric Tray фирмы Ivoclar Vivadent. Уберите нижний шаблон, расположите и зафиксируйте модель нижней челюсти.
6. Изготовьте индивидуальные ложки, регистрирующие вспомогательные средства, восковые прикусные валики или индивидуальные регистраты.

Необходимо соблюдать следующее:

- Соблюдать предусмотренную высоту прикуса.
- Используйте только вязкие силиконовые, альгинатные или аналогичные материалы.
- Используйте подходящий оттисковый материал.
- Проверяйте положение модели
- Учитывайте при работе особенности конструкции артикулятора

Стерилизация

- Автоклавируемая оттисковая ложка для многократного использования (рекомендуется для 10 циклов автоклавирования. Если оттисковая ложка подвергается дальнейшим циклам автоклавирования, ее естественная устойчивость может быть нарушена, вследствие чего точность измерений более не гарантируется).
- Ручная дезинфекция:
Процедуры дезинфекции:
Разберите оттисковую ложку перед ее дезинфекцией. Поместите Centric Tray в сетчатую корзину. Погрузите сетчатую корзину с отдельными деталями оттисковой ложки в дезинфицирующий раствор, например, MD 520 (Dürr Dental), при 20 ± 2 °C на 5 мин. Убедитесь, что поверхности компонентов полностью покрыты дезинфицирующим раствором и что они не содержат пузырьков во время реакции. Промойте Centric Tray холодной деминерализованной водой для удаления остатков дезинфицирующего средства.
- Стерилизация: Для стерилизации паром используйте следующие параметры: 3х-кратная предвакуумная процедура, 134 °C, время стерилизации 5,5 мин.

Информация по безопасности

- В случае серьезных инцидентов, связанных с продуктом, обращайтесь к нам по адресу: Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein (Лихтенштейн), на сайте www.ivoclarvivadent.com, а также к вашим ответственным и компетентным органам власти.
- Настоящую Инструкцию по применению можно загрузить в разделе материалов для загрузки на сайте Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Информация об утилизации

Оставшиеся запасы следует утилизировать в соответствии с требованиями применимого национального законодательства.

Условия хранения и требования к складу:

Настоящий продукт не требует специальных условий хранения.

Дополнительная информация

Храните материал в месте, недоступном для детей!

Продукт был разработан для применения в стоматологии и подлежит использованию только в соответствии с инструкцией по применению. Не может быть принята ответственность за ущерб, возникший в результате несоблюдения инструкции или применения в области, для которой материал не предназначен. Пользователь несет ответственность за тестирование продуктов на предмет их пригодности и использования для любых целей, явно не указанных в Инструкции.

Przeznaczenie

Przeznaczenie

Materiał na łyżki

Zastosowanie

Wyłącznie do użytku w stomatologii.

Opis

Rejestracja pozycji zwarcia

- Całkowite bezzębie
- Braki częściowe

Wskazania

Wyznaczenie pozycji zwarcia u pacjentów bezzębnych

Przeciwwskazania

Używanie Centric Tray jest przeciwwskazane w przypadku stwierdzenia u pacjenta alergii na którykolwiek z jego elementów składowych.

Działania niepożądane

Dotychczas nie są znane żadne skutki uboczne.

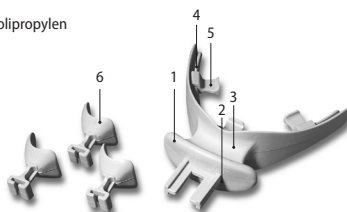
Skład

- Centric Tray: poliamid
- Regular support, podpory skrzydełkowe: polipropylen

Sposób postępowania

Budowa nośnika zwarcia

- 1 Centric Tray
- 2 Uchwyt dla łuku twarzewego UTS
- 3 Podpora wargowa
- 4 Listwa utrzymująca podpory
- 5 Podpory do braków częściowych
- 6 Podpory skrzydełkowe do bezzębia



Część kliniczna

a) Całkowite bezzębie

1. Wykonać wyciski anatomiczne w tradycyjny sposób.
2. Wsunąć, od strony dystalnej, podpory skrzydełkowe (6) na listwę utrzymującą (4). Wprowadzić nośnik zwarcia do ust pacjenta i ewentualnie zeszlifować punkty powodujące ucisk błony śluzowej.
3. Zmierzyc wysokość zwarcia. W tym celu zaznaczyć punkty orientacyjne na czubku nosa i brodzie pacjenta.

Dalsze postępowanie może przebiegać według jednego z wariantów:

- Włożyć do ust dotychczas używane przez pacjenta protezy i dokonać pomiaru odległości pomiędzy punktami.
 - Włożyć do ust pacjenta nośnik zwarcia bez masy wyciskowej, i ułożyć wilgotne wargi na podporach wargowych (3). W takim stanie nośnik zwarcia pozostawić na 1–2 minuty w ustach i wtedy dokonać pomiaru. Wyjąć nośnik z ust.
4. Nałożyć na nośnik zwarcia odpowiednią ilość masy alginatowej (np. Vival) lub silikonowej masy wyciskowej.
 5. Nośnik zwarcia z nałożoną masą wyciskową, wprowadzić bokiem do ust pacjenta. Zwільnione wargi ułożyć na podporach wargowych (3). Następnie powoli zamykać usta do uzyskania wcześniej odmierzonej wysokości. Masę wyciskową pozostawić do całkowitego związania. Skontrolować wysokość zwarcia i wyjąć nośnik z ust pacjenta.
 6. Przy pomocy łuku twarzewego UTS przenosi się sytuację zgryzową pacjenta do artykulatora. Należy ustawić łuk twarzewy zgodnie z indywidualnymi cechami pacjenta i połączyć go z Ivoclar Vivadent Centric Tray (2). Zablockuj transfer i odłącz od łuku.
 7. Łuk twarzewy z tak zarejestrowaną sytuacją zgryzową jest przekazywany do laboratorium do technika dentystrycznego który następnie wykona ustawkę według indywidualnych cech pacjenta.

b) Braki częściowe

1. Wykonać wyciski anatomiczne w tradycyjny sposób.
2. Skontrolować wysokość zwarcia. Jeśli, z powodu braku kontaktu pomiędzy zębami przeciwstawnymi, jest to niemożliwe, postępować według punktu (3) instrukcji dla całkowitego bezzębia.
3. Wsunąć, od strony dystalnej, podpory do braków częściowych (5), na listwę utrzymującą (4) i ustawić je w miejscach braków zębowych. Wprowadzić nośnik zwarcia do ust pacjenta i ewentualnie zeszlifować punkty powodujące ucisk błony śluzowej.
4. Nałożyć odpowiednią ilość masy wyciskowej na obie strony nośnika.
5. Nośnik zwarcia z nałożoną masą wyciskową, wprowadzić bokiem do ust pacjenta. Zwільnione wargi ułożyć na podporach wargowych (3). Następnie powoli zamykać usta do uzyskania wcześniej odmierzonej wysokości. Masę wyciskową pozostawić do całkowitego związania. Skontrolować wysokość zwarcia i wyjąć nośnik z ust pacjenta.
6. Przy pomocy łuku twarzewego UTS przenosi się sytuację zgryzową pacjenta do artykulatora. Należy ustawić łuk twarzewy zgodnie z cechami i połączyć go z Ivoclar Vivadent Centric Tray na przylączu UTS (2). Zablockuj transfer i odłącz od łuku.
7. Łuk twarzewy z podłączonym łukiem transferowym UTS lub rejestratorem jest przekazywany do laboratorium do technika dentystrycznego, który następnie wykona ustawkę według indywidualnych cech pacjenta.

Część laboratoryjna

1. Skrócić od strony przedsiionkowej, krawędzie wycisku na nośniku zwarcia. Spróbować zidentyfikować trzy punkty referencyjne na modelu.
2. Umieścić model na wyciski i sprawdzić dopasowanie.
3. Zamontować modele w artykulatorze pozycjonując je odpowiednio do zarejestrowanych wartości okluzji.
4. Jeżeli została przeprowadzona zewnętrzna rejestracja zwarcia łukiem twarzewym UTS, należy modele gipsowe umocować w artykulatorze według wartości indywidualnych (patrz instrukcja stosowania łuku twarzewego).
5. Umieścić Ivoclar Vivadent Centric Tray na miejscu. Umieścić górny model w wycisku i zazwierakuj. Usunąć dolny element podpierający i zazwierakuj dolny model.
6. Wykonaj łyżki indywidualne, zamontuj symetryzator lub wykonaj wzorniki zwarciowe.

Przestrzegać następujących zasad:

- Należy utrzymać zarejestrowaną wysokość zwarcia.
- Należy użyć lepkiego silikonu, masy alginatowej lub podobnego materiału.
- Użyć wystarczającej ilości materiału wyciskowego.
- Sprawdzić prawidłowość zamontowania modeli.
- Przeanalizuj filozofię działania artykulatora.

Przygotowanie do ponownego użycia

- Nośnik wielokrotnego użycia, który można autoklawować (zalecany do 10 cykli autoklawu. Jeśli nośnik ma być poddawany dodatkowym cyklom autoklawowania, jego stabilność może być naruszona, a w efekcie dokładne wymiary nie będą już zapewnione).
- Dezynfekcja ręczna:
Procedury dezynfekcji:
Zdemontować tacę przed poddaniem jej dezynfekcji. Umieścić Centric Tray w koszu siatkowym. Zanurzyć ów kosz z poszczególnymi elementami tacy w roztworze środka dezynfekcyjnego, np. MD 520 (Dürr Dental), w temp. $20 \pm 2^{\circ}\text{C}$ na 5 min. Sprawdzić, czy powierzchnie komponentów są całkowicie pokryte roztworem środka dezynfekcyjnego i wolne od pęcherzyków w czasie reakcji. Przepłukać Centric Tray zimną wodą demineralizowaną, aby usunąć wszelkie pozostałości środka dezynfekcyjnego.
- Sterylizacja: W przypadku sterylizacji parą należy zastosować następujące parametry: 3x procedura próżni wstępnej, 134°C , czas sterylizacji: 5,5 min.

Informacje na temat bezpieczeństwa

- Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać firmie Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, www.ivoclarvivadent.com lub odpowiednim organom o dpowiedzialnym.
- Aktualna instrukcja stosowania jest dostępna na stronie internetowej firmy Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com) w części zawierającej dokumenty do pobrania.

Informacje dotyczące utylizacji

- Pozostały materiał należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Warunki przechowywania

Ten produkt nie wymaga żadnych szczególnych warunków przechowywania.

Informacje dodatkowe

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

Materiał został opracowany do zastosowania wyłącznie w stomatologii. Użytkowanie materiału powinno odbywać się ściśle według instrukcji stosowania. Nie można przyjąć odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania instrukcji lub przewidzianego obszaru użytkowania. Użytkownik jest odpowiedzialny za przetestowanie materiałów pod kątem ich przydatności i zastosowania w jakimkolwiek celu nieokreślonym wyrażnie w Instrukcjach.

Namenska uporaba

Predvideni namen

Material za žlice

Uporaba

Samo za uporabo v zobozdravstvu.

Opis

Posnetek položaja okluzalno

- primeri brez zobnosti
- primeri delne brez zobnosti

Indikacije

Določanje okluzalne lege pri brez zobnih bolnikih

Kontraindikacije

Uporaba centrične odtisne žlice je kontraindicirana, če je znano, da je bolnik alergičen na katerikoli njen sestavni del.

Neželeni učinki

Doslej stranski učinki niso znani.

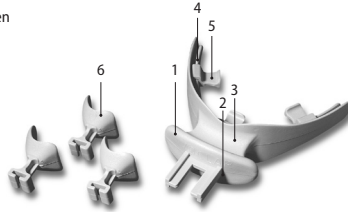
Sestava

- Centrična odtisna žlica: poliamid
- Običajna opora, krilca za oporo: polipropilen

Uporaba

Centrična odtisna žlica in njeni sestavni deli

- 1 Centrična odtisna žlica
- 2 Priključek UTS transfernega loka
- 3 Opora za ustnice
- 4 Odtisnik
- 5 Opora
- 6 Krilca za oporo



Klinična uporaba

a) Primeri brez zobnosti

1. Vzemite ločene odtise kot običajno.
2. Namestite krilca za oporo (6) distalno na odtisnik (4). Vstavite centrično odtisno žlico Ivoclar Vivadent in po potrebi odstranite odvečni material.
3. Za določanje okluzalne višine najprej s primernim pisalom označite točke na bolnikovem nosu in bradi.

Potem nadaljujete z eno od spodnjih opcij:

- Odstranite bolnikovo zobno protezo in izmerite obstoječo vertikalno dimenzijo.
 - Namestite prazno odtisno žlico v usta. Prepričajte se, da so ustnice vlažne in so na opori za ustnice (3) in rahlo podpirajo žlico. Žlico pustite in-situ 1–2 minuti, nato izmerite in določite vertikalno dimenzijo. Žlico vzemite iz usta.
4. Zmešajte silikonski material za odtis, alginat ali podobni material in z njim napolnite obe strani žlice.
 5. Napolnjeno žlico od strani vstavite v usta in jo obrnite na mesto čez spodnji del. Namestite vlažne ustnice na oporo za ustnice (3), medtem ko počasi zapirate usta, dokler ne dosežete označene okluzalne višine. Počakajte, da se silikon, alginat ali drugi uporabljen material popolnoma utrdi. Preverite vertikalne mere in žlico odstranite.
 6. UTS-transferni lok prenese podatke o bolniku v artikulator. Transferni lok nastavite na prave koordinate in ga priključite na centrično odtisno žlico Ivoclar Vivadent na priključku UTS (2). Pritrdite spoj za registracijo in odstranite transferni lok.
 7. Okluzalni zapis se s priključenim UTS-transfernim lokom ali spojem za registracijo zdaj preda tehniku, ki ga bo namestil v artikulator z bolnikovimi koordinatami.

b) Primeri delne brez zobnosti

1. Vzemite ločene odtise kot običajno.
2. Preglejte zaprtjo okluzalno lego. Če zaradi izgubljenega stika med nasprotnimi antagonisti to ni mogoče, nadaljujete kot v brez zobnem primeru (3).
3. Namestite običajne opore (5) distalno na odtisnik (4), tako da jih namestite na vrzeli. Poskusno vstavite centrično odtisno žlico Ivoclar Vivadent in po potrebi odstranite odvečni material.
4. Zmešajte silikonski material in z njim napolnite obe strani žlice.
5. Napolnjeno žlico od strani vstavite v usta in jo obrnite na mesto čez spodnji del. Namestite vlažne ustnice na oporo za ustnice (3), medtem ko počasi zapirate usta, dokler ne dosežete označene okluzalne višine. Počakajte, da se silikon, alginat ali drugi uporabljen material popolnoma utrdi. Preverite vertikalne mere in žlico odstranite.
6. UTS-transferni lok prenese podatke o bolniku v artikulator. Uskladite transferni lok s pravimi koordinatami in ga priključite na centrično odtisno žlico Ivoclar Vivadent na UTS-priključek (2). Pritrdite spoj za registracijo in odstranite transferni lok.
7. Okluzalni zapis se s priključenim UTS-transfernim lokom ali spojem za registracijo zdaj preda tehniku, ki bo izvedel nastavitve zob v skladu z bolnikovimi koordinatami.

Tehnična navodila

1. Odrežite vestibularne robove silikonskega odtisa. Poskusite določiti referenčne točke modela.
2. Namestite modele v silikonski odtis in preglejte prileganje.
3. Namestite modele v artikulator, postavite jih skladno z okluzalnim zapisom.
4. Če ste uporabili UTS-transferni lok, ga priključite na artikulator, pri čemer se držite filozofije, ki je določena z zapisom transfernega loka.
5. Centrično odtisno žlico Ivoclar Vivadent pritrdite na mesto. Namestite in fiksirajte maksimalni model. Odstranite spodnje vpenjalo in pritrdite model mandibule.
6. Izdelajte individualne žlice, zapisovalne naprave centrirne igle, okluzalne robove iz voska ali izvajajte druge predpisane zahteve.

Prosimo, da upoštevate naslednje:

- Shranite zapis izmere okluzalne višine.
- Uporabite viskozni silikon, alginat ali podoben material.
- Uporabite dovolj materiala za odtis.
- Preverite namestitvev modela.
- Upoštevajte filozofijo artikulatorja.

Obdelava

- Žlica za večkratno uporabo za obdelavo v avtoklavu (priporočeno za 10 ciklusov v avtoklavu. Če boste žlico še naprej obdelovali v avtoklavu, bo lahko ogrožena njena stabilnost, zato njene natančne dimenzije ne bodo več zajamčene.)
- Ročno razkuževanje:
Postopki razkuževanja:
Žlico pred razkuževanjem razstavite. Centrično odtisno žlico položite v mrežasti koš. Potopite mrežasti koš s posameznimi deli žlice za 5 minut v raztopino razkužila, npr. MD 520 (Dürr Dental), pri 20 ± 2 °C. Prepričajte se, da bodo površine komponent v celoti prekrive z raztopino razkužila in da v reakcijskem času ni mehurčkov. Sperite centrično odtisno žlico z mrzlo demineralizirano vodo, da odstranite vse ostanke razkužila.
- Sterilizacija: Za parno sterilizacijo uporabite naslednje parametre: 3 x pred vakuumski postopek, 134 °C, čas sterilizacije 5,5 min.

Varnostne informacije

- V primeru hudih incidentov v zvezi z izdelkom se obrnite na podjetje Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Lihtenštaj, spletno mesto: www.ivoclarvivadent.com in lokalne javne zdravstvene ustanove.
- Trenutna navodila za uporabo so na voljo v razdelku prenosov na spletnem mestu podjetja Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Informacije glede odstranjevanja

- Preostalo zalogo morate odstraniti skladno z ustreznimi državnimi pravnimi predpisi.

Navodila za shranjevanje

Za shranjevanje izdelka posebni pogoji niso potrebni.

Dodatne informacije

Shranjujte nedosegljivo otrokom!

Material je bil razvit izključno za uporabo v zobozdravstvu. Obdelavo je treba izvajati strogo v skladu z navodili za uporabo. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil ali določenega področja uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Za preizkušanje ustreznosti in uporabe materiala za kakršenkoli namen, ki ni izrecno naveden v navodilih, je odgovoren uporabnik sam. Opisi in podatki niso garancija za lastnosti izdelka in niso zavezujoči.

Predviđena uporaba

Predviđena namjena

Materijal za žlice

Primjena

Samo za stomatološku primjenu.

Opis

Bilježenje okluzijskog položaja

- Slučajevi bezubih pacijenta
- Slučajevi djelomično bezubih pacijenta

Indikacije

Utvrdjivanje okluzijskog položaja kod bezubih pacijenata

Kontraindikacije

Uporaba Centric Tray sustava kontraindicirana je kod pacijenata koji su alergični na bilo koji sastojak materijala sustava.

Nuspojave

Do sada nema poznatih nuspojava.

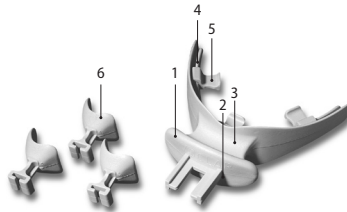
Sastav

- Centric Tray žlica: Poliamid
- Držači, krilni držači: Polipropilen

Primjena

Centric Tray sustav i njegovi dijelovi

- 1 Centric Tray žlica
- 2 Spojno mjesto za UTS obrazni luk
- 3 Naslon za usnu
- 4 Retencijski rub
- 5 Držac
- 6 Krilni držači



Klinička primjena

a) Slučajevi bezubih pacijenata

1. Napravite pojedinačne otiske, kao i obično.
2. Natakните krilne držače (6) distalno na retencijski rub (4). Isprobajte Ivoclar Vivadent Centric Tray žlicu te je po potrebi podesite.
3. Za registraciju vertikalne dimenzije okluzije, najprije odgovarajućim markerom napravite oznake na pacijentovom nosu i bradi.

Nastavite odabравši jednu od sljedećih mogućnosti:

- Zamijenite pacijentovu protezu i izmjerite postojeću vertikalnu dimenziju.
 - Stavite praznu Centric Tray žlicu u usta. Vodite računa da usne budu vlažne i oslonjene na naslon za usne (3) te da nježno drže žlicu. Ostavite žlicu na mjestu 1-2 minute pa izmjerite i zabilježite vertikalnu dimenziju. Izvadite žlicu iz usta.
4. Pomiješajte silikonski materijal za otisak, alginat ili sličan materijal te napunite obje strane žlice.
 5. Umetnite napunjenu žlicu u usta postrance, rotirajući ju na mjesto preko donje čeljusti. Vlažne usne postavite na naslon za usne (3) istovremeno zatvarajući usta dok se ne dosegne označena vertikalna dimenzija okluzije. Pustite da silikon, alginat ili drugi korišteni materijal potpuno otvrdne. Provjerite označenu vertikalnu dimenziju okluzije i izvadite žlicu.
 6. UTS obrazni luk prenosi informacije od pacijenta na artikulatork. Postavite UTS obrazni luk na ispravne koordinate i pričvrstite ga na Ivoclar Vivadent Centric Tray žlicu na spojnom mjestu za UTS (2). Učvrstite registracijski zglobo i skinite UTS obrazni luk.
 7. Registrat zagriža zajedno s pričvršćenim UTS obraznim lukom ili registracijskim zglobo predaje se tehničaru koji će ga postaviti u artikulatork na temelju pacijentovih koordinata.

b) Slučajevi djelomično bezubih pacijenata

1. Napravite pojedinačne otiske, kao i obično.
2. Provjerite zatvoreni okluzijski položaj. Ako zbog gubitka kontakta između nasuprotnih antagonista to nije moguće, nastavite kao u slučajevima bezubih pacijenata (3).
3. Natakните držače (5) distalno na retencijski rub (4) postavljajući ih u praznine. Isprobajte Ivoclar Vivadent Centric Tray žlicu te je po potrebi podesite.
4. Pomiješajte silikonski materijal za otisak i napunite obje strane žlice.
5. Umetnite napunjenu žlicu u usta postrance, rotirajući ju na mjesto preko donje čeljusti. Vlažne usne postavite na naslon za usne (3) istovremeno zatvarajući usta dok se ne dosegne označena visina okluzije. Pustite da silikon, alginat ili drugi korišteni materijal potpuno otvrdne. Provjerite označenu vertikalnu dimenziju okluzije i izvadite žlicu.
6. UTS obrazni luk prenosi informacije od pacijenta na artikulatork. Postavite UTS obrazni luk na ispravne koordinate i pričvrstite ga na Ivoclar Vivadent Centric Tray žlicu na spojnom mjestu za UTS (2). Učvrstite registracijski zglobo i skinite obrazni luk.
7. Registrat zagriža zajedno s pričvršćenim UTS obraznim lukom ili registracijskim zglobo predaje se tehničaru koji će pripremiti zube na temelju pacijentovih koordinata.

Tehničke upute

1. Popravite vestibularne rubove na silikonskom otisku. Pokušajte utvrditi tri referentne točke za modele.
2. Stavite modele u silikonski otisak i provjerite kako pristaju.
3. Postavite modele u artikulatur, pozicionirajući ih prema registratu zagriža.
4. Ako je korišten UTS obrazni luk, spojite ga na artikulatur primjenjujući načela koja su u skladu s registratom dobivenim obraznim lukom
5. Učvrstite Ivoclar Vivadent Centric Tray žlicu na položaju. Postavite i učvrstite maksimalni model. Uklonite donji dio postolja te postavite i učvrstite mandibularni model.
6. Napravite individualne žlice, uređaje za registraciju sa središnjim vijkom, okluzalne voštane bedeme ili druge zahtjeve prema nalogu.

Molimo obratite pažnju na sljedeće:

- Čuvajte zapis o izmjerenoj vertikalnoj dimenziji okluzije.
- Koristite viskozni silikon, alginat ili sličan materijal.
- Koristite dovoljno materijala za otisak.
- Provjerite nasjedanje modela.
- Uzmite u obzir načela rada artikulatora.

Ponovna uporaba

- Žlica se može sterilizirati u autoklavu za višekratnu uporabu (preporučeno je do 10 ciklusa u autoklavu. Ako žlicu izložite daljnjim ciklusima u autoklavu, stabilnost materijala žlice može biti kompromitirana i stoga se više ne mogu jamčiti točne dimenzije).
- Ručna dezinfekcija:
Postupci dezinfekcije:
Prije dezinfekcije rastavite žlicu. Postavite Centric Tray žlicu u mrežastu košaricu. Uronite mrežastu košaricu s pojedinačnim dijelovima žlice u otopinu za dezinfekciju npr. MD 520 (Dürr Dental) na 20 ± 2 °C na 5 min. Vodite računa da tijekom dezinfekcije površina dijelova bude potpuno prekrivena otopinom za dezinfekciju i da na njima ne bude mjehurića. Isperite Centric Tray žlicu hladnom demineraliziranom vodom kako bi uklonili ostatke dezinficijensa.
- Sterilizacija: Za sterilizaciju parom koristite sljedeće parametre: 3 puta predvakuumski ciklus, temperatura 134 °C, vrijeme sterilizacije 5,5 min.

Sigurnosne informacije

- U slučaju ozbiljnih incidenata u vezi s proizvodom, obratite se tvrtki Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, internetska stranica: www.ivoclarvivadent.com i odgovornom nadležnom tijelu.
- Važeće Upute za uporabu dostupne su u odjeljku za preuzimanja na internetskoj stranici tvrtke Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Informacije o zbrinjavanju

- Ostatak zaliha morate zbrinuti u skladu s odgovarajućim nacionalnim pravnim propisima.

Rok uporabe i skladištenje

Ovaj proizvod ne zahtijeva posebne uvjete čuvanja.

Dodatne informacije

Materijal čuvajte izvan dohvata djece!

Materijal je razvijen samo za uporabu u stomatologiji. Obrada se mora provoditi isključivo prema uputama za uporabu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su rezultat neprimjerenosti uputa ili navedenog područja primjene. Korisnik je odgovoran za ispitivanje prikladnosti materijala i uporabu proizvoda za namjene koje nisu izričito navedene u uputama za uporabu. Opisi i podaci ne predstavljaju jamstvo svojstava te nisu obavezujući.

Určené použití

Určený účel

Materiál na výrobu individuálních otkovacích lžic

Použití

Pouze pro použití ve stomatologii.

Popis

Registrace mezičelistních vztahů

- Bezzubá čelist
- Částečně bezzubá čelist

Indikace

Určení mezičelistních vztahů u bezzubého pacienta

Kontraindikace

Použití Centric Tray je kontraindikováno u pacientů alergických na kteroukoli z jeho složek.

Nežádoucí účinky

Zatím nebyly zjištěny žádné nežádoucí účinky.

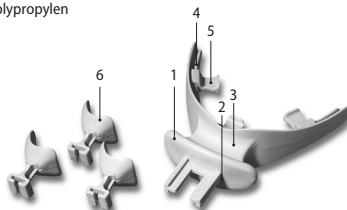
Složení

- Lžice Centric Tray: polyamid
- Standardní podpěra, podpůrná křídélka: polypropylen

Použití

Centric Tray a jeho komponenty

- 1 Centric Tray
- 2 Napojení přenosového oblouku UTS
- 3 Podpěra rtů
- 4 Retenční lišta
- 5 Standardní podpěra
- 6 Podpůrná křídélka



Klinické využití

a) Bezzubá čelist

1. Sejměte jednotlivé otisky obvyklým způsobem.
2. Nasuňte podpůrná křídélka (6) distálně na retenční lištu (4). Proveďte zkoušku Ivoclar Vivadent Centric Tray v ústech a případně zabruste dle potřeby.
3. Pro záznam výšky skusu nejprve označte na nose a bradě pacienta vhodným fixem.

Dále zvolte jednu z níže uvedených možností:

- Nasadte pacientovi jeho zubní náhradu a změřte aktuální vertikální rozsah.
 - Umístěte prázdnou lžici Centric Tray pacientovi do úst. Ujistěte se, že rty jsou vlhké, opřené o podpěru rtů (3) a že jemně podírají lžici. Ponechte lžici in situ po dobu 1–2 minut, poté změřte a zaznamenejte vertikální rozsah. Vyjměte lžici z úst.
4. Smíchejte silikonovou otkovací hmotu, alginát nebo obdobný materiál a naplňte obě části lžice.
 5. Vložte naplněnou lžici bočně do úst a uveďte do správné pozice otočením nad spodním alveolárním hřebenem. Umístěte navlhčené rty na podpěru rtů (3) a pomalu ústa zavírejte až do dosažení vyznačené výšky skusu. Nechte silikon, alginát či jiný materiál zcela zatvrdnout. Zkontrolujte vertikální rozměr a lžici vyjměte.
 6. Přenosový oblouk UTS přeneše informace o pacientovi do artikulátoru. Nastavte přenosový oblouk do správných souřadnic a připevňte jej v místě napojení UTS (2) ke lžici Ivoclar Vivadent Centric Tray. Zafixujte registrační kloub a odejměte přenosový oblouk.
 7. Záznam o mezičelistních vztazích se nyní spolu s přenosovým obloukem UTS nebo registračním kloubem předá technikovi, který jej umístí do artikulátoru na základě údajů o pacientovi.

b) Částečně bezzubá čelist

1. Sejměte jednotlivé otisky obvyklým způsobem.
2. Zkontrolujte mezičelistní vztahy se zavřenými ústy pacienta. Pokud to není možné kvůli chybějícímu kontaktu mezi antagonisty, postupujte jako u bezzubé čelisti (3).
3. Nasuňte standardní podpěry (5) distálně na retenční lištu (4) do mezer. Vyzkoušejte Ivoclar Vivadent Centric Tray a případně zabruste dle potřeby.
4. Smíchejte silikonovou otkovací hmotu a naplňte obě části lžice.
5. Vložte naplněnou lžici bočně do úst a uveďte do správné pozice otočením nad spodním alveolárním hřebenem. Umístěte navlhčené rty na podpěru rtů (3) a pomalu ústa zavírejte až do dosažení vyznačené výšky skusu. Nechte silikon, alginát či jiný materiál zcela zatvrdnout. Zkontrolujte vertikální rozměr a lžici vyjměte.
6. Přenosový oblouk UTS přeneše informace o pacientovi do artikulátoru. Nastavte přenosový oblouk do správných souřadnic a připevňte jej v místě napojení UTS (2) ke lžici Centric Tray Ivoclar Vivadent. Zafixujte registrační kloub a odejměte přenosový oblouk.
7. Okluzní záznam se nyní spolu s přenosovým obloukem UTS nebo registračním kloubem předá technikovi, který sestaví chrup podle údajů o pacientovi.

Technické pokyny

1. Zkrátte vestibulární okraje silikonového otisku. Pokuste se u modelů určit tři referenční body.
2. Usadte modely do silikonového otisku a zkontrolujte správnost pozice.
3. Upevněte modely v artikulátoru a umístěte je do pozice podle okluzního záznamu.
4. Pokud jste použili přenosový oblouk UTS, připojte ho k artikulátoru podle strategie záznamu přenosového oblouku.
5. Zafixujte Ivoclar Vivadent Centric Tray. Vložte a zafixujte maxilární model. Odeberte spodní upínací prvek a umístěte a zafixujte mandibulární model.
6. Vytvořte individuální lžičky, záznamová zařízení, voskové okluzní valy a další předepsané požadavky.

Prosím mějte na paměti následující informace:

- Uchovávejte záznam o změřené výšce skusu.
- Používejte viskózní silikon, alginát nebo obdobný materiál.
- Používejte dostatečné množství otiškovací hmoty.
- Zkontrolujte, že modely dobře sedí.
- Mějte na paměti teorii artikulátoru.

Opakované použití

- Autoklávovatelná lžice pro více použití (doporučeno pro 10 autoklávovacích cyklů. Pokud by byla lžice vystavena dalším autoklávovacím cyklům, její stabilita by mohla být ohrožena, v důsledku čehož by nebylo možné garantovat její přesné rozměry).
- Ruční dezinfekce:
Dezinfekční postupy:
Před dezinfikováním lžiči rozeberte. Umístěte Centric Tray do síťového košíku. Ponořte síťový koš spolu se všemi součástmi lžice do dezinfekčního roztoku, např. MD 520 (Dürr Dental) při teplotě $20 \pm 2 \text{ }^\circ\text{C}$ na 5 min. Ujistěte se, že povrch všech částí je ponořen do dezinfekčního roztoku a že se na nich během reakčního času neobjevují bubliny. Opláchněte lžiči Centric Tray ve studené destilované vodě, aby se odstranily zbytky dezinfekce.
- Sterilizace: Pro sterilizaci párou použijte následující parametry: 3x předvakuový proces, $134 \text{ }^\circ\text{C}$, čas sterilizace 5,5 min.

Bezpečnostní informace

V případě vážných nehod souvisejících s produktem kontaktujte společnost Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenštejnsko, webové stránky: www.ivoclarvivadent.com, a své místní veřejné zdravotnické úřady. Aktuální návod k použití je k dispozici v části s dokumenty ke stažení na webových stránkách společnosti Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Informace k likvidaci produktu

Zbytky materiálu se musí likvidovat v souladu s příslušnými národními zákonnými požadavky.

Skladování

Tento výrobek nevyžaduje žádné zvláštní podmínky pro skladování.

Další informace

Skladujte mimo dosah dětí!

Materiál byl vyvinut výlučně pro použití v zubním lékařství. Zpracování je nutné provádět výhradně podle návodu k použití. Neneseme odpovědnost za škody způsobené nedodržением návodu nebo uvedené oblasti aplikace. Uživatel nese odpovědnost za otestování produktů z hlediska jejich vhodnosti a použití pro jakýkoli účel, který není výslovně uveden v návodu k použití.

Zamýšľané použitie

Účel použitia

Lyžicový materiál

Použitie

Len na použitie v dentálnej oblasti.

Popis

Zaznamenávanie oklúznej pozície

- edentulózne prípady
- čiastočne edentulózne prípady

Indikácie

Popis oklúznej pozície u edentulózných pacientov

Kontraindikácie

Používanie centrického bloku je kontraindikované, ak je o pacientovi známe, že je alergický na niektorú zo zložiek.

Vedľajšie účinky

Doposiaľ nie sú známe žiadne vedľajšie účinky.

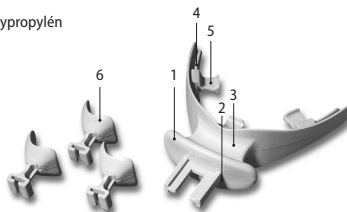
Zloženie

- Centrický blok: polyamid
- Normálna podpora, podporné krídelká: polypropylén

Aplikácia

Centrický blok a jeho komponenty

- 1 Centrický blok
- 2 Prípojka UTS pre Transferbow
- 3 Podpora na peru
- 4 Zadržiavacia kolajnička
- 5 Normálna podpora
- 6 Podporné krídelká



Klinické použitie

a) Edentulózne prípady

1. Vyhotovte samostatné odtlačky ako za bežných okolností.
2. Podporné krídelká (6) nasadíte distálne na zadržiavacie kolajničky (4). Odskúšajte v centrickom bloku Ivoclar Vivadent a podľa potreby upravte orezaním.
3. Na zaznamenanie oklúznej výšky najskôr vhodným značkovacím urobte značky na nose a brade pacienta.

Pokračujte výberom jednej z týchto nasledujúcich možností:

- vyberte umelý chrup pacienta a odmerajte aktuálny vertikálny rozmer.
 - prázdny centrický blok umiestnite do ústnej dutiny. Ubezpečte sa, že pery sú vlhké, priliehajú k podpore na peru (3), a že jemne pridržiavajú blok. Blok ponechajte 1–2 minúty na mieste, následne odmerajte a zaznamenajte vertikálny rozmer. Vyberte blok z úst.
4. Zmiešajte silikónový materiál na výrobu odtlačku, alginát alebo podobný materiál a naplňte obe strany bloku.
 5. Naplnený blok vložte bokom do ústnej dutiny a natočte ho do pozície ponad spodný hrebeň. Vlhkú peru priložte na podporu na peru (3), súčasne pomaly zatvárajte ústnu dutinu, kým sa nedosiahne vyznačená oklúzna výška. Silikón, alginát alebo iný materiál nechajte úplne zatvrdnúť. Skontrolujte vertikálny rozmer a blok vytiahnite.
 6. Prípojka UTS pre Transferbow prenáša do artikulátora informácie o pacientovi. Transferbow zarovnajete na správne súradnice a pripojte ho k centrickému bloku Ivoclar Vivadent v mieste pripojenia UTS (2). Zafixujte registračný kĺb a vyberte Transferbow.
 7. Oklúzny záznam s UTS pre Transferbow alebo s pripojeným registračným kĺbom sa teraz odovzdá technikovi. Ten ho namontuje do artikulátora podľa súradníc pacienta.

b) Čiastočne edentulózne prípady

1. Vyhotovte samostatné odtlačky ako za bežných okolností.
2. Skontrolujte uzatvorenú oklúznú pozíciu. Ak to kontakt medzi protifahými antagonistami neumožňuje, pokračujte ako pri edentulóznom prípade (3).
3. Normálne podpory (5) nasadíte distálne na zadržiavacie kolajničky (4) umiestnením do medzier. Odskúšajte v centrickom bloku Ivoclar Vivadent a podľa potreby upravte orezaním.
4. Zmiešajte silikónový materiál na výrobu odtlačku a naplňte obe strany bloku.
5. Naplnený blok vložte bokom do ústnej dutiny a natočte ho do pozície ponad spodný hrebeň. Vlhkú peru priložte na podporu na peru (3), súčasne pomaly zatvárajte ústnu dutinu, až kým sa nedosiahne zaznačená oklúzna výška. Počkajte, kým silikón, alginát alebo iný materiál úplne zatvrdne. Skontrolujte vertikálny rozmer a blok vytiahnite.
6. Prípojka UTS pre Transferbow prenáša do artikulátora informácie o pacientovi. Transferbow zarovnajete na správne súradnice a pripojte ho k centrickému bloku Ivoclar Vivadent v mieste pripojenia UTS (2). Zafixujte registračný kĺb a vyberte Transferbow.
7. Oklúzny záznam s UTS pre Transferbow alebo s pripojeným registračným kĺbom sa teraz odovzdá technikovi. Ten nastaví zuby podľa súradníc pacienta.

Technické pokyny

1. Orežte vestibulárne okraje silikónových odtlačkov. Na modeloch sa snažte identifikovať tri referenčné body.
2. Modely osadte do silikónových odtlačkov a skontrolujte dosadnutie.
3. Modely namontujte do artikulátora, umiestnite ich relatívne voči okluzálnemu záznamu.
4. Ak sa používa pripojenie UTS pre Transferbow, pripojte ho k artikulátoru uplatňujúc filozofiu určenú záznamom Transferbow.
5. Centrický blok Ivoclar Vivadent zaistite na mieste. Vložte a zafixujte maxilárny model. Vyberte spodnú časť, lokalizujte a zafixujte mandibulárny model.
6. Vyhotovte samostatné bloky, záznamové pomôcky s centrálnym kolíkom, voskové oklúzne okraje alebo iné požiadavky podľa predpisu.

Znova pripomenieme tieto zásady:

- záznam o nameranej okluzívnej výške starostlivo uchovajte
- používajte viskózný silikón, alginát alebo podobný materiál
- použite dostatočné množstvo materiálu na odtlačok
- kontrolujte dosadnutie modelov
- berte do úvahy filozofiu artikulátora

Príprava na opakované použitie

- autoklávovatelný blok na opakované použitie (odporúča sa na 10 cyklov sterilizácie v autokláve. Ak blok vystavíte viacerým cyklom sterilizácie v autokláve, môže to ohroziť konštrukčnú stabilitu bloku naďalej už nebudú zaručené presné rozmery).
- Ručná dezinfekcia:
Postup dezinfekcie:
Pred dezinfekciou blok rozoberte. Centrický blok vložte do sieťového koša. Sieťový kôš s časťami bloku ponorte do dezinfekčného roztoku, napr. MD 520 (Dürr Dental) s teplotou 20 ± 2 °C na 5 min. Skontrolujte, že povrchy komponentov sú úplne ponorené do dezinfekčného roztoku a že počas reakcie na nich nie sú bubliny. Centrický blok opláchnite studenou demineralizovanou vodou, aby ste odstránili zvyšky dezinfekčného prostriedku.
- Sterilizácia: Pri sterilizácii paru použite tieto parametre: 3x pred-vákuový proces, 134 °C, sterilizácia 5,5 min.

Informácie o bezpečnosti

- Pri závažných incidentoch súvisiacich s týmto výrobkom sa obráťte na spoločnosť Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenštajnsko, webové sídlo: www.ivoclarvivadent.com a na kompetentné úrady verejného zdravotníctva. Aktuálne návody na použitie sú k dispozícii v sekcii súborov na prevzatie na webovom sídle spoločnosti Ivoclar Vivadent AG: www.ivoclarvivadent.com.

Informácie o likvidácii

- Zvyšné zásoby sa musia likvidovať podľa požiadaviek platných zákonov príslušnej krajiny.

Čas použiteľnosti a skladovateľnosť

Tento výrobok si nevyžaduje žiadne špeciálne podmienky skladovania.

Ďalšie informácie

Materiál uchovávajte mimo dosahu detí!

Materiál bol vyvinutý výhradne na použitie v zubnom lekárstve. Spracovanie musí prebiehať striktnie podľa návodu na použitie. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú v dôsledku iného použitia alebo neodborného spracovania. Za odskúšanie vhodnosti výrobkov a za každé také použitie, ktoré nie je výslovne uvedené v návodoch, zodpovedá používateľ.

Rendeltetészerű használat

Javallott felhasználás

Kanálanyag

Felhasználás

Csak fogászati célú felhasználásra.

Leírás

Okkluzális helyzet rögzítése

- Foghiányos esetekben
- Részlegesen foghiányos esetekben

Felhasználási terület

Foghiányos betegeknél az okkluzális helyzet meghatározása

Ellenjavallatok

A Centric Tray alkalmazása ellenjavallt, ha ismert, hogy a páciens annak valamelyik összetevőjére allergiás.

Mellékhatások

Jelenleg nincsenek ismert mellékhatásai.

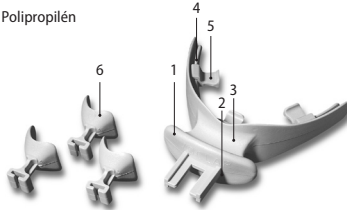
Összetétel

- Centric Tray: Poliamid
- Rendes megtámasztás, támasztó szárnyak: Polipropilén

Alkalmazás

A Centric Tray és annak részegységei

- 1 Centric Tray
- 2 UTS Transferbow (átviteli) csatlakozása
- 3 Ajaktámasz
- 4 Tartósín
- 5 Rendes megtámasztás
- 6 Támasztószárnyak



Klinikai alkalmazás

a) Foghiányos esetekben

1. A szokásos módon vegyen külön lenyomatokat.
2. Csúsztassa a támasztószárnyakat (6) disztálisan a tartósínbe (4). Próbálja bele az Ivoclar Vivadent Centric Tray-t, és ha szükséges, akkor levágással állítsa be.
3. Az okkluzális magasság rögzítéséhez először megfelelő jelöléssel készítsen jelölést a páciens orrán, és állán.
Ezt követően válassza ki az alábbiak közül valamelyik lehetőséget:
 - Tegye vissza a páciens fogorrát, valamint mérje meg a jelenlegi függőleges méretet.
 - Helyezze be a szájba az üres Centric Tray-t. Győződjön meg róla, hogy az ajkak nedvesek és az ajkátámaszon (3) nyugszanak, így azok finoman megtámasztják a kanalat. 1-2 percig hagyja a kanalat ebbe a helyzetben, majd pedig mérje le, és jegyezze fel a függőleges méretet. Vegye ki a kanalat a szájából.
4. Keverjen össze szilikon lenyomatanyagot, alginátot vagy ehhez hasonló anyagot, és töltsé bele azt a kanál mindkét oldalába.
5. Helyezze el a megtöltött kanalat a száj oldalsó részei mentén, megfelelő helyzetbe forgatva az alsó gerinc mentén. Helyezze a nedves ajkakat az ajkátámaszra (3), miközben lassan becsukja a száját, addig a pontig, amíg a jelzett okkluzális magasságot el nem éri. Hagyja, hogy a szilikon, az alginát vagy az egyéb anyag teljesen megkőssön. Ellenőrizze a függőleges méretet, és vegye ki a kanalat.
6. Az UTS Transferbow továbbítja a pácienssel kapcsolatos adatokat az artikulátornak. Állítsa be a Transferbow-t a megfelelő koordináták szerint és csatlakoztassa az Ivoclar Vivadent Centric Tray-t az UTS csatlakozási pontjához (2). Rögzítse a regisztrációs csatlakozást, és távolítsa el a Transferbow-t.
7. Ekkor az okkluzális feljegyzést, az UTS Transferbow-val vagy a regisztrációs csatlakozással együtt átadják a fogtechnikusnak, aki a páciens koordinátái alapján felszereli azt az artikulátorra.

b) Részlegesen foghiányos esetekben

1. A szokásos módon vegyen külön lenyomatokat.
2. Ellenőrizze a zárt okkluzális helyzetet. Ha mindez nem lehetséges, mert a szemközti antagonisták izomzatokkal nincs kapcsolódás, akkor a Foghiányos esetekben leirtak szerint folytassa (3).
3. Csúsztassa a szokásos támasztókat (5) disztálisan a tartósínre (4), valamint helyezze azokat a résekbe. Próbálja bele az Ivoclar Vivadent Centric Tray-t, és ha szükséges, akkor levágással állítsa be.
4. Keverjen össze szilikon lenyomatanyagot, és töltsé azt bele a kanál mindkét oldalába.
5. Helyezze el a megtöltött kanalat a száj oldalsó részei mentén, megfelelő helyzetbe forgatva az alsó gerinc mentén. Helyezze a nedves ajkakat az ajkátámaszra (3), miközben lassan becsukja a száját, addig a pontig, amíg a jelzett okkluzális magasságot el nem éri. Hagyja, hogy a szilikon, az alginát vagy az egyéb anyag teljesen megkőssön. Ellenőrizze a függőleges méretet, és vegye ki a kanalat.
6. Az UTS Transferbow továbbítja a pácienssel kapcsolatos adatokat az artikulátornak. Állítsa be a Transferbow-t a megfelelő koordináták szerint, valamint csatlakoztassa az Ivoclar Vivadent Centric Tray-t az UTS csatlakozási pontjához (2). Rögzítse a regisztrációs csatlakozást, és távolítsa el a Transferbow-t.
7. Ekkor az okkluzális feljegyzést, az UTS Transferbow-val vagy a regisztrációs csatlakozással együtt átadják a fogtechnikusnak, aki a páciens koordinátái szerint állítsa be a fogakhoz.

Műszaki utasítások

1. Vágja le a szilikon lenyomat vesztibuláris széleit. Próbálja meg azonosítani a modellek három referencia pontját.
2. Helyezze a sablonokat a szilikon lenyomatba, és ellenőrizze, hogy illeszkednek-e.
3. Helyezze a sablonokat az artikulátorba, és az okkluzális feljegyzésnek megfelelően pozicionálja azokat.
4. Ha UTS Transferbow-t használja, akkor csatlakoztassa azt az artikulátorhoz annak megfelelően, ahogy a Transferbow feljegyzés került meghatározásra.
5. Rögzítse az Ivoclar Vivadent Centris Tray-t a helyén. Helyezze el, és rögzítse a maxilláris sablont. Távolítsa el az alsó rögzítőt, helyezze el, és rögzítse a mandibuláris sablont.
6. Készítsen egyedi kanalakat, központi csapos rögzítő készülékeket, viasz okkluzális peremeket, valamint egyéb előírt elemeket.

Kérjük, hogy vegye figyelembe a következőket:

- Vezessen nyilvántartást a mért okkluzális magasságról.
- Használjon viszkózus szilikon, alginátot, vagy ehhez hasonló anyagot.
- Használjon elegendő mennyiségű lenyomatanyagot.
- Ellenőrizze a sablonok felfekvését.
- Vegye figyelembe az artikulátor jellegzetességét.

Regenerálás

- Az autoklávozható kanál többször is használható (10 autokláv ciklushoz ajánlott). Ha a kanál ennél több alkalommal van kitéve autokláv ciklusnak, akkor a tálcá eredeti stabilitása veszélybe kerülhet, így a pontos méreteit a továbbiakban nem lehet garantálni).
- Kézi fertőtlenítés:
Fertőtlenítési eljárások:
A fertőtlenítés előtt szerelje szét a kanalat. Helyezze a Centris Tray-t egy dróthálós kosárba. Merítse a dróthálós kosárban lévő egyes kanálrészegységeket fertőtlenítőoldatba, pl. MD 520 (Dürr Dental), 20 ± 2 °C-on 5 percre. Győződjön meg róla, hogy a részegységek felületeit teljesen befedje a fertőtlenítőoldat, és hogy a reakcióidő alatt ne legyenek a fertőtlenítőoldatban buborékok. Öblítse le a Centris Tray-t hideg ásványianyagtól mentes vízzel, hogy eltávolítsa a fertőtlenítőszer maradványait.
- Sterilizálás: Gőzsterilizálás esetén a következő paramétereket alkalmazza: 3x-05 elő-vákuumozási eljárás, 134 °C, 5,5 perces sterilizálási idő.

Biztonsági tudnivalók

- Ha bármilyen komoly incidens merülne fel a termékkel kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba az Ivoclar Vivadent AG-vel: Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, website: www.ivoclarvivadent.com, vagy a helyi közegészségügyi hatósággal is.
- A termék érvényes Használati útmutatója letölthető az Ivoclar Vivadent AG weboldaláról: (www.ivoclarvivadent.com).

Hulladékkezelés

- A termékek maradékát a vonatkozó nemzeti jogszabályi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Felhasználhatósági időtartam és tárolás

Ez termék nem igényel különleges tárolási körülményeket.

További megjegyzések

Gyermekektől elzárva tartandó!

A terméket kizárólag fogászati felhasználásra fejlesztették ki, és szigorúan a használati utasítás szerint kell használni. Nem vállalható felelősség a kárért és károsodásért, ha nem tartották be a használati útmutatóban szereplő utasításokat vagy ha az előírtól eltérő alkalmazásban használják a terméket. Használat előtt a felhasználó köteles saját felelősségére ellenőrizni az anyagot abból a szempontból, hogy az alkalmas-e és használható-e a kívánt célra, amennyiben az adott alkalmazás nem szerepel kifejezetten a használati utasításban.

Намена

Предвиђена намена

Материјал за индивидуалне кашике

Примена

Само за стоматолошку употребу.

Опис

Бележење оклузалног положаја

- Случајеви пацијената без зуба
- Случајеви крезубих пацијената

Индикације

Утврђивање оклузалног положаја код пацијената без зуба

Контраиндикације

Употреба централне плоче је контраиндикувана ако је познато да је пацијент алергичан на неки од њених састојака.

Нежељена дејства

До данас нема познатих нежељених дејстава.

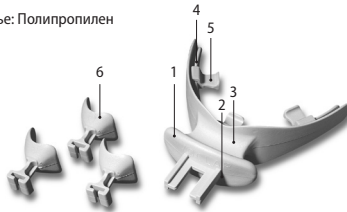
Састав

- Централна плоча: Полиамид
- Стандардни ослонац, крилца за ослањање: Полипропилен

Наношење

Централна плоча и њене компоненте

- 1 Централна плоча
- 2 UTS Transferbow веза
- 3 Ослонац за усне
- 4 Носећа шина
- 5 Стандардни ослонац
- 6 Крилца за ослањање



Клиничка примена

а) Случајеви пацијената без зуба

1. На уобичајен начин узмите засебне отиске.
2. Убаците крилца за ослањање (6) дистално на носећу шину (4). Испробајте Ivoclar Vivadent централну плочу и подесите је скраћивањем по потреби.
3. Да бисте забележили оклузалну висину, прво поставите ознаке на носу и бради пацијента коришћењем одговарајућег маркера.
Затим наставите тако што ћете изабрати једну од опција у наставку:
 - Поставите протезу пацијента и измерите актуелну вертикалну димензију.
 - Поставите празну централну плочу у уста. Уверите се да су усне навлажене и постављене на ослонац (3) и да се плоча нежно ослања на њих. Оставите плочу in-situ током 1 до 2 минута, затим измерите и забележите вертикалну димензију. Извадите плочу из уста.
4. Измешајте силиконски материјал за отисак, алгинат или слични материјал и убаците на обе стране плоче.
5. Убаците пуну плочу у уста бочно тако што ћете је ротирати у положају преко доњег гребена. Поставите влажне усне на ослонац за усне (3) док полако затварате уста све док се не достигне обележена оклузална висина. Допустите да се силикон, алгинат или други коришћени материјал у потпуности веже. Проверите вертикалну димензију и уклоните плочу.
6. UTS Transferbow преноси информације о пацијенту до артикулатора. Поравнајте средство Transferbow са одговарајућим координатама и поставите га на Ivoclar Vivadent централну плочу на месту за повезивање UTS (2). Фиксирајте регистрациони зглоб и уклоните Transferbow.
7. Оклузални запис, са постављеним средством UTS Transferbow или регистрационим зглобом, сада се предаје техничару, који ће га поставити у артикулатор на основу пацијентових координата.

б) Случајеви крезубих пацијената

1. На уобичајен начин узмите засебне отиске.
2. Проверите затворени оклузални положај. Ако то није могуће због губитка контакта између антагониста, наставите као код случајева пацијената без зуба (3).
3. Убаците стандардне ослонце (5) дистално на носећу шину (4) тако да упадну у зазоре. Испробајте Ivoclar Vivadent централну плочу и подесите је скраћивањем по потреби.
4. Измешајте силиконски материјал за отисак и убаците на обе стране плоче.
5. Убаците пуну плочу у уста бочно тако што ћете је ротирати у положају преко доњег гребена. Поставите влажне усне на ослонац за усне (3) док полако затварате уста све док се не достигне обележена оклузална висина. Допустите да се силикон, алгинат или други коришћени материјал у потпуности осуши. Проверите вертикалну димензију и уклоните плочу.
6. UTS Transferbow преноси информације о пацијенту до артикулатора. Поравнајте Transferbow са одговарајућим координатама и поставите га на Ivoclar Vivadent централну плочу на месту за повезивање UTS (2). Фиксирајте регистрациони зглоб и уклоните Transferbow.
7. Оклузални регистрат, са постављеним средством UTS Transferbow или регистрационим зглобом, сада се предаје техничару, који ће поставити зубе на основу пацијентових координата.

Техничка упутства

1. Скратите вестибуларне ивице силиконског отиска. Покушајте да одредите три референтне тачке на моделима.
2. Поставите моделе у силиконски отисак и проверите да ли се уклапају.
3. Монтирајте моделе у артикулатор тако што ћете их поставити у односу на оклузални регистрат.
4. Ако је коришћено средство UTS Transferbow, поставите га на артикулатор у складу са стањем које је утврђено на основу Transferbow записа.
5. Причврстите Ivoclar Vivadent централну плочу у положају. Поставите и фиксирајте модел горње вилице. Уклоните доњи држач и пронађите и фиксирајте модел доње вилице.
6. Направите појединачне плоче, центрирајте средства за бележење пинovima, замажите воском оклузалне ободe или обавите друге захтеве према захтеву.

Поштујте следеће:

- Забележите измерену оклузалну висину.
- Користите вискозни силикон, алгинат или слични материјал.
- Користите довољно материјала за отисак.
- Проверите налагење модела.
- Узмите у обзир начин коришћења артикулатора.

Поновна обрада

- Обрађујте плочу у аутоклаву да бисте је користили више пута (препоручено 10 циклуса у аутоклаву. Ако се плоча изложи додатним циклусима у аутоклаву, својствена стабилност плоче може бити угрожена, због чега се тачне димензије више не могу осигурати).
- Ручна дезинфекција:
Процедуре дезинфекције:
Раставите плочу пре дезинфекције. Ставите централну плочу у корпу са мрежицом. Потопите корпу са мрежицом са појединачним деловима плоче у раствор за дезинфекцију, нпр. MD 520 (Dürr Dental), на 20 ± 2 °C на 5 минута. Постарајте се да површине компоненти буду у потпуности прекривене раствором за дезинфекцију и да нема мехурића током времена реакције. Исперите централну плочу хладном деминерализованом водом да би се уклонили остаци средства за дезинфекцију.
- Стерилизација: Користите следеће параметре за стерилизацију паром: трострука предвакуумска процедура, 134 °C, време стерилизације 5,5 минута.

Безбедносне напомене

- У случају озбиљних инцидената у вези са производом, обратите се компанији Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, веб локација: www.ivoclarvivadent.com и одговарајућим надлежним органима.
- Важећа упутства за употребу су доступна у одељку за преузимање веб-локације компаније Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Одлагање на отпад

- Преостале залихе се морају одложити у отпад у складу са одговарајућим националним законским захтевима.

Складиштење и чување

Производ не захтева специјалне услове чувања.

Додатне информације

Материјал чувајте ван домаћаја деце!

Овај материјал је развијен искључиво за употребу у стоматологији. Обрада мора да се обавља строго према упутству за употребу. Произвођач не преузима одговорност за штете које могу да настану због непоштовања упутстава или наведене области примене. Корисник је дужан да испита подесност материјала и сноси одговорност за употребу материјала у било коју сврху која није изричито наведена у упутству за употребу.

Предвидена употреба

Предвидена намена

Материјал за индивидуални лажници

Употреба

Само за дентална употреба.

Опис

Загриз за утврдување на оклузалната позиција

- Случаи на тотална беззубост
- Случаи на парцијална беззубост

Индикации

Одредување на оклузалната позиција кај пациенти со тотална беззубост

Контраиндикации

Употребата на лажницата за одредување централна оклузија е контраиндицирана ако е познато дека пациентот е алергичен на некоја од нејзините состојки.

Несакани ефекти

Досега не се познати несакани ефекти.

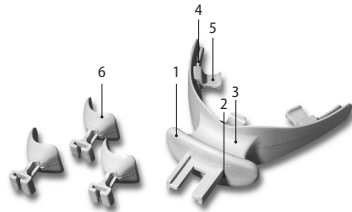
Состав

- Лажница за одредување централна оклузија: Полиамид
- Регуларна потпора, крилца за потпора: Полипропилен

Нанесување

Лажница за одредување централна оклузија и нејзини составни делови

- 1 Лажница за одредување централна оклузија
- 2 UTS Transferbow врска
- 3 Потпора за усната
- 4 Трака за ретенирање
- 5 Регуларна потпора
- 6 Крилца за потпора



Клиничка примена

а) Случаи на тотална беззубост

1. Земете засебни отпечатоци, како и вообичаено.
2. Лизнете ги крилцата за потпора (6) дистално на траката за ретенирање (4). Пробно ставете ја Ivoclar Vivadent лажницата за одредување централна оклузија и таму каде што е потребно, приспособете ја со потскратување.
3. За да ја обележите висината на оклузијата, прво означете ги носот и брадата на пациентот со помош на соодветен маркер.
Потоа продолжете со избирање на една од следните опции наведени подолу:
 - Вратете ги назад вилчиците на пациентот и измерете ја сегашната вертикална димензија.
 - Позиционирајте ја празната лажница за одредување централна оклузија во устата. Усните треба да бидат влажни и поставени на потпората за усни (3) и нежно да ја потпираат лажницата. Оставете ја лажницата на самото место (ин ситу) околу 1-2 минути, а потоа измерете ја и направете загриз за вертикалната димензија. Извадете ја лажницата од устата.
4. Измешајте ги силиконскиот материјал за земање отпечаток, алгинатот или сличен материјал и наполнете ги двете страни на лажницата.
5. Внесете ја наполнетата лажница во устата странично, ротирајќи ја во позиција над долниот гребен. Поставете ги навлажнетите усни на потпората за усни (3), додека полека ја затворате устата се додека не се постигне обележената оклузална висина. Оставете ги силиконот, алгинатот или другиот материјал што го користите целосно да слегнат. Проверете ја вертикалната мерка и извадете ја лажницата.
6. UTS Transferbow ги пренесува информациите за пациентот до артикуларот. Порамнете го Transferbow со точните координати и прикачете го на Ivoclar Vivadent лажницата за одредување централна оклузија кај точката за поврзување со UTS (2). Фиксирајте ја спојката за регистрација и извадете го Transferbow.
7. Оклузалниот загриз, со прикачениот UTS Transferbow или спојката за регистрација, сега му се предава на техничарот кој ќе ја вгради во артикуларот според координатите на пациентот.

б) Случаи на парцијална беззубост

1. Земете засебни отпечатоци, како и вообичаено.
2. Проверете ја затворената оклузална позиција. Ако тоа не е можно поради изгубен контакт меѓу спротивните антагонисти, продолжете како кај случаите на тотална беззубост (3).
3. Лизнете ги регуларните потпори (5) дистално на траката за ретенирање (4), поставувајќи ги во празнините. Пробно ставете ја Ivoclar Vivadent лажницата за одредување централна оклузија и ако е потребно, приспособете ја со потскратување.
4. Измешајте го силиконскиот материјал за земање отпечаток и наполнете ги двете страни на лажницата.
5. Внесете ја наполнетата лажница во устата странично, ротирајќи ја во позиција над долниот гребен. Поставете ги навлажнетите усни на потпората за усни (3), додека полека ја затворате устата се додека не се постигне обележената оклузална висина. Оставете ги силиконот, алгинатот или другиот материјал што го користите целосно да слегнат. Проверете ја вертикалната мерка и извадете ја лажницата.
6. UTS Transferbow ги пренесува информациите за пациентот до артикуларот. Порамнете го Transferbow со точните координати и прикачете го на Ivoclar Vivadent лажницата за одредување централна оклузија кај точката за поврзување со UTS (2). Фиксирајте ја спојката за регистрација и извадете го Transferbow.
7. Оклузалниот загриз со прикачениот UTS Transferbow или спојката за регистрација сега му се предаваат на техничарот кој ќе ги нареди забите според координатите на пациентот.

Технички упатства

1. Скратете ги вестибуларните рабови на силиконскиот отпечаток. Обидете се да идентификувате три референтни точки на моделите.
2. Наместете ги моделите во силиконскиот отпечаток и проверете дали се совпаѓаат.
3. Вградете ги моделите во артикулаторот, поставувајќи ги во однос на оклузалниот загриз.
4. Ако е користен UTS Transferbow, прикачете го на артикулаторот, применувајќи ја логиката релативна на онаа утврдена со загризот Transferbow.
5. Прицврстете ја Ivoclar Vivadent лажницата за одредување централна оклузија на место. Ставете го и фиксирајте го максиларниот модел. Извадете ја долната вилица и лоцирајте го и фиксирајте го мандибуларниот модел.
6. Изработете индивидуални лажници, уреди за загриз за точките за одредување централна оклузија, восочни оклузални загризни плочи или други пропишани барања.

Придржувајте се до следното:

- Зачувајте загриз од измерената оклузална висина.
- Користете вискозен силикон, алгинат или сличен материјал.
- Користете доволно материјал за земање отпечаток.
- Проверете го лежиштето на моделите.
- Земете ја предвид логиката на артикулаторот.

Повторна обработка

- Лажница што може да се стерилизира во автоклав за повеќекратна употреба (препорачани се 10 циклуси во автоклав). Ако лажницата се стерилизира во дополнителни циклуси во автоклав, фабричката стабилност на лажницата може да се наруши и повеќе не може да се гарантираат точни димензии).
- Мануелна дезинфекција:
Процедури за дезинфекција:
Расклопете ја лажницата пред да ја дезинфицирате. Ставете ја лажницата за одредување централна оклузија во мрежеста корпа. Потопете ја мрежестата корпа со индивидуалните делови на лажницата во раствор за дезинфекција, на пр. MD 520 (Dürr Dental), на 20 ± 2 °C во траење од 5 минути. Погрижете се површините на деловите да бидат целосно покриени со растворот за дезинфекција и да нема на нив меурчиња за време на реакцијата. Исплакнете ја лажницата за одредување централна оклузија со деминерализирана ладна вода за да ги отстраните сите остатоци од растворот за дезинфекција.
- Стерилизација: За стерилизација со параа, применувајте ги следните параметри: 3X пред-вакуум процедура, 134 °C, време на стерилизација 5,5 минути.

Информации за безбедност

- Во случај на сериозни инциденти поврзани со производот, контактирајте со Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, веб-страница: www.ivoclarvivadent.com и вашиот одговорен стручен орган.
- Тековното Упатство за употреба е достапно во делот за преземање на веб-страницата на Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Информации за фрлањето во отпад

- Преостанатите залихи мора да се фрлат според соодветните национални законски барања.

Рок на употреба и чување

За овој производ не се потребни посебни услови за чување.

Дополнителни информации

Чувајте го материјалот подалеку од дофат на деца!

Материјалот е развиен исклучиво за употреба во стоматолозијата. Обработката треба да се врши исклучиво според Упатството за употреба. Нема да се прифаќа одговорност за штета настаната од непочитување на Упатството или на пропишаната сфера на користење. Корисникот е одговорен за тестирање на материјалите за нивната соодветност и употреба за која било цел што не е изречно наведена во Упатството.

Предназначение

Предназначение

Материал за лъжица

Употреба

Само за стоматологична употреба.

Описание

- Снемане на оклузална позиция
- Тотално обеззъбени случаи
- Частично обеззъбени случаи

Показания

Определяне на оклузална позиция при тотално обеззъбени пациенти

Противопоказания

Употребата на лъжица за отпечатък е противопоказана, в случай че за пациента има установени алергии към някои от нейните компоненти.

Странични ефекти

До момента няма установени нежелани реакции.

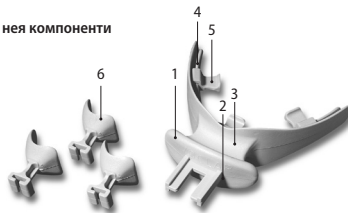
Състав

- Лъжица за отпечатък: полиамид
- Обикновена подложка, подложни накрайници: полипропилен

Приложение

Лъжица за отпечатък и съдържачите се в нея компоненти

- 1 Лъжица за отпечатък
- 2 Връзка с UTS Transferbow
- 3 Подложка за устни
- 4 Задържаща релса
- 5 Обикновена подложка
- 6 Подложни накрайници



Клинично приложение

а) Тотално обеззъбени случаи

1. Вземете отделни отпечатъци, както обикновено.
2. Плъзнете подложните накрайници (6) дистално върху задържащата релса (4). Опитайте да поставите лъжицата за отпечатък Ivoclar Vivadent, като я регулирате чрез изрязване, както е необходимо.
3. При снемане на оклузалната височина е необходимо първо да маркирате носа и брадичката на пациента с помощта на подходящ маркер.

След това можете да продължите, избирайки една от посочените възможности:

- Поставете протезите на пациента и измерете текущия вертикален размер.
 - Поставете празната лъжица за отпечатък в устата. Уверете се, че устните са влажни и са разположени върху подложката за устни (3), както и че леко придържат лъжицата. Оставете лъжицата в това положение за 1 – 2 минути, след което измерете и запишете вертикалния размер. Извадете лъжицата от устата.
4. Размесете силиконов отпечатъчен материал, алгинат или друг подобен и го поставете от двете страни на лъжицата.
 5. Поставете заредената лъжица в двете страни на устата, като я завъртите, докато се намести върху алвеоларния израстък на долната челюст. Поставете навлажнените устни върху подложката за устни (3), бавно затваряйки устата до достигане на отбелязаната оклузална височина. Изчакайте, докато силиконът, алгинатът или материалът, който е използван, се втвърди напълно. Проверете вертикалния размер и извадете лъжицата.
 6. UTS Transferbow пренася свързаната с пациента информация към артикулатора. Подравнете Transferbow в съответствие с точните координати и го прикрепете към лъжицата за отпечатък Ivoclar Vivadent в точката за UTS свързване (2). Фиксирайте съединението за регистрация и извадете Transferbow.
 7. Оклузалният запис, заедно с UTS Transferbow или съединението за регистрация, се предават на зъботехника, който трябва да ги монтира в артикулатора съобразно координатите на пациента.

б) Частично обеззъбени случаи

1. Вземете отделни отпечатъци, както обикновено.
2. Проверете оклузалното положение, когато челюстите са затворени. Ако в резултат на загуба на загуба на допир между противоположните антагонисти това не е възможно, продължете както при тотално обеззъбени случаи (3).
3. Плъзнете обикновените подложки (5) дистално върху задържащата релса (4), като ги разположите в празнините. Опитайте се да поставите лъжицата за отпечатък Ivoclar Vivadent, като я регулирате чрез изрязване.
4. Размесете силиконов отпечатъчен материал и го поставете от двете страни на лъжицата.
5. Поставете заредената лъжица в двете страни на устата, като я завъртите, докато се намести върху алвеоларния израстък на долната челюст. Поставете навлажнените устни върху подложката за устни (3), бавно затваряйки устата до достигане на отбелязаната оклузална височина. Изчакайте, докато силиконът, алгинатът или материалът, който е използван, се втвърди напълно. Проверете вертикалния размер и извадете лъжицата.
6. UTS Transferbow пренася свързаната с пациента информация към артикулатора. Подравнете Transferbow в съответствие с точните координати и го прикрепете към лъжицата за отпечатък Ivoclar Vivadent в точката за UTS свързване (2). Фиксирайте съединението за регистрация и извадете Transferbow.
7. Оклузалният запис, заедно с UTS Transferbow или съединението за регистрация, се предават на зъботехника, който трябва да приготви зъбите съобразно координатите на пациента.

Инструкции към зъботехниците

1. Изрежете вестибуларните ръбове от силиконовия отпечатък. Опитайте се да идентифицирате три базови точки в моделите.
2. Поставете моделите в силиконовия отпечатък и проверете напасването.
3. Монтирайте моделите в артикулатора, като ги позиционирате в съответствие с оклузалния запис.
4. Ако е бил използван UTS Transferbow, прикрепете го към артикулатора, прилагайки принципа, свързан с определения от записа на Transferbow.
5. Прикрепете лъжицата за отпечатък Ivoclar Vivadent на мястото . Поставете и фиксирайте горночелюстния модел. Сваляте долната матрица и поставете и фиксирайте долночелюстния модел.
6. Направете индивидуални лъжици, централни снемачи щифтови устройства, восъчни оклузални валове или други материали, в съответствие с предписанията.

Моля, обърнете внимание на следното:

- Съхранявайте запис на измерената оклузална височина.
- Използвайте вискозен силикон, алгинат или друг подобен материал.
- Използвайте достатъчно материал за отпечатъците.
- Проверявайте съответствието на моделите.
- Съобразявайте се с принципа на артикулатора.

Обработка

- Лъжица за многократна употреба, подходяща за стерилизиране с автоклав (препоръчват се до 10 цикъла на стерилизация с автоклав. Ако лъжицата бъде подложена на допълнителни цикли на стерилизация, конструктивната стабилност може да бъде нарушена, а по този начин точните размери не могат да бъдат гарантирани).
- Ръчно дезинфекциране:
Процедури за дезинфекция:
Преди дезинфекция лъжицата трябва да бъде разглобена. Поставете лъжицата за отпечатък в мрежеста кошница. Потопете кошницата с компонентите на лъжицата в дезинфекционен разтвор, напр. MD 520 (Dürr Dental), при $20 \pm 2^\circ \text{C}$ в продължение на 5 мин. Уверете се, че цялата повърхност на отделните компоненти е напълно покрита с дезинфекционния разтвор, както и че по време на реакцията не се наблюдават мехурчета. Изплакнете лъжицата за отпечатък със студена деминерализирана вода с цел премахване на остатъците от дезинфекционния разтвор.
- Стерилизиране: При стерилизиране с пара трябва да бъдат спазени следните параметри: 3 предварителни вакуумни цикъла, 134°C , време на стерилизиране – 5,5 мин.

Информация за безопасност

- В случай на сериозен инцидент във връзка с продукта, моля, свържете се с Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, уебсайт: www.ivoclarvivadent.com и отговорните компетентни органи. Актуалните инструкции за употреба са налични в раздел „Изтегляне на информация“ на уебсайта на Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Информация относно изхвърлянето на отпадъци

- Остатъчната складова наличност трябва да се изхвърли съгласно съответните национални законови изисквания.

Срок на годност и съхранение

Този продукт не изисква специални условия за съхранение.

Допълнителна информация

Съхранявайте материала на място, недостъпно за деца!

Материалът е разработен само за стоматологична употреба. Обработването трябва да се извършва точно според инструкциите за употреба. Не се поема отговорност за щети, произтичащи от неспазване на инструкциите или предвидената област на употреба. Потребителят носи отговорност за проверка на приложимостта на продуктите при употреба за цели, които не са изрично описани в инструкциите.

Përdorimi i synuar

Qëllimi i përdorimit

Material për luge mase individuale

Përdorimi

Vetëm për përdorim stomatologjik.

Përshkrimi

Regjistrimi i pozicionit okluzal

- Rastet pa dhëmbë
- Rastet pjesërisht pa dhëmbë

Indikacionet

Përcaktimi i pozicionit okluzal te pacientët pa dhëmbë

Kundërinidikacionet

Përdorimi i Centric Tray nuk jepet nëse pacienti dihet se është alergjik ndaj ndonjë prej përbërësve të tij.

Efektet anësore

Nuk ka efekte anësore të njohura deri më tani.

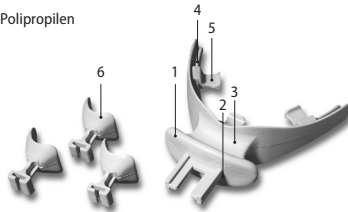
Përbërja

- Centric Tray: Poliamid
- Mbështetëse e rregullit, krahë mbështetës: Polipropilen

Aplikimi

Centric Tray dhe përbërësit e tij

- 1 Centric Tray
- 2 Lidhja UTS Transferbow
- 3 Mbështetëse buze
- 4 Shina mbajtëse
- 5 Mbështetëse e rregullit
- 6 Krahë mbështetës



Zbatimi klinik

a) Rastet pa dhëmbë

1. Bëjini kallëpet individuale si normalisht.
2. Rrëshqitni krahët mbështetës (6) me hapje në shinat mbajtëse (4). Provoni lloclar Vivadent Centric Tray dhe rregullojeni duke e përshtatur sipas nevojës.
3. Për të regjistruar lartësinë okluzale, së pari bëni shenja në hundën dhe mjekrën e pacientit, duke përdorur një shënues të përshatshëm.

Pastaj vazhdoni duke zgjedhur njëren nga opsionet më poshtë:

- Zëvendësoni protezat e dhëmbëve të pacientit dhe matni dimensionin aktual vertikal.
 - Vendosni Centric Tray bosh në gojë. Sigurohuni që buzët të jenë të njoma dhe të vendosura te mbështetësja e buzëve (3) dhe që ato të mbështesin butësisht protezën. Lëreni protezën në vend për 1-2 minuta, pastaj matni dhe regjistroni përmasat vertikale. Hiqeni protezën nga goja.
4. Përzieri materialin e silikonit, algjinatës të kallëpit ose material të ngjashëm dhe mbushni të dy anët e protezës.
 5. Vendosni anash protezën e mbushur në gojë, duke e rrotulluar në pozicion mbi kreshtën e poshtme. Vendosni buzët e njomura në mbështetësen e buzës (3), ndërsa ngadalë mbyllni gojën derisa të arrihet lartësia okluzale e shënuar. Lejoni që silikonin, algjinatën ose materialin tjetër i përdorur të zërrë vend plotësisht. Kontrolloni matjen vertikale dhe hiqni protezën.
 6. UTS Transferbow përcjell informacionin e lidhur me pacientin tek artikulusi. Vendosni Transferbow në koordinatat e sakta dhe bashkoheni atë me lloclar Vivadent Centric Tray në pikën e lidhjes UTS (2). Fiksni njëren e regjistrimit dhe hiqni Transferbow.
 7. Regjistrimi okluzal, me UTS Transferbow ose njëren bashkuese të vendosur, tani i jepet teknikut, i cili do ta vendosë atë në artikulus, bazuar në koordinatat e pacientit.

b) Rastet pjesërisht pa dhëmbë

1. Bëjini kallëpet individuale si normalisht.
2. Kontrolloni pozicionin e mbyllur okluzal. Nëse për shkak të humbjes së kontaktit ndërmjet muskujve të kundërt kjo nuk është e mundur, procedoni si në rastet pa dhëmbë (3).
3. Rrëshqitni mbështetëset e rregullta (5) në distancë mbi shinat mbajtëse (4), duke i vendosur ato në boshllëqe. Provoni lloclar Vivadent Centric Tray dhe rregullojeni duke e përshtatur sipas nevojës.
4. Përzieri materialin e silikonit të kallëpit dhe mbushni të dy anët e protezës.
5. Vendosni anash protezën e mbushur në gojë, duke e rrotulluar në pozicion mbi kreshtën e poshtme. Vendosni buzët e njomura në mbështetësen e buzës (3), ndërsa ngadalë mbyllni gojën derisa të arrihet lartësia okluzale e shënuar. Lejoni që silikonin, algjinatën ose materialin tjetër i përdorur të zërrë vend plotësisht. Kontrolloni matjen vertikale dhe hiqni protezën.
6. UTS Transferbow përcjell informacionin e lidhur me pacientin tek artikulusi. Vendosni Transferbow në koordinatat e sakta dhe bashkoheni atë me lloclar Vivadent Centric Tray në pikën e lidhjes UTS (2). Fiksni njëren e regjistrimit dhe hiqni Transferbow.
7. Regjistrimi okluzal, me UTS Transferbow ose njëren bashkuese të vendosur, tani i jepet teknikut, i cili do të vendosë dhëmbët sipas koordinatave të pacientit.

Udhëzimet teknike

1. Përshtatni skajet vestibulare të kallëpit prej silikonit. Mundohuni të identifikoni tre pika referimi të modelet.
2. Vendosni modelet në kallëpin prej silikonit dhe kontrolloni përputhshmërinë.
3. Montoni modelet në artikulus, duke i pozicionuar ato në lidhje me regjistrimin okluzal.
4. Nëse një UTS Transferbow është përdorur, bashkoheni atë në artikulus, duke përdorur filozofinë relative me atë të përcaktuar nga regjistrimi i Transferbow-t.
5. Siguroni Ivoclar Vivadent Centric Tray në vend. Vendosni dhe rregulloni modelin fulqior. Hiqni formën e poshtme dhe lokalizoni e rregulloni modelin nofullor.
6. Fabrikoni proteza individuale, pajisje për regjistrimin e kunjit qendror, skaje okluzale të dyllit ose kërkesa të tjera për recetë.

Ju lutemi vini re më poshtë:

- Regjistroni lartësinë okluzale të matur.
- Përdorni një material silikon, algjinatë ose vizkoz të ngjashëm.
- Përdorni material të mjaftueshëm për kallëpin.
- Kontrolloni vendosjen e modeleve.
- Kini parasysh filozofinë e artikulesve.

Ripërpunimi

- Proteza autoklave për përdorim të shumëfishtë (rekomandohet për 10 cikle autoklave. Nëse proteza i nënshtrohet cikleve të mëtejshme të autoklavës, stabiliteti i qenësishëm i protezës mund të rrezikohet dhe kështu dimensionet e sakta nuk garantoohen më).
- Dezinftimi manual:
Procedurat e dezinfektimit:
Çmontoni protezën përpara se ta dezinfektoni. Vendoseni Centric Tray në një shportë rrjetë. Zhytni shportën e rrjetës me pjesët individuale të protezës në solucion dezinfektues, p.sh. MD 520 (Dürr Dental), në $20 \pm 2^\circ\text{C}$ për 5 min. Sigurohuni që sipërfaqet e përbërësve të jenë plotësisht të mbuluara me solucion dezinfektues dhe që të jenë pa flluska gjatë kohës së reaksionit. Shpëlani Centric Tray me ujë të ftohtë të demineralizuar për të hequr mbetjet e dezinfektimit.
- Sterilizimi: Për sterilizimin me avull, përdorni parametrat e mëposhtëm: Procedurë 3x para vakuimit, 134°C , kohë sterilizimi 5,5 min.

Informacionet e sigurisë

- Në rast incidentesh të rënda në lidhje me produktin, kontaktoni me "Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein", faqja në internet: www.ivoclarvivadent.com dhe autoritetin tuaj përgjegjës kompetent.
- Udhëzimet aktuale të përdorimit ofrohen në seksionin e shkarkimeve të faqes së internetit të "Ivoclar Vivadent AG" (www.ivoclarvivadent.com).

Informacioni për hedhjen

- Stokun e mbetur duhet ta hidhni sipas kërkesave korresponduese ligjore kombëtare.

Jetëgjatësia e përdorimit dhe magazinimi

Ky produkt nuk kërkon kushte të veçanta për ruajtje.

Informacioni i mëtejshëm

Ruajeni në një vend ku nuk arrihet nga fëmijët!

Materiali është zhvilluar vetëm për përdorim në stomatologji. Përpunimi duhet të kryhet duke ndjekur rreptësisht Udhëzimet e përdorimit. Nuk mbajmë përgjegjësi për dëmet e shkaktuara nga mosrespektimi i udhëzimeve apo i fushës së përcaktuar të përdorimit. Përdoruesi është përgjegjës për testimin e materialeve në lidhje me përshtatshmërinë dhe përdorimin e tyre për qëllime që nuk përcaktohen shprehimisht tek udhëzimet.

Domeniu de utilizare

Scopul prevăzut

Material pentru linguri individuale

Utilizare

Numai pentru uz stomatologic.

Descriere

Înregistrarea poziției de ocluzie

- Cazuri de edentație totală
- Cazuri de edentație parțială

Indicații

Determinarea poziției de ocluzie la pacienții edentați

Contraindicații

Utilizarea Centric Tray este contraindicată dacă pacientul are alergii la oricare din componentele sale.

Reacții adverse

Nu există efecte secundare cunoscute până în prezent.

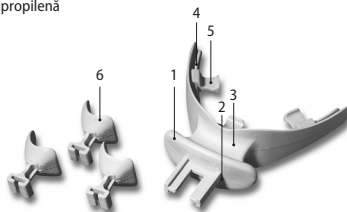
Compoziție

- Centric Tray: Poliamidă
- Suport obișnuit, aripioare de susținere: Polipropilenă

Aplicare

Centric Tray și componentele sale

- 1 Centric Tray
- 2 Punct de conectare UTS Transferbow
- 3 Suport pentru buze
- 4 Șină de retenție
- 5 Suport normal
- 6 Aripioare de susținere



Aplicarea clinică

a) Cazuri de edentație totală

1. Luați amprente separate, ca în cazurile obișnuite.
2. Glisiți aripioarele de susținere (6) dinspre distal pe șina de retenție (4). Probați Ivoclar Vivadent Centric Tray și ajustați prin decupare, după cum este necesar.
3. Pentru a înregistra înălțimea de ocluzie, mai întâi marcați prin semne pe nasul și bărbia pacientului, utilizând un marker adecvat.
Apoi selectați una dintre opțiunile de mai jos:
 - Înlocuiți proteza dentară a pacientului și măsurați dimensiunea verticală curentă.
 - Fixați Centric Tray goală în gură. Asigurați-vă că buzele sunt umede și așezate pe suportul pentru buze (3) și că acestea susțin ușor limba. Mențineți limba în situ timp de 1-2 minute, apoi măsurați și înregistrați dimensiunea verticală. Îndepărtați limba din gură.
4. Amestecați material de amprentă siliconic, alginat sau un material similar și încărcăți ambele fețe ale lingurii.
5. Introduceți limba încărcată în cavitatea orală dinspre lateral, rotind, astfel încât limba să ajungă pe poziție pe creasta mandibulară. Așezați buzele umede pe suportul pentru buze (3), în timp ce închideți ușor gura până când este atinsă înălțimea de ocluzie marcată. Permiteți siliconului, alginatului sau altor materiale utilizate să atingă priza finală. Verificați măsura dimensiunii verticale și înlăturați limba.
6. Arcul de transfer UTS Transferbow transmite informațiile înregistrate de la pacient către articulator. Aliniați Transferbow cu coordonatele corecte și atașați-l la Ivoclar Vivadent Centric Tray în punctul de conectare UTS (2). Imobilizați piesa poliarticulată și înlăturați arcul de transfer Transferbow.
7. Înregistrarea ocluzală, cu arcul de transfer UTS Transferbow sau piesa poliarticulată atașată, va fi predată tehnicianului, care va face montajul în articulator pe baza coordonatelor pacientului.

b) Cazuri de edentație parțială

1. Luați amprente separate, ca în cazurile obișnuite.
2. Verificați poziția închisă ocluzală. Dacă din cauza pierderii contactului între dinții antagoniști acest lucru nu este posibil, procedați ca în Cazurile de edentație (3).
3. Glisiți suporturile normale (5) distal pe șina de retenție (4), plasându-le în breșele edentate. Probați Ivoclar Vivadent Centric Tray și ajustați prin prelucrare, după cum este necesar.
4. Amestecați materialul de amprentă siliconic și încărcăți ambele fețe ale lingurii.
5. Introduceți limba încărcată în cavitatea orală dinspre lateral, rotind-o astfel încât să ajungă în poziție pe creasta mandibulară. Așezați buzele umede pe suportul pentru buze (3), în timp ce pacientul închide ușor gura până când este atinsă înălțimea de ocluzie marcată. Permiteți siliconului, alginatului sau altor materiale utilizate să atingă priza finală. Verificați dimensiunea verticală și înlăturați limba.
6. Arcul de transfer UTS Transferbow transmite informațiile înregistrate de la pacient către articulator. Aliniați arcul de transfer cu coordonatele corecte și atașați-l la Ivoclar Vivadent Centric Tray în punctul de conectare UTS (2). Imobilizați piesa poliarticulată și înlăturați arcul de transfer Transferbow.
7. Înregistrarea ocluzală, cu arcul de transfer UTS Transferbow sau piesa poliarticulată atașată, va fi predată tehnicianului, care va face montajul în articulator pe baza coordonatelor pacientului.

Instrucțiuni tehnice

1. Reduceți marginile vestibulare ale ampretei din silikon. Încercați să identificați trei puncte de referință pe modele.
2. Așezați modelele în amprenta de silikon și verificați adaptarea.
3. Montați modelele în articolator, poziționându-le în relație cu înregistrarea relației intermaxilare de ocluzie.
4. Dacă a fost utilizat un arc de transfer UTS Transferbow, atașați-l articolatorului aplicând filozofia determinată de înregistrările cu arcul de transfer.
5. Fixați într-o poziție unică Ivoclar Vivadent Centric Tray. Montați și fixați modelul maxilar. Înlăturați jigul inferior și fixați modelul mandibular.
6. Fabricați linguri individuale, dispozitivele de înregistrare cu pin central, borduri ocluzale de ceară sau alte cerințe necesare.

Vă rugăm să respectați următoarele reguli:

- Notați înălțimea de ocluzie măsurată.
- Utilizați un silikon vâscos, un alginat sau un material similar.
- Utilizați suficient material de amprentare.
- Verificați poziționarea modelelor.
- Respectați filozofia articolatorului.

Reprocesare

- Lingură autoclavabilă pentru utilizare multiplă (recomandat pentru 10 cicluri de autoclavare. Dacă lingura este supusă unor cicluri suplimentare de autoclavare, stabilitatea implicită a lingurii ar putea fi compromisă, iar dimensiunile exacte nu vor mai fi garantate).
- Dezinfectarea manuală:
Procedurile de dezinfectare:
Dezasamblați lingura înainte de dezinfectare. Așezați Centric Tray într-un coș de plasă. Scufundați coșul de plasă cu părțile individuale ale lingurii în soluția dezinfectantă, de ex. MD 520 (Dürr Dental), la 20 ± 2 °C timp de 5 min. Asigurați-vă că suprafețele componentelor sunt complet acoperite cu soluția dezinfectantă și că nu prezintă bule în perioada timpului de reacție. Clătiți Centric Tray cu apă demineralizată rece pentru a înlătura urmele reziduurilor dezinfectantului.
- Sterilizarea: Pentru sterilizarea cu abur, utilizați următorii parametri: de 3 ori procedura cu pre-vid, 134 °C, timp de sterilizare 5,5 min.

Informații privind siguranța

- În cazul unor incidente grave asociate produsului, adresați-vă Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, site-ul web: www.ivoclarvivadent.com, și autorităților competente responsabile locale. Instrucțiunile de utilizare actualizate sunt disponibile în secțiunea de descărcare a site-ului web Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Informații privind eliminarea

- Materialele rămase trebuie eliminate conform reglementărilor legale naționale corespunzătoare.

Perioada de valabilitate și condițiile de depozitare

Acest produs nu necesită condiții speciale de depozitare.

Informații suplimentare

Nu lăsați materialul la îndemâna copiilor!

Materialul a fost dezvoltat exclusiv pentru utilizarea în domeniul stomatologic. Prelucrarea trebuie efectuată în strictă conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor sau a domeniului de utilizare specificat. Utilizatorul are obligația de a verifica materialul în ceea ce privește adecvarea și utilizarea acestuia pentru orice scopuri care nu sunt prezentate în instrucțiunile de utilizare.

Використання за призначенням

Цільове призначення

Матеріал для виготовлення ложок

Сфера застосування

Тільки для стоматологічного використання!

Опис

Рестрація оклюзійного співвідношення щелеп

- Випадки з повною адентією
- Випадки з частковою адентією

Показання для застосування

Визначення оклюзійного співвідношення у пацієнтів з повною адентією

Протипоказання

При наявності у пацієнта алергії на будь-який складник використання відтисної ложки протипоказано.

Побічні ефекти

Станом на сьогоднішній день немає жодних відомостей про побічні ефекти.

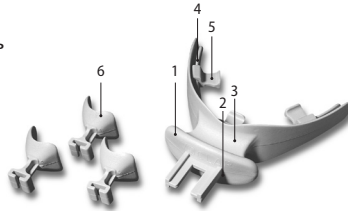
Склад

- Відтисна ложка для визначення центрального співвідношення щелеп: Поліамід
- Стандартна опора, опорні крильця: Поліпропілен

Застосування

Відтисна ложка для визначення центральної складової

- 1 Відтисна ложка
- 2 З'єднання з системою «UTS Transferbow»
- 3 Опора для губ
- 4 Ретенційний бортик
- 5 Стандартна опора
- 6 Опорні крильця



Клінічне застосування

а) Випадки з повною адентією

1. Зробіть декілька відтисків, як зазвичай.
2. Підсуньте опорні крильця (6) дистально до ретенційного бортика (4). Приміряйте відтисну ложку Ivoclar Vivadent і відповідно відрегулюйте.
3. Щоб зареєструвати висоту оклюзії, спершу за допомогою відповідного маркера необхідно зробити позначки на носі та підборідді пацієнта.

Потім слід обрати один із наведених нижче варіантів:

– Зніміть протези пацієнта і виміряйте поточну міжальвеолярну висоту.

– Розмістіть порожню відтисну ложку в ротовій порожнині пацієнта. Переконайтесь у тому, що губи вологі і щільно прилягають до опори (3), і м'яко підтримують бортик. Залиште ложку у ротовій порожнині на 1-2 хвилини, а потім виміряйте та запишіть міжальвеолярну висоту. Витягніть ложку з ротової порожнини.

4. Змішайте силіконову або альгінатну масу, або інший відтисний матеріал з подібними властивостями і заповніть обидві сторони ложки.
5. Вставляйте заповнену ложку боковою стороною, обертаючи її, доки вона не опиниться у належному положенні над альвеолярним гребенем нижньої щелепи. Розмістіть вологі губи на опору для губ (3), повільно закриваючи рот пацієнта, до досягнення зазначеного рівня висоти оклюзії. Дайте силіконовій або альгінатній масі (або іншим використовуваним відтисним матеріалам) повністю затверднути. Перевірте міжальвеолярну висоту і витягніть ложку.
6. Система «UTS Transferbow» передає до артикулятора пов'язану з пацієнтом інформацію. Налаштуйте систему «Transferbow» відповідно до правильних координат та під'єднайте до відтисної ложки Ivoclar Vivadent у точці з'єднання UTS (2). Зафіксуйте рестраційну насадку та зніміть систему «Transferbow».
7. Поки система «UTS Transferbow» або рестраційна насадка прикріплена, запис про оклюзійне співвідношення передається до технічного спеціаліста, який зафіксує його в артикуляторі на основі координат пацієнта.

б) Випадки з частковою адентією

1. Зробіть декілька відтисків, як зазвичай.
2. Перевірте оклюзійне співвідношення у закритому положенні. Якщо внаслідок втрати контакту між зубами-антагоністами це неможливо, дійте відповідно до вказівок процедури при повній адентії (3).
3. Підсуньте стандартні опори (5) дистально до ретенційного бортика (4), помістивши їх у проміжки. Приміряйте відтисну ложку Ivoclar Vivadent і відповідно відрегулюйте.
4. Змішайте силіконову відтисну масу і заповніть обидві сторони ложки.
5. Вставляйте заповнену ложку боковою стороною, обертаючи її, доки вона не опиниться у належному положенні над альвеолярним гребенем нижньої щелепи. Розмістіть вологі губи на опору для губ (3), повільно закриваючи рот пацієнта, до досягнення зазначеного рівня висоти оклюзії.
Дайте силіконовій або альгінатній масі (або іншим використовуваним відтисним матеріалам) повністю затверднути. Перевірте міжальвеолярну висоту і витягніть ложку.
6. Система «UTS Transferbow» передає до артикулятора пов'язану з пацієнтом інформацію. Налаштуйте систему «Transferbow» відповідно до правильних координат та під'єднайте до відтисної ложки Ivoclar Vivadent у точці з'єднання UTS (2). Зафіксуйте рестраційну насадку та зніміть систему «Transferbow».
7. Поки система «UTS Transferbow» або рестраційна насадка прикріплена, запис про оклюзійне співвідношення передається до технічного спеціаліста, який виготовить протез на основі координат пацієнта.

Технічні інструкції

1. Обріжте вестибулярні краї силіконового відтиску. Спробуйте визначити три опорні точки для моделей.
2. Встановіть моделі у силіконові відтиски і перевірте їхню відповідність.
3. Встановіть моделі в артикулятор, розташувавши їх з урахуванням параметрів запису про оклюзійне співвідношення.
4. Якщо використовувалася система «UTS Transferbow», приєднайте її до артикулятора з урахуванням концепції, визначеної відповідно до зафіксованих параметрів.
5. Закріпіть відтиску ложку Ivoclar Vivadent. Розмістіть і закріпіть модель верхньої щелепи. Зніміть нижній шаблон, розмістіть та зафіксуйте модель нижньої щелепи.
6. Виготуйте індивідуальні відтиски ложки, закріпіть посередині пристрій для вимірювання, зліпіть оклюзійний валик з воску або виготуйте інші необхідні вироби.

Дотримуйтесь наведених нижче вказівок:

- Ведіть облік вимірюваної висоти оклюзії.
- Використовуйте в'язкий силікон, альгінат або інший матеріал подібної консистенції.
- Використовуйте достатню кількість відтискового матеріалу.
- Перевіряйте відповідність моделей параметрам.
- Враховуйте концепцію артикулятора.

Переробка

- Відтиску ложка придатна для автоклавування і призначена для багаторазового використання (рекомендована кількість циклів автоклавування - 10. Якщо ложка піддаватиметься більшій кількості циклів автоклавування, її природна стійкість може бути порушена, відповідно, неможливо буде забезпечити точні розміри).
- Ручна дезінфекція:
Процедура дезінфекції:
Перед процедурою дезінфекції ложку необхідно розібрати. Помістіть відтиску ложку у сітчастий кошик. Занурте сітчастий кошик з окремими складовими частинами ложки в дезінфекційний розчин, напр. MD 520 (Dürr Dental), при $20 \pm 2^\circ\text{C}$ на 5 хв. Переконайтесь у тому, що поверхні компонентів повністю покриті дезінфекційним розчином і не містять бульбашок впродовж часу реакції. Промийте відтиску ложку холодною демінералізованою водою, щоб видалити залишки дезінфекційного засобу.
- Стерилізація: Для парової стерилізації застосовуйте наступні параметри: фракціонований передвакуум (3 цикли), 134°C , тривалість стерилізації 5,5 хв.

Інформація щодо безпеки

- У разі серйозних інцидентів, пов'язаних із виробом, зверніться в компанію Ivoclar Vivadent AG за адресою: Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein (Ліхтенштейн), сайт: www.ivoclarvivadent.com, а також до місцевих відповідальних компетентних органів.
- Чинна інструкція з використання доступна в розділі завантажень на сайті Ivoclar Vivadent AG: www.ivoclarvivadent.com.

Інформація про утилізацію

Залишкові запаси потрібно утилізувати згідно з відповідними вимогами національного законодавства.

Термін придатності та умови зберігання

Цей виріб не потребує жодних спеціальних умов зберігання.

Додаткова інформація

Зберігати в недоступному для дітей місці!

Матеріал розроблений виключно для застосування в стоматології. Використовувати тільки відповідно до інформації щодо використання. Виробник не несе відповідальності за збитки, що виникли через неналежне дотримання інструкції або через нецільове використання матеріалу. Користувач несе відповідальність за перевірку матеріалів щодо їхньої придатності та використання для будь-яких цілей, які прямо не вказані в інструкції.

Kasutusotstarve

Sihotstarve

Lusika materjal

Kasutamine

Ainult hammastel kasutamiseks.

Kirjeldus

Oklusaalasendi kindlakstegemine

- Edentulismi (hambutuse) juhtumid
- Osalise edentulismi juhtumid

Näidustused

Oklusaalasendi kindlakstegemine hambutul patsientidel

Vastunäidustused

Jäljendilusika kasutamine on vastunäidustatud, kui patsient on selle mõne koostisosa suhtes teadaolevalt allergiline.

Kõrvaltoimed

Teadaolevaid kõrvaltoimeid ei ole.

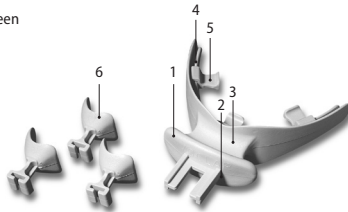
Koostoimed

- Jäljendilusikas: polüamiid
- Tavaline tugi, tugitiivad: polüpropeen

Pealekandmine

Jäljendilusikas ja selle osad

- 1 Jäljendilusikas
- 2 UTS-i üleviimiskaare ühendus
- 3 Huuletugi
- 4 Tugisiin
- 5 Tavaline tugi
- 6 Tugitiivad



Kliiniline rakendus

a) Hambutud patsiendid

1. Võtke tavapärased eraldi jäljendid.
2. Libistage tugitiivad (6) distaalselt tugisiinile (4). Proovipaigaldage Ivoclar Vivadenti jäljendilusikas ning vajadusel reguleerige.
3. Oklusaalse kõrguse määramiseks tehke esmalt märgised patsiendi ninale ja lõuale, kasutades sobivat markerit.

Seejärel valige üks alltoodud valikutest:

- Pange patsiendi proteesid tagasi ja mõõtko olemasolevat vertikaalset vahemaad.
 - Asetage tühi jäljendilusikas suhu. Veenduge, et huuled on niisked ja asuvad huuletoele (3) toestavalt kergelt lusikat. Jätke lusikas 1–2 minutiks paigale, seejärel mõõtko ja kirjendage vertikaalne kaugus. Võtke lusikas suust ära.
4. Segage silikoonist jäljendimaterjal, alginaat või muu sarnane materjal ning täitke lusika mõlemad pooled.
 5. Pange täidetud lusikas külg ees suhu ning keerake üle alveolaarharja paigale. Toetage niisked huuled huuletoele (3), sulgedes aeglaselt suu, kuni saavutatakse tähistatud oklusaalne kõrgus. Laske silikoonil, alginaadil või muul materjalil täielikult tahkuda. Kontrollige vertikaalkaugust ja eemaldage lusikas.
 6. UTS-i üleviimiskaar edastab patsiendiga seotud teabe artikulaatorile. Joondage üleviimiskaar vastavalt õigetele koordinaatidele ja kinnitage UTS-i ühenduspunkti (2) Ivoclar Vivadenti jäljendilusika külge. Fikseerige registreerimisliides ja eemaldage üleviimiskaar.
 7. Hambumus koos UTS-i üleviimiskaare või registreerimisliidesega antakse üle tehnikule, kes paigaldab selle artikulaatorile lähtuvalt patsiendi koordinaatidest.

b) Osaliselt hambutud patsiendid

1. Võtke tavapärased eraldi jäljendid.
2. Kontrollige suletud oklusaalset asendit. Kui see ei ole vastandlike antagonistide vahelise kontakti kadumise tõttu võimalik jätkake nagu hambutute patsientide puhul (3).
3. Lükake tavalised toed (5) distaalselt tugisiinile (4) ja asetage need tühimikesse. Proovipaigaldage Ivoclar Vivadenti jäljendilusikas ning vajadusel reguleerige.
4. Segage silikoonist jäljendimaterjal ning täitke lusika mõlemad pooled.
5. Pange täidetud lusikas külg ees suhu ning keerake üle alveolaarharja paigale. Toetage niisked huuled huuletoele (3), sulgedes aeglaselt suu, kuni saavutatakse tähistatud oklusaalne kõrgus. Laske silikoonil, alginaadil või muul materjalil täielikult tahkuda. Kontrollige vertikaalkaugust ja eemaldage lusikas.
6. UTS-i üleviimiskaar edastab patsiendiga seotud teabe artikulaatorile. Joondage üleviimiskaar vastavalt õigetele koordinaatidele ning kinnitage Ivoclar Vivadenti jäljendilusika külge UTS-i ühenduspunkti (2). Fikseerige registreerimisliides ja eemaldage üleviimiskaar.
7. Hambumus koos UTS-i üleviimiskaare või registreerimisliidesega antakse üle tehnikule, kes teeb hammastega proovi lähtuvalt patsiendi koordinaatidest.

Tehnilised juhised

1. Kärpige silikoonjäljendi servi. Püüdke mudelitelt tuvastada kolm orientiiri.
2. Asetage mudelid silikoonjäljendile ja kontrollige sobivust.
3. Asetage mudelid artikulaatorile ja positsioneerige need hambumuse järgi.
4. Kui kasutate UTS-i üleviimiskaart, siis ühendage see artikulaatori külge, lähtudes üleviimiskaarega määratud põhimõtetest.
5. Kinnitage Ivoclar Vivadenti jäljendilusikas paigale. Paigaldage ja kinnitage maksillaarne mudel. Eemaldage alumine rakis, leidke ja kinnitage mandibulaarne mudel.
6. Valmistage individuaalusikad, keskjoone kirjendusvahendid, vahast hambumusvallid või muud lisatellimused.

Arvestage järgmisega.

- Märkige üles mõõdetud oklusaalkõrgus.
- Kasutage viskoosset silikooni, alginaati või muud sarnast materjali.
- Kasutage piisavalt jäljendimaterjali.
- Kontrollige mudelite istuvust.
- Arvestage artikulaatori tööpõhimõtteid.

Töötlemine

- Autoklaavitav lusikas korduvkasutamiseks (soovitav 10 autoklaavimistsükli. Kui lusikat autoklaavitakse rohkem kordi, võib see kahjustada lusika stabiilsust ning täpsed mõõdud ei ole enam tagatud).
- Käsi desinfitseerimine
Desinfitseerimisprotseduuriid:
Võtke lusikas enne desinfitseerimist koost lahti. Asetage lusikas võrkkorvi. Sukeldage võrkkorv koos eraldi osadega desinfitseerimislahusesse, nt MD 520 (Dürr Dental), temperatuuril $20 \pm 2 \text{ }^\circ\text{C}$ 5 minutiks. Veenduge, et osade pinnad on desinfitseerimislahusega täielikult kaetud ning seal ei ole reaktsiooni toimumise ajal mulle. Loputage jäljendilusikat külma demineraliseeritud veega, et eemaldada kõik desinfitseerimisvahendi jäägid.
- Steriliseerimine: Auruga steriliseerimisel kasutage järgmisi parameetreid: 3x eelvaakum, $134 \text{ }^\circ\text{C}$, steriliseerimisaeg 5,5 minutit.

Ohutusteave

- Juhul kui selle toote kasutamisel esineb tõsisid insidende, võtke palun ühendust ettevõttega Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein, veebileht: www.ivoclarvivadent.com, ja pädeva kohaliku ametiasutusega.
Praegused kasutusjuhised on saadaval ettevõtte Ivoclar Vivadent AG veebilehel (www.ivoclarvivadent.com) allalaadimiste jaotises.

Utiliseerimisteave

- Järelejäänud materjalid tuleb ära visata vastavalt siseriiklikele õigusaktidele.

Säilivusaeg ja hoiustamine

See toode ei vaja säilitamisel eritingimusi.

Lisateave

Hoidke materjali lastele kättesaamatus kohas.

Materjalid on välja töötatud kasutamiseks ainult hambaravis. Kasutamisel tuleb rangelt jälgida kasutusjuhiseid. Vastutus ei kehti kahjustuste puhul, mis tulenevad juhiste või ettenähtud kasutusala mittejärgimisest. Kasutaja vastutab toodete sobivuse katsetamise ja kasutamise eest ainult juhendis sõnaselgelt toodud eesmärgil.

Paredzētā lietošana

Paredzētais nolūks

Karotes materiāls

Lietošana

Lietošanai tikai zobārstniecībā.

Apraksts

Sakodiena stāvokļa reģistrēšana:

- adentijas gadījumi;
- daļējas adentijas gadījumi.

Indikācijas

Sakodiena stāvokļa noteikšana pacientiem ar adentiju.

Kontraindikācijas

Centrētas karotes lietošana ir kontraindicēta pacientiem ar zināmu alerģiju pret jebkuru tās sastāvdaļu.

Blakusiedarbība

Līdz šim nav zināmas blakusiedarbības.

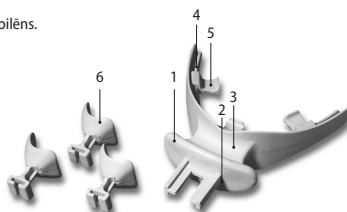
Sastāvs

- Centrēta karote: poliamīds.
- Pastāvīgais balsts, balstošie spārni: polipropilēns.

Lietošana

Centrēta karote un tās komponenti

- 1 Centrēta karote
- 2 UTS transfēra loka savienojums
- 3 Lūpu balsts
- 4 Noturošā sliede
- 5 Pastāvīgais balsts
- 6 Balstošie spārni



Klīniskā lietošana

a) Adentijas gadījumi.

1. Ievērojot standarta procedūru, noņemiet atsevišķus nospiedumus.
2. Distāli bidiet balstošos spārnus (6) uz noturošās sliedes (4). Piemēriet Ivoclar Vivadent centrēto karoti un pēc vajadzības pielāgojiet apgriežot.
3. Lai reģistrētu sakodiena augstumu, vispirms ar piemērotu marķieri veiciet atzīmes uz pacienta deguna un zoda.

Pēc tam turpiniet, izvēloties vienu no tālāk aprakstītajām iespējām.

- Uzlieciet atpakaļ pacienta zobu protēzes un izmēriet esošo vertikālo izmēru.
 - Ievietojiet mutē tukšu centrēto karoti. Nodrošiniet, ka lūpas ir mitras un novietotas uz lūpu balsta (3), viegli balstot karoti. Karoti uz 1–2 minūtēm atstājat in-situ, tad izmēriet un reģistrējiet vertikālo izmēru. Izņemiet karoti no mutēs.
4. Sajauciet silikona nospiedumu materiālu, alginātu vai līdzīgu materiālu un iepildiet abās karotes pusēs.
 5. Sāniski ievietojiet karoti ar pildījumu mutē, iegrozot vietā virs apakšējās rievas. Novietojiet mitras lūpas uz lūpu balsta (3), vienlaikus lēnām aizverot muti, līdz ir sasniegts atzīmētais sakodiena augstums. Ļaujiet izmantotajam silikonam, alginātam vai citam materiālam pilnībā sacietēt. Pārbaudiet vertikālo izmēru un izņemiet karoti.
 6. Ar UTS transfēra loka palīdzību pacienta informācija tiek pārnesta uz artikulatūru. Salāgojiet transfēra loku ar pareizām koordinātām un UTS savienojuma punktā (2) piestipriniet to Ivoclar Vivadent centrējajai karotei. Nofiksējiet reģistrācijas savienojumu un izņemiet transfēra loku.
 7. Tagad reģistrētais sakodiens kopā ar piestiprināto UTS transfēra loku vai reģistrācijas savienojumu tiek nodots tehnikim, kurš uzstādīs tos artikulatūrā, balstoties uz pacienta koordinātu datiem.

b) Daļējas adentijas gadījumi.

1. Ievērojot standarta procedūru, noņemiet atsevišķus nospiedumus.
2. Pārbaudiet sakodienā aizvērtā stāvokli. Ja tas nav iespējams, jo ir zudusi saskare starp pretējiem zobiem-antagonistiem, turpiniet kā adentijas gadījumā (3).
3. Distāli bidiet pastāvīgo balstu (5) uz noturošās sliedes (4), ievietojot iedobumus. Piemēriet Ivoclar Vivadent centrēto karoti un pēc vajadzības pielāgojiet apgriežot.
4. Sajauciet silikona nospiedumu materiālu un iepildiet abās karotes pusēs.
5. Sāniski ievietojiet karoti ar pildījumu mutē, iegrozot vietā virs apakšējās rievas. Novietojiet mitras lūpas uz lūpu balsta (3), vienlaikus lēnām aizverot muti, līdz ir sasniegts atzīmētais sakodiena augstums. Ļaujiet izmantotajam silikonam, alginātam vai citam materiālam pilnībā sacietēt. Pārbaudiet vertikālo izmēru un izņemiet karoti.
6. Ar UTS transfēra loka palīdzību pacienta informācija tiek pārnesta uz artikulatūru. Salāgojiet transfēra loku ar pareizām koordinātām un UTS savienojuma punktā (2) piestipriniet to Ivoclar Vivadent centrējajai karotei. Nofiksējiet reģistrācijas savienojumu un izņemiet transfēra loku.
7. Tagad reģistrētais sakodiens kopā ar piestiprināto UTS transfēra loku vai reģistrācijas savienojumu tiek nodots tehnikim, kurš izveidos zobu atbilstoši pacienta koordinātu datiem.

Tehniskie norādījumi.

1. Apgrīziet silikona nospieduma vaiga malas. Mēģiniet identificēt trīs modeļa atskaites punktus.
2. Ievietojiet modeļus silikona nospiedumā un pārbaudiet saderību.
3. Uzstādiēt modeļus artikulatūrā, novietojot tos attiecībā pret reģistrēto sakodienu.
4. Ja izmantojat UTS transfēra loku, piestipriniet to pie artikulatora, piemērojot pieeju, kas pielietota ar transfēra loka palīdzību reģistrētā sakodiena izveidošanā.
5. Nostipriniet Ivoclar Vivadent centrēto karoti vietā. Ievietojiet un nofiksējiet augšzokļa modeli. Izņemiet apakšējo fiksatoru un izvietojiet un nofiksējiet apakšzokļa modeli.
6. Izveidojiet atsevišķas karotes, centrējiet tapas reģistrēšanas ierīces, vaskojiet sakodiena malas vai veiciet citas darbības atbilstoši nozīmējumam.

Lūdzu, ievērojiet tālāk norādīto:

- Saglabājiet reģistrētā, izmērītā sakodiena augstuma vērtību.
- Izmantojiet viskozu silikonu, alginātu vai līdzīgu materiālu.
- Izmantojiet pietiekamu nospiedumu materiāla daudzumu.
- Pārbaudiet, vai modeļi ir novietoti pareizi.
- Ņemiet vērā artikulatora izmantošanas īpatnības.

Apstrāde

- Autoklavējiet karoti daudzkārtējai izmantošanai. (Ieteicama 10 autoklavēšanas cikliem. Veicot turpmāku karotes autoklavēšanu, tai raksturīgā stabilitāte var tikt apdraudēta, un līdz ar to vairs nevar nodrošināt precīzus mērījumus.)
- Manuāla dezinfekcija.
Dezinfekcijas procedūra.
Pirms dezinficēšanas izjauciet karoti. Centrālo karoti ievietojiet režģu grozā. Režģu grozu ar atsevišķām karotes daļām uz 5 min iegremdējiet dezinfekcijas šķīdumā, piem., MD 520 (Dürr Dental), 20 ± 2 °C temperatūrā. Pārliecinieties, ka dezinfekcijas šķīdums pilnībā pārklāj komponentu virsmas un ka reakcijas laikā tajos nav gaisa burbuļu. Skalojiet centrālo karoti ar aukstu demineralizētu ūdeni, lai attīrītu no visām dezinfekcijas līdzekļa atliekām.
- Sterilizācija. Lai veiktu sterilizāciju ar tvaiku, izmantojiet tālāk norādītos parametrus: 3 iepriekšējas vakuūmēšanas procedūras, 134 °C, sterilizācijas laiks – 5,5 min.

Informācija par drošību

- Ja saistībā ar izstrādājumu notiek būtisks negadījums, sazinieties ar uzņēmumu Ivoclar Vivadent AG, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Lihtenšteina, izmantojot šo tīmekļa vietni: www.ivoclarvivadent.com, vai ar attiecīgajām vietējām atbildīgajām iestādēm. Pašreizējās lietošanas instrukcijas ir pieejamas lejupeļādes sadaļā Ivoclar Vivadent AG tīmekļa vietnē (www.ivoclarvivadent.com).

Informācija par utilizāciju

- Atlikušie uzkrājumi ir jāutilizē atbilstoši attiecīgās valsts juridiskajām prasībām.

Uzglabāšana un uzglabāšanas laiks

Šim izstrādājumam nav nepieciešami nekādi īpaši uzglabāšanas apstākļi.

Papildu informācija

Materiālu glabāt bērniem nepieejamā vietā!

Materiāls ir paredzēts izmantošanai tikai zobārstniecībā. Apstrāde jāveic pilnīgā saskaņā ar lietošanas instrukciju. Ražotājs neuzņemsies nekādu atbildību par zaudējumiem, kas radušies, neievērojot lietošanas instrukciju vai paredzēto izmantošanas mērķi. Produkta izmantotāja pienākums ir pārbaudīt produkta piemērotību un lietot produktu atbilstoši instrukcijā paredzētajam mērķim.

Paskirtis

Numatomas tikslas

Medžiaga šaukštams gaminti

Naudojimas

Skirta tik odontologijai.

Aprašas

Šakandžio padėties registravimas

- Pacientams be dantų
- Pacientams su dalimi dantų

Indikacijos

Šakandžio padėties nustatymas pacientams be dantų

Kontraindikacijos

Centravimo dėklo negalima naudoti pacientams, jei žinoma, kad pacientui yra alergija kuriam nors iš ingredientų.

Šalutinis poveikis

Iki šiol nežinoma apie jokią šalutinį poveikį.

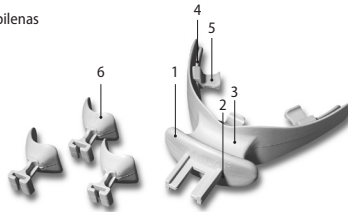
Sudėtis

- Centravimo dėklas: poliamidas
- Įprasta atrama, atraminiai sparnai: polipropilenas

Naudojimas

Centravimo dėklas ir jo komponentai

- 1 Centravimo dėklas
- 2 UTS „Transferbow“ jungtis
- 3 Lūpų atrama
- 4 Fiksavimo griovelis
- 5 Įprasta atrama
- 6 Atraminiai sparnai



Klinikinis naudojimas

a) Pacientams be dantų

1. Padarykite atskirus atspaudus įprasta tvarka.
2. Distaliai užmaukite atraminius sparnus (6) ant fiksavimo griovelio (4). Įstatykite „Ivoclar Vivadent“ centravimo dėklą ir, jei reikia, pakirpdami pakoreguokite.

3. Noredami nustatyti šakandžio aukštį, iš pradžių tinkamu žymekliu pasižymėkite taškus ant paciento nosies ir smakro.

Po to pasirinkite vieną iš nurodytų variantų:

- vėl įstatykite paciento protezę ir išmatuokite vertikaliąjį matmenį;
 - į burną įstatykite tuščią centravimo dėklą. Įsitikinkite, kad lūpos yra drėgnos, atremtos į lūpų atramą (3) ir švelniai prilaukite dėklą.
- Palikite dėklą įstatytą 1–2 minutes, tada išmatuokite ir įrašykite vertikaliąjį matmenį. Išimkite dėklą iš burnos.
4. Sumaišykite silikoninę atspaudą medžiagą, alginatą ar panašią medžiagą ir užtepkite ant dėklo iš abiejų pusių.
 5. Apteptą dėklą įdėkite į burną per šoną, pasukdami į reikalingą padėtį virš apatinio žandikaulio. Drėgnos lūpas nustatykite ant lūpų atramos (3) lėtai užverdami burną tol, kol bus pasiekta pažymėtas šakandžio aukštis. Palaukite, kol silikonas, alginatas ar kita naudojama medžiaga tinkamai sustings. Patikrinkite vertikaliąjį matmenį ir išimkite dėklą.
 6. UTS „Transferbow“ perduoda su pacientu susijusią informaciją artikuliatoriui. Nustatykite „Transferbow“ į tinkamą padėtį ir pritvirtinkite prie „Ivoclar Vivadent“ centravimo dėklo UTS sujungimo taške (2). Pritvirtinkite registravimo jungtį ir nuimkite „Transferbow“.
 7. Prijungus UTS „Transferbow“ arba registravimo jungtį, šakandžio įrašą patikrins technikas, kuris priklausomai nuo paciento koordinatų įves jį į artikuliatorių.

b) Pacientai su dalimi dantų

1. Padarykite atskirus atspaudus įprasta tvarka.
2. Patikrinkite šakandžio padėtį užsičiaupus. Jei kontakto tarp abiejų pusių nelieka, tęskite taip, tarsi pacientas neturėtų dantų (3).
3. Distaliai užmaukite įprastas atramas (5) ant fiksavimo griovelio (4), įstatydami į tarpelius. Įstatykite „Ivoclar Vivadent“ centravimo dėklą ir pakoreguokite pagal poreikį.
4. Sumaišykite silikoninę atspaudą medžiagą ir užtepkite ant dėklo iš abiejų pusių.
5. Apteptą dėklą įdėkite į burną per šoną, pasukdami į reikalingą padėtį virš apatinio žandikaulio. Drėgnos lūpas nustatykite ant lūpų atramos (3) lėtai užverdami burną tol, kol bus pasiekta pažymėtas šakandžio aukštis. Palaukite, kol silikonas, alginatas ar kita naudojama medžiaga tinkamai sustings. Patikrinkite vertikaliąjį matmenį ir išimkite dėklą.
6. UTS „Transferbow“ perduoda su pacientu susijusią informaciją artikuliatoriui. Išlygiuokite „Transferbow“ pagal tinkamas koordinatas ir prijunkite prie „Ivoclar Vivadent“ centravimo dėklo UTS sujungimo taške (2). Pritvirtinkite registravimo jungtį ir nuimkite „Transferbow“.
7. Prijungus UTS „Transferbow“ arba registravimo jungtį, šakandžio įrašą patikrins technikas, kuris nustatys dantų padėtį pagal paciento koordinatas.

Techninės instrukcijos

1. Apipjaukite silikoninio atspaudu vestibularines briaunas. Ant modelių pasistenkite nustatyti tris atskaitos taškus.
2. Įstatykite modelius į silikoninį atspaudą ir patikrinkite, kaip jie tinka.
3. Įstatykite modelius į artikuliatorių, nustatykite tinkamą jų padėtį pagal sąkandžio įrašą.
4. Jei naudojote UTS „Transferbow“, prijunkite jį prie artikuliatoriaus pagal „Transferbow“ įrašą.
5. Užfiksukite „Ivoclar Vivadent“ centravimo dėklą vietoje. Įstatykite ir pritvirtinkite viršutinio žandikaulio modelį. Nuimkite apatinę matricą, suraskite ir pritvirtinkite apatinio žandikaulio modelį.
6. Paruoškite atskirus dėklus, sucentruokite įrašymo prietaisus, nuvažiuokite sąkandžio briaunas ar atlikite kitus reikalaujamus veiksmus.

Atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- pasižymėkite išmatuotą sąkandžio aukštį;
- naudokite klampų silikoną, alginatą ar kitą panašią medžiagą;
- naudokite pakankamą kiekį atspaudu medžiagos;
- patikrinkite, kaip įstatėte modelius;
- įvertinkite artikuliaciją.

Pakartotinis apdorojimas

- Dėklą galima autoklavuoti ir naudoti pakartotinai (rekomenduojama 10 autoklavo ciklų. Jei dėklas autoklavuojamas daugiau, gali nukentėti jo struktūrinis stabilumas, todėl nebebus galima tiksliai nustatyti matmenų).
- Rankinis dezinfekavimas. Dezinfekavimo procedūros: prieš dezinfekuodami dėklą išardykite. Įdėkite centravimo dėklą į tinklinį krepšelį. Įleiskite tinklinį krepšelį su atskiriamis dėklo dalimis į dezinfekavimo tirpalą, pvz., MD 520 („Dürr Dental“) ir palaikykite 20 ± 2 °C temperatūroje 5 minutes. Įsitinkinkite, kad visi komponentų paviršiai yra visiškai padengti dezinfekavimo skysčiu ir reakcijos metu ant jų nėra burbuliukų. Nusikalaukite centravimo dėklą šaltu demineralizuotu vandeniu, kad neliktų dezinfekavimo priemonės likučių.
- Sterilizavimas: norėdami sterilizuoti garais, naudokite šiuos parametrus: 3 kartus atlikti pradinio vakuomo procedūrą, 134 °C, sterilizavimo trukmė 5,5 min.

Saugos informacija

- Įvykus rimtiems su gaminiu susijusiems incidentams, susisieki su „Ivoclar Vivadent AG“, Bendererstrasse 2, 9494 Schaan/Liechtenstein (Lichtenšteinas), svetainė: www.ivoclarvivadent.com, arba su artimiausia atsakinga kompetentinga institucija. Šiuo metu galiojančias naudojimo instrukcijas galima rasti „Ivoclar Vivadent AG“ svetainės (www.ivoclarvivadent.com) atsiisintumų dalyje.

Informacija apie išmetimą

- Likusias atsargas reikia pašalinti laikantis atitinkamų nacionalinės teisės reikalavimų.

Tinkamumo laikas ir laikymas

Šiam gaminiui nereikia jokių specialių laikymo sąlygų.

Papildoma informacija

Laikykite medžiagą vaikams nepasiekiamoje vietoje!

Medžiaga sukurta naudoti tik odontologijai. Apdoroti galima griežtai tik pagal naudojimo instrukcijas. Nesilaikant instrukcijų arba ignoruojant nurodytą naudojimo sritį, neprisimame atsakomybės už patirtą žalą. Patikrinti, ar medžiaga tinkama ir gali būti naudojama bet kokiam tikslui, nenurodytam instrukcijoje, yra naudotojo atsakomybė.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstrasse 2
9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 9795 9599
Fax +61 3 9795 9645
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH

Tech Gate Vienna
Donau-City-Strasse 1
1220 Wien
Austria
Tel. +43 1 263 191 10
Fax +43 1 263 191 111
www.ivoclarvivadent.at

Ivoclar Vivadent Ltda.

Alameda Caiapós, 723
Centro Empresarial Tamboré
CEP 06460-110 Barueri – SP
Brazil
Tel. +55 11 2424 7400
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.

1-6600 Dixie Road
Mississauga, Ontario
L5T 2Y2
Canada
Tel. +1 905 670 8499
Fax +1 905 670 3102
www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent Shanghai Trading Co., Ltd.

Z/F Building 1, 881 Wuding Road,
Jing An District
200040 Shanghai
China
Tel. +86 21 6032 1657
Fax +86 21 6176 0968
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 3399
Fax +57 1 633 1663
www.ivoclarvivadent.co

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118
74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 4 50 88 64 00
Fax +33 4 50 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 7961 889 0
Fax +49 7961 6326
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.

503/504 Raheja Plaza
15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West)
Mumbai, 400 053
India
Tel. +91 22 2673 0302
Fax +91 22 2673 0301
www.ivoclarvivadent.in

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

The Icon
Horizon Broadway BSD
Block M5 No. 1
Kecamatan Cisauk Kelurahan
Sampora
15345 Tangerang Selatan – Banten
Indonesia
Tel. +62 21 3003 2932
Fax +62 21 3003 2934
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent s.r.l.

Via del Lavoro 47
40033 Casalecchio di Reno (BO)
Italy
Tel. +39 051 6113555
Fax +39 051 6113565
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.

1-28-24-4F Hongo
Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033
Japan
Tel. +81 3 6801 1301
Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent Ltd.

4F TAMIYA Bldg.
215 Baumoe-ro, Seocho-gu
Seoul, 06740
Republic of Korea
Tel. +82 2 536 0714
Fax +82 2 6499 0744
www.ivoclarvivadent.co.kr

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Calzada de Tlalpan 564,
Col Moderna, Del Benito Juárez
03810 México, D.F.
México
Tel. +52 (55) 50 62 10 00
Fax +52 (55) 50 62 10 29
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent BV

De Fruittuinen 32
2132 NZ Hoofddorp
Netherlands
Tel. +31 23 529 3791
Fax +31 23 555 4504
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltd.

12 Omega St, Rosedale
PO Box 303011 North Harbour
Auckland 0751
New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 914 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.

Al. Jana Pawła II 78
00-175 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 5496
Fax +48 22 635 5469
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent LLC

Prospekt Andropova 18 korp. 6/
office 10-06, 115432 Moscow
Russia
Tel. +7 499 418 0300
Fax +7 499 418 0310
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Qlaya Main St.
Siricon Building No.14, 2nd Floor
Office No. 204, P.O. Box 300146
Riyadh 11372
Saudi Arabia
Tel. +966 11 293 8345
Fax +966 11 293 8344
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.

Carretera de Fuencarral nº24
Portal 1 – Planta Baja
28108-Alcobendas (Madrid)
Spain
Tel. +34 91 375 78 20
Fax +34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 14
169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 939 30
Fax +46 8 514 939 40
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office

: Tesvikiye Mahallesi
Sakayik Sokak
Nisantas' Plaza No:38/2
Kat:5 Daire:24
34021 Sisli – Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 343 0802
Fax +90 212 343 0842
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited

Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SD
United Kingdom
Tel. +44 116 284 7880
Fax +44 116 284 7881
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us